

# المعجم القياسي أو معجم المتواردات \*

للمستاذ عبد العزيز بن عبد الله

- (1) آجرة : brique, brick  
 ما يبنى به من الطين المشوى .  
 لبنة - تلبين - لبسان - رلبسن ( قالب اللين ) - القرمذ - القرمدة - آجري- ( لون محمر ) خزف - فخار - طين - صلصال - تطرية الآجر (corroyage) - إنحاف الطين بالرمل (- تقويته بالجير) - جبل الطين ( عجنه ) - المعجن - تدليك - دعك - قالب - قولية - مقولب - عيار - معيار - تعيير - بهرجة الآجر ( تجيله وتزيينه ) - تجفيف - تبييس - مَجَفَّة ( مكان التجفيف ) - مُجففة ( آلة التجفيف ) - فرن - أتون - تنور - فرن كهربائي - قمينة جير ( فرن خاص بالجير لأن التمين أتون انحام - موقد - طبخ في الفرن - مطبخ - فران - آجر نضيج - آجر نيء - آجر صامد ( لا تؤثر فيه النار ) Réfractaire  
 - ميناء ( آجر مطلي بالمينا ) - الطلاء الخزفي ( بالميناء ) - مينائي ( مزخرف الطين ) - آجر مجوف - آجر مصمت ( لا جوف له ) - بلاط - مبلط ( أو بلاط ) تبليط ( رصف بالبلاط ) - بناء - بناية - بناء ( عامر أو عمار ) - عمارة - جدار - حائط - سور - حاجز ( بين عمارتين ) - تآزير - تاطر - إطار .
- (2) آفة - accident, injury - (accident)  
 حادث - إصابة (في عمل) - اصطدام (بين عربتين) - مصيبة - فاجعة - نكبة ( مثل نكبة أو فاجعة جوية ) - كارثة طيران - مأوف - مفجوع - ناجع - جمل - صروف الحياة - تقلبات الدهر
- (3) آلية ( كون الشيء اطوماتيكياً ) automaticité  
 automatic working  
 إنسان آلي (androïde) - إنسان مسير - رجل مَسْجُود ( أو مسوق ) - تلقائية (spontanéité) - ذاتية الحركة - التالي أو التالية أو الأتمتة (automatisme)  
 - رجل دمى (robot) - طيف - شبح - حكومة وهية - إمع أو إمعة ( من لا شخصية له ) - نسي أو عرائس - كراكيذ ( تحرك بالخيوط أصلها قَرَّة قوز ) - دمى الهدف ( فى الرماية ) - دمى الخرط (poupée de tour) - الأعيب آلية - اخيلة الظل (ombres chinoises) - ميكانيكي - مكننة (mécanisation) - إوالية (mécanisme)  
 وهى الاسلوب الآلي أو مبحث الحركات - العلاج الآلي ( عن طريق الحركة ) (mécanothérapie) - الرقن الآلي (mécanographie) - طائرة آلية أو مسيرة آليا أو بدون سائق (avion robot)  
 - دواليب آلية (rouages) - نابض (ressort) - تعبئة الساعة (لتتحرك آليا montage d'une montre)  
 - معبنة ( جهاز لتعبنة أو تدوير آلة أو مكلة )
- (4) أب père - father  
 إبأوة ( أبوة ) - ابونارس ( كنية عبد العزيز ) - أبو اليقظان ( الديك ) - حمو ( والد الزوج أو الزوجة ) - أبوي - جد - أب مزعوم (putatif) - أب بالتبني - الرابة ( امرأة الأب ) - الريب ( زوج الأم أو الحاضن )

\* ما يتوارد على ذهن من مصطلحات عند استعمال احدها .  
 راجع المقدمة فى الجزء الاول من هذا العدد

الكليل من الريحان والياس وشبههما - غصينات  
( امنان مجمة : ramilles ) - الزغف دفاق الحطب  
( brindilles ) - رباط - قيد - وثاق - غل -  
صفد - عروة - معتد - معصب وعصاب ( ما  
عصب به ) - العصب العمامة ( لانها تحزم حول  
الراس ) - حبل ( رباط ) حباله ( احبولة ) - تحبيل  
الشعر ضفره وجمعه - لفة - ملفة  
( rouet de poulie ) - ملف ( dossier )

#### 6) إبليس Satan, Satan

شيطان - شيطان وتشيطان ( فَعَلَ فِعْلًا  
الشيطان ) - الشاطن البعيد عن الحق -  
( نية شَطُون بعيدة عن الحق - شيطان الفلا  
العطش - شيطان الشعر - المرید  
( الشرير يوصف به الشيطان ومنه التمرد اى العتو  
والسطو والعصيان ) - جنى - عفريت - عبدة  
الشيطان - روح شريرة - الملعون - الغاوي  
- الرجيم - الخناس - الوواس - وسوسة -  
إبليسيات ( مبحث حول الأبالسة ) - مَسَّ مِنْ  
الشيطان - طيرة ( تطير ) - شؤم - مَشَأَمَة -  
ممسوس - أرعن - رعونة - تعزيم ( طرد  
الأرواح الشريرة ) - العزائم - الرقية ( ما يستعان  
به من قوى خارقة للعادة للحصول على امر أو درء  
خطر ) - تعوذ من الشيطان - عوذة أو تعويذة  
ما يعلق للتعوذ من الشيطان وهو الرقية والمعاذ أيضا  
تانس الجن هو تجسدهم اى ظهورهم فى زى الانس  
( incarnation )

#### 7) أبنوس ébène, ebony

خشب اسود صلب يستعمل للتجارة  
الحقيقية او نجارة الأثاث وهى كلمة  
يونانية مصرية الأصل فيها انواع منها شجر  
( الساسم ) فيه عروق بيض وكذلك ( الدلبيرجية )  
dalbergia الملونة الخشب التى تستعمل  
كالأبنوس من جعلتها ابنوس السنغال وابنوس الهند.

#### 8) اثاث mobilier, chattel ( متاع البيت )

اثاث - اثاث المكان المؤجر - مؤثث - مفروشات -  
بيت مفروش - منقولات ( effets mobiliers ) - رياض  
( لباس فاخر ) - مَرِيَش ( موشى على شكل الريش )  
- إرث منقول - حجز المنقولات ( saisie ) -

الربيبية الحاضنة أو بنت الزوجة - ( pater familias )  
( رب العائلة ) - رئيس الأسرة - الوالد - التوليد  
- النسل - التنشئة - التولد الذاتى  
- génération spontanée - التوالد ( التناسل ) -  
الذرية - الإنجاب ( نجابة الولد كرم حسبه ) -  
منجاب ( له اولاد نجباء ) - الوالدان ( الأم والأب )  
- استولد ( احبل ) - ابوية ( اسلوب فى معاملة  
ابوية حنون للناس paternalisme ) - قرابة  
- سَلَف ( من تقدمك من آباء واقترباء ) - خلف  
( كل ولد إطلاقا أو الذرية او من جاء من بعد خلفا  
عن سلف - قدرة ابوية ( puissance ) - سلطة  
ابوية ( pouvoir ) - إنكار الأبوة  
( désaveu de paternité ) - استلحاق الولد ( الاعتراف  
به ) - تركة - تراث - إرث - نظام الابوة ( يقوم  
على سلطة الأب ) ( patriarcat ) - تربية -  
تهذيب - تأديب - إصلاح ( نظام الاصلاحيات )  
( éducation surveillée )

#### 5) الإبالة fagot, faggot

( الحزمة من الحشيش والحطب ) تطلق على البلية  
والمصيبة يقال ( ضغت على إبالة اى بلية على  
بلية ) - حزمة - حزم (= ربط) - حزيمة حطب أو  
عيدان أو قضبان أو أغصان ( fascine ) - تحزيم ( جمع  
ربطة اى حزمة ) - محزوم ( مَحْزَم ) - محزمة  
مربطة botteloir - حزم ( مكان شد الحزام أو  
ربط الحزمة وهو المَحْزِم ) - الوقش دفاق العيدان  
وصغار الحطب ( وهو الوقص أيضا ) - الباتقة  
( ما ضم من الزهور ) طاقية - ضمة - الضمام  
( ما يضم به الشيء ) - كدس - تكديس - حزام  
= رباط ( botteur ) - حزامه ( كداسة آلية  
botteuse ) - رزمة ( حزمة ) - ترزيم الثياب  
جمعها - مرزوم = محزوم - المرزم ( ما يرزم به  
كالخيل ) - جُرْزَة (= حزمة ) - حزمة كلا  
( للعلف ) - العامة : حزمة الواح أو قضبان كالطوف  
يركب عليها فى الماء والعامة أيضا قبضات من الحصيد  
اذا اجتمعت - صُرَة ( ما يصر فيه ) والصر الربط  
- الصريرة الدراهم المصروية - رُكَّام ( شيء مجمع  
بعضه فوق بعض ) - الرُكْم السحاب المتراكم -  
الرُكْمَة الطين المتجمع بكثرة - الرُكْمَة ما كسوم اى  
جمع بعضه فوق بعض ومنه التكوين - الرُكْمَة

assiettes , appliques (ornamental plates)  
 الصُّفَّة ( قطعة من الأثاث تخصص لوضع الأشياء  
 عليها ) ( bahut ) — صندوق ذو مصاريع  
 caisse à rabats (chest) - صُوبَة ( موقد حديد للدفء  
 في البرد ينفذ دخانه في أنبوب الى خارج المنزل وتبقى  
 حرارته وهو المنفأة (poêle (stove) - الطنيسَة البساط  
 (moquette) — العمار ( ما يزين به مجلس شراب  
 من رياحين ) fleurs d'ornement - عيبة ( حقيبة  
 كبرى ) ( malle (trunc)  
 valise (suit-case) — حقيبة  
 étui à cigarettes — عُف السجائر  
 (cigarettes-cases)  
 casserole à encens (incense-pan) — كَبْوَة ( مبخرة )  
 chaise pliante (desk - chair) — كرسي قماش ( يثنى )  
 chaise à accouder (arm-chair) — كرسي بمرنق  
 — كرسي متقوب ( لبسول أو حاجة المريض )  
 chaise percée (night-commode)  
 berceuse (rocking-chair) — كرسي هزاز  
 — تلفاز ( مبصار أو مرناة )  
 téléviseur (television set)  
 canapé (sofa) — كَنبَة ( متكأ ) وهو مقعد يتسع لعدة جلاس  
 — مَدْوَسَة أو دَوَّاسَة ( ما يوضع عند عتبة الباب  
 لتنظيف نعال الأحذية ) ( décrottoir (essuie-pieds)  
 (door-scraper)  
 — مَنبَة أو مَشْنَة ( هنة تسوى من هلب الفرس  
 يذب بها الذباب ) ( chasse-mouches (fly-swatter)  
 — مذياع الجيب ( transistor ) — مروحة أو مروحة  
 ventilateur (fan) ( آلة يتروح بها )  
 coussin (cushion) — مَسْنَد  
 accouder (arm-rest)  
 — مسور ( مسورة : وسادة من جلد )  
 coussin de cuir (leather cushion)  
 — مشاية ( أو ممشي ) وهي شقة من البساط تتخذ  
 في المرات أو الدرج للمشي عليها )  
 passage (tapis) = passage rug  
 — مشكاة ( عمود مصباح أو ما يعلق به القناديل )  
 reverbère (reflector) — مشمعة ( آلة لصقل  
 البلاطات المشمعة أى التي طلبت أخشابها بالشمع )

بيع المتسولات — اثاث البيت (ménage)  
 — تبديل الرياش ( نقله وترتيبه ) — جهاز البيت —  
 تجهيز غرفة النوم — تفكير دولاب المطبخ — ترحيل  
 الاثاث ( نقله ) — ازالة الرياش — مستودع الاثاث  
 — صوان ( خزانة الملابس ) — خزانة الاطعمة —  
 نلية الفواكه — حافظة السباط أو واقيته  
 (garde-nappe) — مكتبة — بيت مرديق  
 (tente en étoffe) — اهرة البيت أو سرائره ( ما  
 بطن منها ) ( intérieur d'une maison — حَكَاك  
 الأثاث (frotteur des meubles) — الكنء  
 ( سترَة من اعلى البيت الى اسفله من مؤخره ) —  
 المثنى ( الغرفة المؤنثة الموجهة ) — اريكة ( سرير  
 منجد في قبة ) (sofa = lit d'apparat) المذجع (المقعد  
 المستطيل) (chaise-longue — الأستاط (المفروشات  
 القديمة) ( vieilleries (old stuff) — تدفئة  
 مركزية ( chauffage central — تدفئة بخارية —  
 تدفئة كهربائية — تلفون ( هاتف ) — محارة الهاتف  
 ( الآلة التي تأخذ الصوت وتعطيه ) — الجنادى  
 (التياب تستر بها الجدران tenture d'ameublement  
 (hangings tapestry) — جهاز الراديو — الحاكي  
 (الفونوغراف) — اسطوانة الحاكي  
 (disque = record)  
 — مزهرية ( صندوق لغرس الازهار ) ( jardinière  
 حبانة ( وسادة صغيرة )  
 coussin (cushion) — مَحْسَبَة ( وسادة من الأدم)  
 (pouf) — حَشْبَة أو مرتبة ( ما يوضع على السرير  
 الحديدى أو الخشبى لينام عليه ) — الخري ( سقط  
 المتاع ) (bric-à-brac) -خزانة المجوهرات أو الحلبي  
 (serre-bijoux) — زهرية (وعاء من خزف يوضع  
 فيه الزهر للزينة) — ابيض (pot de fleurs) — طاق  
 ازهار ( guirlande ) — طاقَة أو حصبة  
 ( باقة ازهار ) (bouquet -دريئة أو ساتر ( ما  
 يتخذ من خشب أو غيره في مداخل الحجرات أو الأبهاء  
 ليحجب ما بداخلها عن الأنظار ) ( paravent —  
 — سحارة حرارية ( مدفئة مائية ) ( آلة للتدفئة  
 بالماء المسخن يدور في اثابيب ) — مَكَلِمَة ( مساواة  
 وهى تمثال نصفى (buste) — شمعدان  
 (chandelier) — صحن زخرفية ( عليها رسوم  
 تعلق على الجدران للتجميل )

— حُواط ( دولاب الطعام = larder )  
 garde-manger ( حظيرة تحوطه وتحفظه )  
 — استترفاع الخوان : رفع أواني وصحون الطعام  
 la nappe est desservie  
 — خوان الآتية ( خزانة أدوات المائدة )  
 buffet = side board  
 — السفرة ( كل ما يؤكل عليه )  
 — السفط ( وعاء الفاكهة وغيرها )  
 samovar ( سَمَاور ( مغللة الشاي )  
 — شَفارج ( طبق السكرجات أو مقبلات الطعام )  
 (hors-d'œuvre)  
 table à manger ( طبلية ( خوان الطعام )  
 — طقم الفُراشي أي الأَشواك  
 broserie (brush-ware)  
 — طقم الزجاجيات  
 verrerie (glass-ware)  
 huilier ( مقزحة ( إناء الزيت )  
 — منضدة الأواني الفارغة ( يوضع عليها طقم  
 الأواني بعد الأكل )  
 — منضدة زاحفة ( تسير على عجلات لنقل أواني  
 الطعام )  
 table roulante (mobile table)  
 — منضدة دَوَّارة (Turning table)  
 table tournante  
 — منضدة مزدوجة ( منضدتان إحداهما تطوى وتفتح  
 لتتساوى مع الأخرى )  
 table cigogne = two-fold table  
 — منضدة الشاي  
 table à thé (tea table)  
 — أنمي ( حشية فيبا تين )  
 matelas (bourré de paille)  
 — تخت ( خشب السرير )  
 bois de lit (bedstead)  
 — تسريحة أو خوان الزينة  
 garde-robe (ward-robe)  
 — تسريحة بمرآة  
 coiffeuse = table de toilette  
 (dressing table)  
 coiffeuse-psyché  
 — صندوق التزيين  
 coffret-coiffeuse (toilet-box)  
 — حسيانة ( وسادة توضع تحت الرجلين لاتقاء البرد )  
 chancelière (foot-muff)  
 — سجاد السرير  
 descente de lit (bed-side rug)  
 — سريران توأمين  
 lits jumeaux (twin beds)  
 — سرير جداري ( مثبت في الحائط يطوى )  
 lit escamotable (concealable bed)

— مَطْرَح = مَضْرِبَة  
 cirouse (floor-polisher)  
 — مِطْفأة ( آلة صغيرة لاطفاء  
 matelas = mattress  
 — الحريسق )  
 extincteur = extinguisher  
 — مَفرش ( ظهارة من نسيج ونحوه تفرش فوق  
 الأخونة أي المكاتب ونحوها للزينة أو الوقاية )  
 couverture de table = table-cover  
 — مِمنْفَض ( آلة لتنفض الغبار )  
 epoussette (whisk)  
 — مِمْمَة ( ريشة التنظيف أو منظفة أو منفضة الريش )  
 plumeau (= feather-duster)  
 — أنجاد ونجود ( واحدتها نجدة ) وهي الفرش  
 والنمارق والستور وقد نجد البيت بالثياب الموشية  
 والمتاع والبسط أي تضده وزينه  
 — نَجْفَة ( ثريا أو مجموعة مصابيح كوربية )  
 lustre (chandelier)  
 — منضدة البهو ( تكون مستندة إلى حائط )  
 console (table de salon)  
 — النضد ( متاع البيت المنضود بعضه فوق بعض )  
 pile de tapis, de coussins ...  
 — النضيد مشجب نضدت عليه الثياب  
 ( لسان العرب )  
 — نَفَّاطَة ( مصباح يوقد بالنفط )  
 lampe à pétrole (= petrol-lamp)  
 — روثاب ( مقعد له متكأ ثابت )  
 fauteuil (easy chair)  
 — وقد وثبه أي أقعده على وسادة  
 — نِمْرَة ( سجادة صغيرة )  
 carpette (rug)  
 — أسر ( قدم مقعد )  
 pieds d'un fauteuil (legs of an armchair)  
 — وسادة أو مخدة طويلة ( للسرير )  
 traversin (bolster of bed)  
 — رصف الوسادة ثناها واستأجز عنها تنحى والإجازة  
 الارتفاق على الوسادة وقد كسر المخدة إذا ثناها  
 نصفين — مقعد أسل ( نخيل الهند )  
 siège à rotin = cane chair  
 — أدوات المائدة  
 couvert (table service)  
 — أسكرجة ( إناء الكوامخ أي مشهيات المائدة )  
 assiette à hors-d'œuvre  
 — ترابيزة ( تسريحة ) : خوان يوضع عليه الطعام  
 — ثبنة أو قنق ( وعاء لحفظ الفاكهة )  
 corbeille de fruits = fruit-basket  
 — ثنوة ( إناء خل )  
 vinaigrier (vinegar-cruet)  
 — جِناوة ( جواء وجيأ وجعاوة هو ما يفرش على  
 المائدة لتوضع عليه الأطباق و المقالي الساخنة )  
 surtout (centre-piece)

غسالة ( آلة لغسل الأواني أو الثياب )  
lessiveuse électrique  
electric washing-machine

مكبس النسيب ( أى معصر )  
essoreuse (wringing-machine)

مفاج ( خشبة لغسل الثياب )  
planche à lessive  
(washing-board)

حافظة أو محفظة ملفات (index-file) classeur  
دولاب كتب ( قمطر لولبي متحرك حول نفسه )  
bibliothèque tournante  
(revolving bookcase)

9 أثر effect - effet ( ما بقي من رسم الشيء )  
علم الآثار — تأثير — مؤثر — فعل — مفعول —  
نتيجة — مردود — نهاية — عاقبة — مآل — انضاء  
— إصابة هدف — توصل — بلوغ المدى — إحصاء  
( بلوغ الصميم ) — نوال — لحوق — لقاء — نجاح  
— توفيق — فلاح — ظفر — فوز — إنتصار ( نصر )  
— حظوة — إثبار — ( استثمار ) — إتمام — إنفاذ  
— إجراء — إنجاز — تحقيق — تسديد — حصول —  
فعالية — واطعية — إتمام — توريط — إشراك —  
تضمين — إيقاع — إستباج — مئاشدة — توصل  
— تضرع — إلتماس — عناية — معاناة — إلتحاح  
— طلب — تحريك — جذب ( إجتذاب ) — تمرين —  
ترويض — تدريب — تعليم — تكوين — إبلاغ —  
إخبار — إعلام — إعلان — نشر — إقتناع — تسبب  
— تقريب — جرف — خدمة — تشغيل — تقديم —  
مساعدة — مناصرة — معاضدة — مواصلة —  
مخابرة — مدافعة — أداء — إصلاح — نفع —  
عون — ( معونة ) — فضل — جميل — معروف —  
إفادة — رد فعل — ركس ( إرتكاس ) — تفاعل —  
مقاومة — معارضة — إنتفاضة — صدع ( فاصدع  
بما تومر ( الآية )) — مناداة — أمر — تصريح —  
( مصارحة ) — استخلاص — استنتاج — احساس  
— اشعار — استشعار — انطباع — ارتسام —  
اشارة — تبعية — انعكاس — انصباب — صدى —  
ظل — مراسل — مخاطبة — قياس — تسلسل —  
احتجاج — استدلال — حكم — رجوع الى الاصل —  
تفرع — انحراف — تنازل — تولد — نشود — فائدة  
— عائدة — تحويل — حيدان — تعديل — تغيير —  
صرف — تفرغ — سوق وانسياق — سلوك —  
تصرف — معاملة — تبادل — نهج — تخطيط —  
تصميم — تنسيق — توفق — صدور — مباشرة —  
تنفيذ — تطبيق — مقاضاة — دعوى — مراعاة —  
إجراء — مفاوضة — محاكمة — صد — رفض —  
طرح — استبعاد — احالة — ارجاء — تأجيل —  
تفجير — إارتداد — إيقاع — إلقاء — مراجعة —  
محاولة — تقديم — إظهار — إبراز — تعريف —

سرير زالى ( lit à roulettes (bed-on-rollers)  
سرر منضدة ( موضوعة بعضها فوق بعض )  
lits superposés (double-decker beds)  
سهارة وساهرة — ( مصباح لإنارة البيت ليلا  
بعد نوم أهله ) ( هى النواصة فى مصر )  
veilleuse (night-light)

مشجب ( معلق المعاطف )  
porte-manteau (coat-stand)  
مسجد ( شماعة الدهليز تكون بها مرآة تعلق  
بها المعاطف والتلانس والعصي والمظلات )  
porte-manteau à miroir

صوان معلق ( لتعليق الثياب )  
armoire-penderie (hanging wardrobe)  
صوانة السرير ( خوانه )  
commode (chest of drawers)  
ظارقة ( سرير مفرد يتسع لواحد )  
lit individuel (single bed)  
فوطاة ( حاملة الفوط )  
porte-serviettes (towel-rack)

القناني البلورية ( للمطور )  
flaconnage en cristal  
(crystal scent-bottles)  
الكلة ستر مثقب يتوقى به من البعوض  
moustiquaire (mosquito-net)  
مبصقة ( إناء للبصاق )  
crachoir (spittoon)  
مدفأة الفراش  
chauffe-lits (bed-warmer)  
مرميدة ( منفضة )  
cendrier (ash-tray)  
مظلة السرير  
baldaquin (tester of bed)  
ميلة السرير ( محمله )  
sommier  
(spring-mattress)

منضدة السرير  
table à chevet  
(bed-side table)

المهد سرير الطفل  
armoire à pharmacie  
(medicine-chest)  
تجهيز المطبخ  
installation culinaire  
(culinary arrangements)  
خابور ( قطعة خشب فى جدار المطبخ لتعليق  
الأدوات )  
(râtelier)  
ماسة أو جاذبة ( آلة للكنس بامتصاص الغبار )  
aspirateur (vacuum-cleaner)  
متصف ( صوان المائدة أو صوانة السفرة )  
buffet (sideboard)  
عفارة ( آلة كهربية للتطهير )  
vaporisateur (vaporizer)

تسبب - منع - ( تصنيع ) - تصنيف - تأليف  
(توليف) - تحليل - جلب - اغلال - انبات - إثمار  
- كتابة - محاضرة - تشعيب - نشب ( انتشاب )  
تقسيم .

حسب شكلها كالأجاص اللوزي أو منبتها كالأجاص  
الصيني الخ . . . )

## (12) إجراءات : procédure (procédure)

( أو مسطرة ) - إجراء عادي - إجراء مختصر أو  
موجز ( ويكون ذلك في محكمة المواد الجزئية  
بإشراف القاضي الجزئي ) - دعوى - مرافعة -  
مقاضاة - محاكمة - مشاغبة - مخاصمة -  
منازعة - قانون المرافعات أو المحاكمات - مدونة  
الإجراءات - الإجراءات المستعجلة (référés)  
- إجراءات خصوصية أو مدنية - إجراءات  
تجارية - إجراءات عمومية أو جنائية - إجراءات  
إدارية - إجراء مكتوب - إجراء شفوي - إجراء  
حضوري - إجراء غيابي - إجراء عارض أو  
فرعي - إجراء مصالحة - إجراءات المنازعة -  
إجراءات التنفيذ - إجراءات التفليسة - إجراء  
التحقيق - إجراءات قضائية - إجراءات ترتيب  
الدائنين ( حسب درجاتهم ) - إجراءات تحضيرية -  
إجراءات أصلية ( في صلب الدعوى ) - عمل  
إجرائي (acte de procédure) - إنقطاع المرافعة  
- بطلان الإجراءات - عيب في الإجراءات - قواعد  
المرافعة - خبير في أصول المرافعات .

## - الدعوى

دعوى عينية - دعوى شخصية - دعوى مختلطة  
( عينية شخصية ) - دعوى الملكية (pétitoire)  
- دعوى الحيازة أو وضع اليد ( وأنواعها :  
دعوى منع التعرض واسترداد الحيازة ودعوى  
الحيازة ودعوى الإيقاف ) - دعوى المتقولات -  
دعوى عقارية - دعوى الاسترداد أو الاستحقاق  
- دعوى حق الارتفاق (confessoire) - دعوى نفي  
حق الارتفاق - دعوى انكار النسب ( أو التنصل )  
- دعوى المغارم - دعوى تحكيمية - دعوى تحديد  
المقار - دعوى الضرر أو المصطل -  
- دعوى تأديبية - دعوى التمويضات  
- دعوى تنزيل الثمن ( لوجود عيب غير ظاهر ) -  
دعوى الوكالة (action de mandat) - دعوى  
الإبطال - دعوى مباشرة - دعوى غير مباشرة  
( أو وربية ) - دعوى الإرث ( أو الملكية ) -  
دعوى الفسخ ( لوجود عيب خفي (rhédibitoire)  
- دعوة الاتراء على حساب الغير (in rem verso)  
- دعوى التمويضات على ضرر - دعوى إبطال

## (10) إجابة réponse - answer (response)

( رد على سؤال ) - تجاوب ( مجاوبة ) - استجابة  
- استجواب - الجابة ( من الاجابة كإطاعة من  
الإطاعة ) - الحبيبة ( كينية الجواب ) - الأجوبة  
( الجواب ) - حوار ( محاوره ) - إحارة ( رد  
الجواب ) - المحورة ( الجواب ) - راسل - قابل  
- ناظر - طابق - وافق - جانس - مناسب -  
ساق - لأم - داخل - مازج - جواب حاسم  
وقاطع ويات (péremptoire) - جواب جازم  
وجلي وصریح وواضح (catégorique)  
- مقابلة - معاكسة - معارضة (اعتراض) - مناقضة  
- معاكسة - مضادة - مخالفة - منازعة - مكالمة -  
محااجة (احتجاج) - مناقشة - محادثة - مدافعة  
(دفاع) - تواطؤ - مشاركة - صدى - ترجيع - رجوع  
(رجاع) - محاكاة - ترديد - تقليد - إذاعة -  
رد سريع - جواب على البديهة - جواب حاضر -  
دحض - تقنيد - نقض - رنقضة ( نوع من النقض )  
- نقيض .

## (11) إجاصة : prune - plum

- تسمى خوخة  
في الشام ( وهو في الحقيقة (pêche) كما يعرف  
في المغرب ومصر وسهي الإجاص غلطا ) وبرقوة  
في مصر  
بعض المعجمات اطلقت كلمة إجاص على الكمثرى  
(poire)  
- إجاص مجفف (pruneau) هو المعروف بقراصيا  
في مصر ( وهو في الحقيقة الكرز )  
- سويقة الإجاص ( ذنبه ورجليته (queue)  
- حبة أو بزر (pépin) يقال بزررة العنب  
والنجاح والكمثرى وغيرها تميزا لها عن النسوة  
أو المعجمة ( معجم اللفاظ الزراعية للشهابي )  
- اللب واللباب ما في جوف الثمرة (chair)  
- عين وهي نامية تتحول برعما زهريا في الثمرة  
وتسمى ابنة وزمعة وبرعمة  
وتوجد أنواع من الإجاص هو الإجاص الكرزى ( وهو  
المعروف اليوم بالقراصيا ) والإجاص الاملى  
أو الشائع وإجاص الجبل وإجاص الدب ( ذكره عبد  
للطيف البغدادي في كتاب الانسادة والاعتبار  
والشهابي ) بالإضافة الى أنواع اخرى تسمى

— المسودات : اصل العقد الرسمي — نسخة الحكم  
— مسودة العقد — سجل النسخ الأصلية — تحرير  
العقد — صورة عقد أو حكم ( واجب التنفيذ أو  
صورة تنفيذية (grosse) — صورة محضر — صورة  
رسمية — صورة عقد رسمية

— الجلسات : مدنية أو جنائية أو جنحية أو سرية ( مغلقة  
(à huis clos) أو علنية ) — جلسة المخالفات — جلسة  
الاستماع — مضبط الجلسات — قاعة الجلسات  
— إنذار أو إخطار — تكليف بالحضور — (assignation)  
— استدعاء الشهود — استدعاء للملح أو عدم الملح  
— تأجيل — تعيين يوم الحضور للحكمة —  
— تأجيل قضية أو دعوى — نذب وكيل دعاوي أو  
توكيل محام — نتائج الحكم — مذكرة النيابة العامة  
— إيداع مذكرة بالطلبات — بيان الدعوى (placet)  
— طلب تعجيل (avenir) — إنذار بالمثل — إنذار  
بالتخلية — إنذار للجهمور بالترشق — إنذار  
بالسداد — حجز — ثفاف (saisie) ( حجز إداري  
— حجز تحفظي — حجز عقاري — حجز الإيرادات  
— حجز السندات والأسهم )

— البيوع : بيع بالمزاد العلني — بيع إداري — بيع  
اختياري (بيع الممارسة) — بيع الجراف (en bloc)  
— بيع مستندي ( على الوثائق ) — بيع الحقوق  
المتنازع فيها — بيع المنقولات بالمزاد العلني — بيع  
مزاد التهوس أو الاسترسال (folle enchère)  
— بيع جبري — بيع قضائي — بيع الإرث — إعلاء  
المزاد أو تجديده (surenchère)

13) اجرة : (salaires) wages

اجرة فوإجار فوإجار — مكانة — انتجار — تصدق —  
إجارة واجرة كراء الأجر ( وهو من خدم بأجرة )  
وإجار الدار كراؤها وقد استأجر البيت اذا استكراه  
— أجر حقيقي — أجر اسمي — أجر بالقطعة — أجر  
بالوقت أو الزمن — أجر أساسي — أجر مباشر — أجر  
غير مباشر — أجر الكلفة — أجر اجتماعي — نظام  
الاجر الجماعي — نظام الاجر التصاعدي (avec prime)  
سلم الاجور — تقلب سلم الاجور — عدم قابلية الأجر  
للحجز — أجر عادل أو حق — حالة الأجر —  
عقد الأجر المؤجل (salaire différé)  
الأجر المهني المضمون — نظرية مخصصات الأجر  
— تاتون الأجر الفولاذي (loi d'airain)  
( وهو نظرية اقتصادية لا يتجاوز أجر العامل بموجبها  
ابدا. الأدنى الحيوى ) — زيادة الأجر أو اجرة

هبة — دعوى صورية (en simulation) — دعوى  
الحلول (subrogatoire) — دعوى الاحتياط  
(subsidaire) — دعوى كيدية (vexatoire)  
— دعوى الرهن الرسمي — دعوى  
الضمان — دعوى بسوليصة ( أي إبطال  
تصرف المدين رعاية لحقوق الدائن ) — تحقيق  
الخطوط — دعوى التزوير ( أو طمن فيه ) —  
تطهير العقار من الرهن — دفع بعدم الماطلة  
(exception dilatoire) — دفع بعدم الاختصاص  
(déclinatoire) — دفع بطلب الاطلاع على  
المستندات — دفع بالبطلان (péremptoire)

مراحل الاجراء : دعوى أو قضية ( جنائية —  
— ملاحقة أو متابعة ومطاردة أو مقاضاة )  
— مصالح أو ملح ( توفيق ) — محالحة بين  
الخصوم — تحقيق قضية أو درسي دعوى —  
مداولات — خبرة — معاينة الخبراء — حكم —  
تنفيذ — معارضة حكم — معارضة الخارج عن  
الخصومة — استئناف — طلب النقض ( في المجلس  
الأعلى أو محكمة التمييز أو محكمة النقض  
والإبرام ) — حق الرجوع والمطالبة (recours  
بالطمن أو الالغاء أو النقض الخ )

اعمال الاجراء :

الوسائل : دليل الاثبات وشكليات الاجراء ووجه  
الطمن وأوجه الاستئناف أو النقض ووسائل  
المواصلات والوسائل المعالزة وأدلة التزوير  
والاسباب الموضوعية وأوجه البطلان — أوجه  
أو طرق السدناع ( مكتوب أو موضوعي أو سلمي  
أو أصلي أو شفوي أو مشروع كالسدناع عن النفس )  
الطعون : طمن بتزوير عقد أو طمن في حجز أو  
دعوى فرعية (demande incidente)

الأجال : مواعيد المرافعات والحضور أو الاستئناف  
أو الاخطار بالأخلاء أو السقوط أو المسامحة أو  
الامهال أو التسليم أو الاختيار أو الوفاء ! والتقدم  
أو التراجع أو انتضاء الميعاد أو طلب مهلة أو  
تتمرها أو مد الأجل أو تحديد مدة العدة ( لإحصان  
المرأة ) الخ

محضر الجلسات — رئيس المحضرين — المحضر  
الدلال (huissier priseur) — وكيل دعاوى —

**العمولات :** عمولة و عمالة او وكالة بالعمولة  
 (commission) - عمولة المكشوف (découvert)  
 - إشتغال بالعمولة - أخذ عمولة ( او قبضها ) -  
 بيع بالعمولة (vente contre commission) - وكيل  
 بالعمولة او عمول (commissionnaire) - وكيل ضامن  
 بالعمولة او عمول ضامن (c. du croire) - تاجر  
 العمولة - عمول النقل ( وهو وكيل الشحن بالعمولة )  
 (c. chargeur) - وكيل للتخليص الجمركي  
 (dédouaneur) - عمولة السمرة  
 (droits de courtage) - اجرة الشحن - نصف اجرة  
 الشحن

### مكافآت و علاوات :

علاوة المولود - مكافأة ضبط المهرات - مكافأة الجد  
 في التبريغ او الشحن (prime de célérité) -  
 علاوة إصدار (émission) - علاوة جزائية -  
 مكافأة الاسترداد - إعانة الانتاج - علاوة السداد  
 (remboursement) ( تدفع عند رد قيمة السند ) -  
 مرض ذو علاوة - مكافأة مالية  
 (récompense en argent)  
 - تعويض عن خسارة - إنعام - مكافأة سنوية -  
 حلوان (pourboire) وهي عامية عربيتها الراشن  
 وهو اصالة ما يعطى لتلميذ الصانع - مخصصات  
 الملك (liste civile du Roi) - مخصصات نقدية -  
 اجارة سنوية - ايراد سنوي - مستهلكات سنوية  
 - سداد باتساق سنوية - دفعة سنوية - مسانحة  
 ( اى معاملة سنوية ) - مشاهرة (معاملة كل شهر)  
 - مرتب شهري - دفعة شهرية - راتب اسبوعي  
 - راتب يوم - اجرة يومية - نصف معاش - عمل  
 مجاتي او بالجان او بدون عوض - مجانية (كجانية  
 التعميم )

### 14 اجل : délai, delay

ميعاد - مهلة - انظار  
 - نظرة - مدة - مهلة قانونية - مهلة الاختيار  
 (option) - مهلة للوفاء ( او ميعاد الدفع ) - ميعاد  
 مقرر - ميعاد الحضور (assignation) - ميعاد  
 المرائعات - ميعاد السقوط (déchéance) - ميعاد  
 المسافة - مدة الاخطار (préavis) - مدة التقادم -  
 مهلة معقولة - مهلة الندم اى التراجع او البدء  
 (بمعنى تفسير الراي ) (repentir)  
 مدة العدة (viduité) - انتقضاء  
 الميعاد - مد الميعاد - ميعاد كامل (délai franc)

إضافية - زيادة اجر العائل او العلاوة المائلية -  
 - اجر الإصاف (rémunération d'assistance) -  
 اجر الخدمات (services) - اجور مدرسية  
 (rétributions scolaires)  
 - إيجار معجل - اجرة مرتفعة - اجرة باهظة -  
 راتب - مرتب - دفع - وفاء - أداء - تسديد -  
 (إسداد) - كثف الأجور - تعويض إضافي  
 (haute paye)

- دفع مقدم - الدفع نقدا - دفع بعد مدة ( اما  
 من الاطلاع او من التاريخ ) - دفع في اي وقت -  
 دفع في يوم معين - مرتب مدى الحياة - دفع عند  
 الإدلاء بالسند ( اى عند تقديمه وإبرازه ) - دفع  
 عند الطلب (à réquisition ou à vue)  
 - سند يدفع لحامله - توقف عن الدفع - واجب  
 الأداء ( مستحق السداد ) قضاء الدين او وفاؤه -  
 امين صندوق (trésorier-payeur)

رهون : رهن حيازي - رهن تجاري - رهن الدين  
 - رهن معنوي - رهن منقول (mobilier) -  
 رهن عقارى حيازي - رهن ضمني - إنشاء رهن  
 حيازي - احتجاز برسم الرهن الحيازي - حق  
 الرهن - سلف على رهن - وعد برهن - بيع  
 المرهون - استخلاص المرهون (او فكه) - مرهنة  
 (مخاطرة) - مرهن (gageur) - دائن مرتهن  
 (créancier gagiste)

رواتب : traitements - مرتب الموظف المباشر  
 لعمله اى راتب الخدمة الفعلية - راتب الإجازة  
 - انتطاع عن الراتب (retenue) ( او حسم من الراتب)  
 - حجز المرتبات - قبض المرتب - تعيين الراتب -  
 ماهية (émolument) - راتب البطالة - راتب  
 الطيران (solde d'envolée) - راتب الحضور - راتب  
 التسريح (solde de réforme) - راتب التقاعد او  
 المعاش - معاش المعجز ( هو معاش الزماتسة )  
 (invalidité) - معاش الشيخوخة - تصفية  
 المعاش - متقاعد - ترتيب معاش او تحديده -  
 راتب الاختصاص (تعويض يدفع لذوى الاختصاص)  
 - ملحوق الراتب - أتعاب (honoraires)  
 وهي أتعاب المحامى او الخبير اى تعويضاتها -  
 مزاولة العمل - مخصصات على عمل اضافي - منح  
 مكافآت او تعويضات لمعمل إضافي .



والأخصر ( هذا اسم تفضيل شاذ )  
 — ملخص الشيء ، حاصله وما يؤول اليه  
 — إجمال الشيء ذكره من غير تفصيل ومنه ( حساب  
 الجمل ) او ( الإبجدية ) اي حساب الأحرف الهجائية  
 المختصرة في ( أبجد )  
 — الاختزال هو رد الكثير الى القليل او الاختصار  
 — طغراء : monogramme اسم تتشابهك حروفه  
 اختصارا  
 — الاختصار بالاختصار على صدر الكلمة اي الحرف  
 الاول منها ( sigle )  
 — خلاصة كتاب ( épitomé, epitome )  
 ( خاصة في التاريخ )  
 — مختبر علمي صغير للكيمياء مثلا  
 compendium de chimie  
 — كتاب الجيب ( مختصر جدا ) livre de poche  
 — موجز : كتاب يسهل حمله وتناوله يختصر مادة  
 علمية او أدبية ( manuel )  
 — مجمل ( كتاب وجيز يمتاز بالدقة والوضوح  
 والشمولية في ايجاز ) ( précis و précis )  
 — حاصل شيء : خلاصته ومقداره ومبلغه وقد  
 يكون حاصل الكلام او حاصل الحساب اي مجموعة  
 — نبذة : مقتطف ( extrait ) هو المستخلص او  
 المستخرج من كتاب او مقال : يقال هذا مقطع مقتطف  
 من بحث كذا ..  
 — مختارات او مقتطفات مختارة ( morceaux choisis )  
 — ذيل كتاب او ملحق كتاب او زائدة معدة  
 ( appendice )  
 — كتاب مركز اي اختصر لبابه  
 — عرض حال compte-rendu ( بيان او تقرير  
 موجز في موضوع )  
 — مجمل حساب ( بدون كسر ) compte rond  
 — اللحة : النظرة بالمعجلة الى شيء اي نظرة  
 مختزلة اليه يقال ( في لمح البصر ) أي في زمن  
 مختصر جدا ( aperçu )  
 — كشف : ورقة تدرج فيها معلومات موجزة في  
 موضوع ( répertoire ) ويطلق الكشف عند علماء  
 العروض على حذف بعض الحروف للقافية او الوزن  
 — تحليل موجز : تشريح بحث الى عناصره الاساسية  
 باختصار ( sommaire, summary )

— ميعاد التسليم — ميعاد مقرر — ميعاد قصير —  
 ميعاد وجيز — طلب مهلة — الحضور في الاجل  
 المصروب او الميعاد — تقصير المهلة او انقاصها —  
 مهلة قضائية او انظار (grâce) — تأجيل — مماطلة  
 — إنساء — إهمال — تريث —  
 ثمانية ايام كاملة (huitaine franche) مظرف اسبوع —  
 تسويق — دفع يطلب ميعاد — موجب للتأجيل —  
 توقيف او تعليق او تعطيل ( وهو التأجيل ) — وقف  
 الجلسة (suspension) او التنفيذ او المداولات  
 او المتابعة — توقيف سريان المدة ( اي مدة التقادم )  
 — دعوى معلقة (en suspens) — استئناف موقوف  
 — قرار توقيفي — إرجاء — وقف التنفيذ (sursis)  
 — تأخير خدمة العلم ( اي تأجيل الاستدعاء للجندية )  
 — وقف السداد — الحكم بالتأجيل (sursis à statuer)  
 — تأجيل النظر في قضية (surséance) — أجل يأت  
 (péremptoire) — أجل صارم (délai de rigueur) —  
 مدة خمس سنوات (quinquennal) — مهلة عشر  
 سنوات (décennal) — إبطاء ( تأخير ) — إعانة  
 — رفع التوقيف (lever d'arrêt) أمر قبض  
 — (mandat d'arrêt)  
 — إنتظار — توقع — تريض — إرتقاب — ترتب —  
 تمهل — اصطبار — أناة — تؤدة — تحمل — تجلد  
 — إقصاء — إبعاد — إطالة — تمديد — مد الرحلة  
 — تمديد الاجازة — مد الإيجار  
 (prolongation de bail)  
 — إطالة مدة الهدنة — إرتداد — تراجع — تهقر  
 — إحالة ( منها قاضي الإحالة (juge de renvoi) —  
 تحفظ — احتياط — إستثناء —  
 ايام المهلة (jours de répit) وقفة — سكون (pause)  
 15) إختصار : abrégé (abridgment)  
 الإيجاز والاختزال — اختصر الطريق سلك اقربه  
 ومخاصر الطريق اقرب مسالكها  
 — كلام وجيز — الجازة والوجز والوجوز الكلام  
 القليل مع بلاغة  
 — استيجاز الكلام حذف ما فيه من الفضول — الواجز  
 والوجيز الخفيف المتصر والوجيز من الكلام  
 التقصير السريع الوصول الى الفهم  
 — الميجاز الرجل عادته الإيجاز في كلامه — تلخيص  
 الكلام اختصاره واخذ خلاصته — الأخص الأبين

— عرض مقتضب لمرحية أو قصة (argument)  
 — فهرس كتاب : لائحة مواضيعه (table des matières)  
 — رسم موجز : تبرز فيه الخطوط الرئيسية (topo)  
 — جدول حساب : لائحة تحتوي على تفاصيل نفقات  
 أو موارد (bordereau) وهي أيضا ورقة ارسال  
 تختصر فيها المرفقات في كتاب (bordereau d'envoi)  
 — جدول مرتبات : سلم بياني للاجور  
 échelle des traitements  
 — مفتاح خريطة :  
 légende d'une carte  
 ( هو تفسير وشرح ما يوجد بها من رسوم وخطوط  
 وتعاريف في مساحات مختصرة حسب سلم أو  
 مقياس محدد )

— خط بياني : لتوضيح صورة أو مسار  
 (échelle graphique)  
 — مفتاح رموز : إشارة يشرح بها مشكل أو لغز  
 أو رمز (clé des chiffres)  
 — رمز (symbole) : شعار أو علامة اصطلاحية  
 مقتضبة لشرح شيء غامض ومنه البرقية الرموزة أو  
 النوتة الموسيقية المرقومة (musique chiffrée)  
 — الشفرة هي دليل الرموز بصطلح عليه  
 (code chiffré)

## 16) أَخَذَ (prise) hold, grip

— الأخذ هو التناول أو الإمساك أو الاقتباس وهو  
 التآخاذ  
 — الأخذ النقل يقال أخذ عن الكتاب الفلاني  
 — الأخيذ الأسير  
 — الأخيذة ما يؤخذ للعدو من غنائم  
 — المأخذ أي موضع وزمان واسلوب الأخذ  
 — المآخذ المصدر يقال مأخذ الكتاب أو مصدره  
 ومآخذ البحث ما يواخذ به  
 — الأخذ بالذنب المعاقبة عليه ومنه المواخذة أي  
 اللوم والعتاب  
 — مسك الشيء التعلق والاعتماد به وإسكاه قبضه  
 والتسكك الاعتماد وكذلك الاستسكك  
 — المسكة ما يتمسك به  
 — أرض مسيكة لا تنشف الماء لصلابتها  
 — تناول الشيء وتناولته أخذه والنولة المرة من النوال  
 أو ما يناله الانسان  
 — النوال طريقة الأخذ ومنهجه  
 — قبض الشيء تناوله بأطراف الأصابع وقد اقتبض  
 قبضة من كذا أي أخذها

— القبيصة ما تناولته بأطراف أصابعك  
 — قبض الشيء أخذه وقبض بطنه أمسك واقتبض  
 قبضة أخذاً والقبض بالتحريك المتبوض أي المأخوذ  
 من المال  
 — ضبط الرجل وتضبطه أخذه على قهر وجبسه  
 والضبط أخذ الشيء وجبسه وضبط الشيء ضبطاً  
 وضباطة حفظه حفظاً بليفاً  
 — اختطف — خطف وتخطف الشيء : استلب بسرعة  
 — اختطف السمع استرقه — الخطف الاستلاب  
 وقيل مجرد الأخذ في سرعة — الخطفة الاختلاس —  
 الخُطاف اللص

— مصادرة ( حق المصادر droit de préhension)  
 قابض — ممسك — أخذ —

شد — احتضان — معانقة ( عناق ) — ضم —  
 إيثاق ( شد بالوثاق وهو ما يربط من جبل وتيبد )  
 — الوثيق ( المحكم ) — الوثيقة ( ما يعتمد عليه ) —  
 الميثاق العهد — إنشاب — تشبث — اشتباك —  
 تعلق — صيد — قنص — جس — لمس — مس —  
 ممارسة — معالجة — استعمال — مناورة — تحريك  
 — شغل ( تشغيل ) — دبس —

ضبط — رَصَّ — زَمَّ — طَيَّ — كَرَّ — ثني — قرص —  
 قرص — نفض — نفض — نفض — نفض — نفض —  
 حفظ — صون — عض — عضضة — لدغ —  
 لسع — نهش — ضرس ( تضريس ) — أكل — استدراك  
 — استرجاع — استيقاف — قطع — فصل — تلف  
 ( التلف ) — اكتشاف ( كشف ) — إبداع — إختراع  
 — عثور — قصد — وجدان — لقاء — مصادفة —  
 ملقط — كلاب — كماشة — ملزمة — منتاش —  
 محجن — مزلاج — عتلة — مرفاع — مقبض —  
 ممسك — عروة — خطام — حزام — شبكية صيد —  
 قبضة — نصاب ( أي مقبض ) — خرطوم ( مثل  
 خرطوم الاطفاء ) — عصا القيادة في الطائرة  
 (manche à balai)

— قضيب البليارد (queue de billard)  
 — تنة ( تجميع الشعر على شكل ذنب الخيل )  
 queue de cheval — مسن (queue) الخ ..  
 — تخصيص — اختيار — ملاءمة — موافقة —  
 تنسيق — اقتطاع — انتحال — منح — عزو —  
 إسناد — إدعاء — إستنثار — إحتكار — خزن

الشيء أول ما يبدو أي تقيض القديم والحديث أول الأمر وابتدأؤه

— الجديد أيضا عكس القديم وقد جدَّ إذا صار جديداً وجدَّد الشيء أو أجَّده صيره جديداً واستجد الشيء

صار جديداً والجدَّة الجدانة و

— الطرافة الجدَّة والطرفة والأطروفة الشيء الجديد وقد أطرف إذا أتى بالطرفة أي الحديث واستطرف الشيء عدّه طريفاً وأطرفه اشتراه حديثاً والطرف الحديث من المال ورجل طرف وطرف حديث الشرف

في نسبه (parvenu) وطوارف الخواطر مستظرفاتها ومبتحدثاتها والطريف الحديث النادر المستحسن والمطرف من المال المكتسب حديثاً

— عصري (— مولد — محدث) والتعصر التحديث والتحديث والعصرية أو العصرانية الحدائنة والتجديدية (modernisme) وعاصره كان في عصره ومنه

المعاصرة والعصر الدهر والعصار الحين والرجل العصري المنسوب الى عصره والعصر آخر النهار والعصران الغداة والعشي

— السالف السابق والآنف والمتقدم وقد سلف أي مضى وتقدم والسلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك ومنها مذاهب السلف أي مذاهب المتقدمين السلف ما يقدم من الطعام قبل الغداء وسلف الجند مقدمته وسلفه كل شيء أوله والسالفة الماضية أو المتقدمة كسالفة الفرس ما تقدم من عنقه والسلف المتقدم والسلف المرأة التي بلغت الخمس والاربعين سنة أو نحو ذلك

— الأصفر (cadet) — الأحدث (الأكثر فتوة وثباتاً) — الطربيد puiné (أي ثاني البكر)

— قعر الشيء وعقبه — ثقل الكأس وثقالته — الطرف والختام والخاتمة والغاية والنهاية والمصير والحد والمكدى والعقب

— وقد نهى الشيء بلغ نهايته وتناهى الشيء بلغ نهايته وكذلك انتهى واستنهاء طلب منه أن ينتهي والنهاء غاية الشيء ونهس نهأة منتهية عن الشيء والنهأة النباية وهي المنتهى

— سياج — سدر — تخم — تسوير — تسييح — تصارى الشيء آخره وإقمى الحدود أبعدها ومنتهاهما — التبعية والاقتمام والتعقب واللاحق فقد تبع الشيء سار في أثره وكذلك اتبعه إذا مضى خلفه واتبعه الحق

(اختزان) — حبس — سجن — استيلاء — تملك — استنزال — (prélèvement) — سحب —

حسم — خصم — حيازة — تسلّم التركة (saisine) — احتلال — شغل — ملء — وضع اليد — فتح —

إصابة — توصل — إصماء (أي إصابة في الصميم) — إدراك الهدف — طمن — إضرار — سطو — تعدّ (اعتداء) — نشل — انتشال — نقل — جمع (تجميع) —

حصيلة — إيراد — دخّل — ربيع — إحرارز — استيفاء — إقتبال — إمتحان — سماع الدعوى — نيل — فوز — امتصاص — ابتلاع — تجرّع — تشرب — ازدراد — قرض (استقراض) — استسلاف — تحمل —

تظهير (endossement) — اقتباس — تمثيل (assimilation) — تبني — ربح — إبرام — تعاهد — إيمان — اكتساب — استدانة — اعتراف — نزح — استمداد — أخذ — ملاحظات — استبيان — اقتطاف —

تقميش (compilation) — تفتيق — توفيق — قطف — جني حصاد — لم — استجماع — انتخاب — تركيز — تاليب — نقر (نقر الطير الحَبّ أخذه من هنا وهناك) — تعفير الكرم ونحوه (تجميع ما بقي من ثمرة بعد القطف (grapillage) ومنه العقفار أي الذي يجمع ذلك — إغارة — نزع (انتزاع) —

طلع (اقتلاع) — تقطيت — إبتزاز — نبش — إبعاد — طرد — مصادرة — غزو — اغتنام (أخذ غنيمة) — أسر — اعتقال — سجن — تجنيد — تعبئة — استنفار — حذف — انتقاض — انتقاض — جذم —

قطم — صرف — نجدة — إنقاذ — مواراة — إخفاء — تهريب — تصفية — إصفاق (soutirage) — استهواء — إغواء — إغراء — استحواذ —

تحايل — جرد — مباغنة

الآخر (17) dernier ; last (final)

الآخر خلاف الأول والآنثى آخرة والآخر الذي ليس بعده شيء فهو تقيض المتقدم والمستأخر تقيض المتقدم ومؤخر الشيء خلاف مقدمه

— الأخرى والآخرة دار البقاء (النسبة إليها أخروي) — جاء أخرة وبأخرة أي أخيراً

— المؤخر طرف العين الذي يلي الصدغ — الحديث من الحدائنة — والحدوث وهي عكس

القدم والإحداث الإبتداع والاستحداث أيضا والحادث

والتابع التالي وكذلك التبّع والتبّع النصير المتابع وقد جرجر قدميه وانجر وانسحب وزحف في المؤخرة وتسكع الخ...

## 18 الأدب : Littérature (les lettres) Literature

الأدب تطلق على المعارف والعلوم بكيفية عامة

رجال الأدب homme de lettres

كاتب — منشئ — أديب — ( أدبية ) — منتقف — مصنف — مؤلف — مؤلف ناجح — مؤلف فاشل (écrivain) — مصنف مشارك ( له كتب متعددة الموضوعات ) — أستاذ أدب — هاوي أدب — معنى بالأدب (littérateur) — مفهرم بالأدب (bel esprit)

كاتب متأنق (styliste) — ناثر — شاعر — شاعرة — كاتب مسرحي (dramaturge) أو مؤلف مسرحي (auteur dramatique) — مؤلف هزليات (auteur comique) — مؤرخ — مذكراتي أو كاتب مذكرات mémorialiste — روائي — مصاص (nouvelliste) — راو — حاك (narrateur) — فيلسوف —

كاتب أخلاقي (moraliste) — أساطيري أو مؤلف قصص (fabuliste) — مجادل (كاتب مناظر) (polémiste) — ناقِد — هجّاء (pamphlétaire) — صحفي (publiciste)

— جرائدي (journaliste) — محرر — مؤرخ (historien) — مدوّن أخبار أو حوليات (أو وقائمي أو مصنف وقائع أو اخباري chroniqueur) — مؤلف روايات متسلسلة (feuilletoniste)

— صحافي مختص ( يهتم بنشاط معين أو باب محدد كالملتصق أو الإقتصاد الخ ) (courrieriste) — جرائدي فاشل (folliculaire) — مؤلف إنسي ( مختص في الانسيات وهي الآداب القديسة أو المواضيع المتعلقة بالانسان وواقعياته ) (humaniste) — علامة (بحّثة) — ترجمان ( مترجم ) — معلق — جَماع ( وهو مؤلف بنتقي مختارات لتجميعها ويكون عمله في الغالب مجرد تلفيق دون عطاء شخصي )

compilateur

— نحوي (syntaxique ou grammairien) — صرفي (morphologique) — معجماتي ( مؤلف معجمات ) lexicographe — لسانياتي linguiste

— آثَار أدبية : œuvres littéraires

آثار مسرحية — مهزلة ( أو ملهاة ) (comédie)

— مسرحية مفعّاة (drame lyrique) — تمثيلية

هزلية أو مسلية (تثير الضحك والمرح وربما التمريح)

(farce) — شعر ( نظم أو قصيدة ) — زجل

أو توشيح — ملحون — رشحات فنية — خطاب —

محاضرات — عروض — مذكرات — ملاحظات —

رواية — قصة — أقصوصة ( هي بين الحكاية

والرواية ) — فلسفيات — تحليلات خلقية أو

اجتماعية الخ (analyses) — محاولات (essais)

— حكم أو أمثلة بائرة (maximes) — الأدب

التعليمي (didactique) — نقد أدبي — متنوعات

( مشاهد مختلفة يصنفها الكاتب في مسرحية أو

قصة الخ ) (variétés) — متفرقات ( مقالات

ودراسات في مواضيع متنوعة تجمع في كتاب )

(mélanges) — رواية متسلسلة — مراسلات

— رسائل ( شعرية أو روائية ) (épîtres)

— مختارات ( موسيقية أو غنائية أو أدبية )

(anthologie) — تخبينات (centons)

— نَبذ أو مقاطع ( من كتاب أو رسالة ) (fragments)

— مقتطفات تاريخية (fragments ou extraits historiques)

— ماثورات أو فنون شعبية (folklore)

— رحلات أو أسفار (voyages) — تعاليق —

معجمات — نحويات وصرفيات الخ

— أساليب التّصنيف والتأليف composition

الف وصنف كتابا — نظم تصيدة — ابداع — ابتكر

— اخترع — أخلق — تصور — ادرك concevoir

— تخيل وتوهم (imaginer) — إلهام وإيحاء

(inspiration) — كتابة — تحرير (rédaction) —

إنشاء (style) — تجميع compilation

توثيق ( وثائق ) — ملاحظات — هوامش

(notes marginales) وحواشٍ وطُرر — موضوع

ومضية ومسالمة (sujet) — فكرة (idée) —

محتوى (contenu) — معطيات (données) —

معلومات (renseignements) — مادة (matière)

— مخطط كتاب (canevas) — حجة ودليل وبرهان

(argument) — تصميم (plan) — موجز ومجمل

(sommaire) — ملخص ( أو خلاصة ) ومختصر

أو شيطان الشعر (muse) — أكاديميات أو مجامع  
 — شركات أدبية (sociétés littéraires)  
 — جمعيات أدبية (associations littéraires)  
 الأدب (lettres) — علم الأدب (Belles-lettres)  
 (وهي العلوم المتملة بالبلاغة والبيان والبديع  
 والمروض والشعر والغناء، الخ) — فنون (أو صنائع)  
 حرة (أو شريفة) (arts libéraux) — فنون جميلة  
 (Beaux-Arts) — فنون التسلية (كالرقص والغناء  
 والرسم الخ) (arts d'agrément)  
 — معرفة (connaissance) —  
 علم (science) — تبحر وتضلع (érudition) — بحث  
 (recherche) — دراسة (étude) — تنقيب وتحقيق  
 (investigation) — فقه اللغة (philologie) —  
 علم الأصوات (phonétique)  
 — مذكرة أو مبحث أو رسالة  
 (رسالة دبلوم أو ماجستير) (mémoire)  
 — كتاب مذكرات (mémorial) — بحث أو دراسة  
 (traité) — موجز (كتاب وجيز) (manuel) —  
 مذاهب القدامى والمحدثين  
 les Anciens et les Modernes  
 — الاتباعية (في الفن والأدب)  
 classicisme — الابتداعية (Romantisme) (حركة  
 معارضة للمنهج الكلاسيكي الاتباعي تنطلق من حب  
 الطبيعة وميل إلى العاطفة) — نظرية الفن للفن  
 (Parnasse) وهو مذهب الشعراء الذين قاموا برد فعل  
 ضد الغنائية (أي أسلوب الشعر الغنائي)  
 والابتداعية ابتداء من عام 1850 وانطلاقاً من شعر  
 علمي غير شخصاني (أو غير فرداني بمعنى عدم  
 تعلقه بشخص معين) — المذهب الطبيعي  
 (naturalisme) (منحاه تقليد الطبيعة في كل  
 مظاهرها) — الواقعية أو المذهب الواقعي  
 (réalisme) — الرمزية أو المذهب الرمزي  
 symbolisme (وهو مذهب يقوم على التعبير بالرموز)  
 — الحقائقية أو مذهب الحقائق  
 (vérisme) الهادف إلى تصوير الحقائق كاملة (وهو  
 منحى إيطالي يقابله المذهب الواقعي في فرنسا) —  
 المذهب الشعبي (وهو مذهب الواقعيين في اهتماماتهم  
 بحياة الشعب) (populisme) — الاجتماعية  
 (unanimisme) : مذهب معاصر ظهر في القرن العشرين  
 يدعو المثقف المبدع إلى التعبير عن حياة الجماعة

(résumé) دعوى (تضائية) :  
 (action en justice) — حبكة مسرحية  
 (intrigue) (وهي تسلسل أحداث وأعمال  
 تشكل لحمة (trame) أو قطعة مسرحية أو رواية)  
 — متطع خطابي منخضم  
 (mouvement oratoire emphatique)  
 — مشاهد ووقائع (épisodes)  
 — فصول رواية (chapitres d'un roman)  
 — لون محلي (couleur locale) شخصيات  
 مسرحية (personnages d'un roman) —  
 عواطف واحاسيس ومشاعر ووجدان (sentiments) —  
 انفعالات (passions) — ارتسامات وانطباعات  
 (impressions) — نظريات (théories)  
 — مصلحة (intérêt) — مؤثرات (أو مثيرات  
 عاطفية) (pathétiques) — وصف (description)  
 — حكاية ورواية (narration) — قصّ (raconter)  
 — عرض (exposé) — نقاش (مناقشة) وجدال  
 ومساجلة (discussion) — اهتمامات  
 (préoccupations) — مخطوط (manuscrit)  
 — تعاون وتعاضد (collaboration) —  
 تزوير وتزييف (contrefaction) — تقليد — انتحال  
 (plagiat) (أي سرقة أدبية)  
 — النشر (طبع الكتب أو الصحف وتوزيعها) (publication)  
 — كتاب — مؤلف — مصنف — كتيب (opuscule)  
 — مجموع أو مجموعة (recueil) — صحيفة  
 (جريدة — مجلة — دورية) (périodique) — آثار  
 أدبية — أو نتاج أدبي (œuvres littéraires) —  
 مختارات (œuvres choisies) — نتاج غميس  
 (أي لم يسبق نشره (œuvre inédite) — نتاج  
 غفل (لا يعرف واضعه) (œuvre anonyme) —  
 اسم مستعار أو مُنتحل (pseudonyme) — طبع  
 (impression ou publication) — نشر (édition)  
 — سحب (tirage) — إعلان (annonce) — إشهار  
 كتاب (lancement d'un ouvrage) (راجع  
 كتاب (livre)  
 — نظريات أدبية (doctrines littéraires)  
 — علم البيان أو البلاغة (rhétorique) — علم  
 العروض (أي مبحث أساليب نظم الشعر)  
 (poétique) — علم الجمال (esthétique) — ربة الفن

h. de bonne conduite رجل حسن السلوك أو السيرة  
 h. courtois رجل كَيِّس أو لَيِّق  
 (h. accort أو جَذَاب h. gracieux) رجل ظريف  
 h. sociable رجل اجتماعي  
 h. respectueux موقر أو ذو مروءة  
 h. obséquieux خنوع  
 h. affectueux رجل ودود  
 h. affable  
 h. distingué رجل رفيع الخصال كريم الشرائل  
 h. cérémonieux رجل متصنع  
 h. maniéré رجل متكلف  
 h. réservé رجل متحفظ  
 h. discret رجل كَتوم  
 h. pondéré رجل مَتَزَن أو رَصِين  
**— صور وحالات :** formes  
 de bonnes facons — حسب الأصول المريقة  
 bonnes manières — العادات الجميلة  
 selon les usages — حسب الأعراف  
 civilités — مجاملات  
 égards — مراعاة  
 hommages ou respects — احترامات  
 bienséances — اصول المجاملة أو اللباة  
 convenances — اللباة أو المجاملات  
 amitiés — ملاطفات  
 avances — مساجع للمصالحة  
 empressement — مبادرة إلى الخدمة  
 (prévenance) — خَدومية  
 bons procédés (أو المعاملات الحسنة) — الخدمات  
 bon accueil — حسن استقبال  
 réception cordiale — استقبال حار أو ترحاب  
 félicitations — تهنئة  
 compliments — تهنئة مجاملة  
 congratulation (أو تقديم تهنئة) — تبريك  
 les condoléances — التعازي  
 souvenir — تذكار  
 remerciements — تشكرات  
 flatteries — تزلقات (أو تملقات)  
 parole flatteuse — كلام مَلِيق  
 protestation d'amitié et de dévouement — تأكيد مَحَبَّة وولاء

Politesse — Politeness  
 تهذيب وتربية وتأديب (éducation) — كياسة  
 (civilité ou urbanité) — استقامة (honnêteté)  
 أدب السلوك (savoir-vivre) — لباة  
 savoir-faire — مجاملة (courtoisie) —  
 لطف (amabilité) — دماثة (aménité) — رقة  
 (نعومة) (finesse) أو (raffinement) — طلاقة  
 (انس — بشاشة) (affabilité) — طيبة خاطر أو  
 رضى (bonne grâce) — ملاطفة (gracieuseté) —  
 ظرافة (gentillesse) — مجاملة  
 (courtoisie - convenances - décorum)  
 — ملاطفة النساء أو غزل (galanterie) —  
 نبيل المواطف وكريم الشرائل (distinction) —  
 حصافة (tact) — ذوق (goût) — مراعاة (مسايرة)  
 (complaisance) — فضل أو منة (grâce) —  
 إحسان (obligance) — جميل (reconnaissance)  
 — الفة (انس sociabilité) — لباة ومخالفة  
 (bienséance) — حشمة (احتشام) (décence) —  
 اعتبار ومراعاة (déférence) — احترام (respect) —  
 زلفى (مجالمة مفردة) (obséquiosité) —  
 المَهذَّبون (gens bien élevés) : رجل رَضِي الخلق  
 أو حسن الشرائل homme de bien — رجل ثقة  
 homme de confiance — رجل رفيع القدر أو عالي المنزلة  
 homme de qualité — رجل عظيم  
 — رجل مجتمع  
 homme mondain (ou homme du monde)  
 — رجل أنيق أو لطيف المعشر (مع النساء) أو غَزَل  
 galant homme — رجل مهذب gentleman  
 رجل مؤتَب h. bien élevé — رجل ذو خلق كريم  
 h. d'un caractère élevé — رجل ذو نفس أبية  
 أو ذو إباء élevés h. d'âme élevée  
 — رجل منصف homme éduqué  
 (وأحياناً مهذب) — رجل كما ينبغي h. comme il faut  
 — رجل ظريف h. de bon ton — رجل حسن المعشر  
 (أو المعشرة) h. de bonne compagnie  
 — رجل كثير المجاملة h. complimenteur  
 — رجل لين العريكة أو سلس الخلق أو لين الجانب  
 h. complaisant — رجل متأدب h. poli — رجل  
 أنيس أو اليف أو طيب النفس أو حسن التصرف  
 h. civil (ou de manière fort civile)

se confondre en excuses — بالغ في الاعتذار

— تقاضوا بقبول اخلص تشكراتي  
Veuillez agréer l'expression de mes sincères  
remerciements

## (20) إذابة Nuire

(to be hurtful)

إذابة للشخص : nuire à la personne

آذى — اساء — أضرب . . . — (الحق ضرراً بـ)  
nuire, faire mal à . . .

— مؤذٍ = ضار ومضر = nuisible (وبيل nocif)

— إذابة = مخررة = nocivité = nuisance

— ضربي ضد أو انصب على : s'acharner sur

(احتداد acharnement)

— ضايق أو أزعج harceler

— ألم وعذب — tourmenter

— نكد وكدر وكاد vexer

(تنكيد وكيد وتنكيد vexation)

— اقلق (شغل البال . . .) inquiéter

— أراد الشر . . . — vouloir du mal à . . .

— أرق وطارد ولاحق — poursuivre

— اضطهاد — persécution

— عدوان (عداء ومعاداة) — hostilité

— بغضاء (عدو) — inimitié (ennemi)

— إساءة جارحة : — offense

— هجومي — offensif

(فادح ومسيء offenseur)

— جرح وتمدح — lèse

— تمدح في الذات الملكية — lèse-majesté

— مساس بالكرامة — atteinte à la dignité

— نوايا سيئة — mauvais desseins

— شريير (مبال للشر) — malfaisant

— حب الإذابة — malfaisance

— خبث (سوء نيّة) — méchanceté

— تعاسة وشقاء وشؤم — malheur

— آذاه بالسحر — jeter un sort à . . .

— اذبة (مؤذ) — maléfique (maléfice)

— معاكس (مكدر) — malencontreux

— عين (لأمة) — mauvais œil (أصابه بالمعين)

— صدم وأساء — offusquer

(أزعج incommoder)

— ضايق — gêner

## مظاهر السلوك : faits et gestes

— سلام — تحية salut - salutation

— انحناء تحية — inclination

— إكبار أو إعظام — révérence

— مصافحة — serrement de mains

— تقبيل اليد — baisemain

— استقبال حسب اصول اللياقة —

— faire les honneurs d'une maison

— تكميمات — cérémonial

— براسيم — étiquette

— قيام (للتحية) — lever

— تشييع زائر (مرافقته عند مغادرة منزلك) —

— reconduite d'un visiteur

— زيارة مجاملة — visite de courtoisie

صيغ التحية : formules de salutation

— صباح الخير : رعم صباحاً — bonjour

— مساء الخير : رعم مساءً — bonsoir

— ليلة سعيدة (أو مباركة) — bonne nuit

— إذا تفضلتم (إذا شئتم) — s'il vous plait

— أرجوك : من فضلك — je vous en prie

— المخلص لكم أو الوفي لكم — votre dévoué

(tout à vous = tout dévoué)

— أشرف ب — j'ai l'honneur de . . .

— إلى اللقاء (إلى المنتى) — au revoir

— وداعاً — adieu

— بارك الله فيكم — Dieu vous bénisse

— تقديم الاحترامات —

— présentation des hommages

— عواطف التقدير الممتاز —

— sentiments de considération distinguée

— عواطف الاحترام والولاء —

— sentiments respectueux et dévoués

— أبدى لفلان ما يستحق من احترام —

— rendre ses devoirs à quelqu'un

— لا تشكر الله — Dieu merci

— بفضل الله — grâce à Dieu

(par la grâce de Dieu)

— رحب وسهل (قال أهلا وسهلا) —

— souhaiter la bienvenue

— استمأح عذراً (طلب الصنع والعفو) —

— demander pardon

— عففوا ! — pardon !

- جرح (blessure) ومن معانيه مجرد الاذية  
 والاضرار )  
 - خطأ (tort) (من معانيه ايضا الاضرار )  
 - ثلب وتدح وتشيع (diffamation)  
 ( ويتسع معنى الثلب الى الاغتياب والسب )  
 - لعن (malédiction) (ويستد مجازا الى معنى  
 الخزي والإبعاد )  
 - تسويد (virورة الى السواد) (noircissement)  
 - لطفة ولوفة وكَنَسَ وقَدَّرَ ووسخ (salissure)  
 - كُمدَة وكُمدرة ( ناتجة عن حزن وغم شديد )  
 ternissure  
 - اُتلف واهُتلف واهلك وافنى (abîmer)  
 ( المتالف المهالك )  
 - اُضنى اُتلف بالمرض والهزال والضعف (ereinter)  
 والمضانة المعانة والمقاساة  
 - عار ومضيحة وشين (déhonneur)  
 - تورط وقع في ورطة وموحد (مكان لا خلاص منه )  
 وارتيك واستورط أي هلك (se compromettre)  
 - ذل وهوان وحتارة (avilissement)  
 - عدم الحظوة (défaveur) او فقد الاعتبار  
 (déconsidération (ou décréditement)  
 - زوال النفوذ وفقد الثقة (discredit)  
 - فقد السمعة الطيبة وحسن الاحدوة بانحطاط  
 القدر (décri)  
 - حجارة وانخفاض تيمة الشخص (dépréciation)  
 - صغار (ضد الكبر والعظم) وكذلك الصغار والصفران  
 وهو من صَغِرَ صَغَرًا وصَغَارَةَ السخ (dépriser)  
 - الإضرار بالمصالح (nuire aux intérêts)  
 - اضر بمصالحه (trahir ses intérêts)  
 - اضر بشخص (desservir qqn.)  
 - إعاقة وعرقلة (embarras)  
 - معاكسة ومضايقة (contrariété)  
 - ضاد وعارض (contrecarrer)  
 - مناقضة واعتراض (contredit)  
 - عائق وحائل وحاجز وعقبة (obstacle)  
 - موانع (empêchements)  
 - إخفاق وحبط (échec)  
 - خيبة (déception) ( خاب اذا لم يظفر بطلبه  
 وانتقطع امله يقال خاب سعيه أي لم ينجح ولم ينل  
 مرغوبه )  
 - إبعاد وتجنيب وطرد (évincement)  
 - هدم وتقويض وتخريب وإبادة (ruine)

- شلل وتعطيل (paralyse) توتيف وتعطيل (arrêt)  
 - ضرب وضع (على الخد) ورفس (بالارجل)  
 وطعن (بالسكين) (frapper)  
 - طعنة سكين (coup de couteau)  
 - لفحة هواء (coup d'air)  
 - لفحة حر (coup de chaleur)  
 - طعنة قاضية (coup de grâce)  
 - ضربة مُميتة (coup mortel)  
 - لطفة (coup de poing)  
 - ضربة مشؤومة (coup funeste)  
 - قاصمة الظهر (coup fatal)  
 - قتل وأمات وأعدم وقضى على (tuer)  
 - سُم (empoisonner)  
 - هاجم (attaquer)  
 - اعتدى = تعدى وتهجم على (attenter à)  
 - محاولة اغتيال (attentat à la vie)  
 - نَصَبَ نَحْأ (tendre des embûches)  
 - خسارة وفقد (perte)  
 - نزيف (perte de sang)  
 - هلاك النفس (perte de l'âme)  
 - تضحية (sacrifice)  
 - ثأر (اقتصاص) (vengeance)  
 - جرح (blessure)  
 - قسا (ساء المعاملة) (malmenner ou maltraiter)  
 - سوء المعاملة (mauvais traitement)  
 - خَطَرٌ محنوف بالمخاطر أو المكاره (périlleux)  
 - خَطِرٌ وخطير (dangereux)  
 - خبيث = ضار = مخرب (pernicieux)  
 - نحس ومثؤوم (funeste)  
 - محتوم (fatal) (حادث مميت) (accident fatal)  
 - وبيء = وخيم (insalubre)  
 (وخامة = وباء) (insalubrité)  
 - غير سليم (ضار بالصحة) (malsain)  
 - الإضرار بالسمعة (nuire à la réputation)  
 - نميبة أو وشاية (calomnie)  
 - غيبة أو اغتياب (médisance)  
 - افتري واخترق (habiller ou créer de toutes pièces)  
 - نهشة (coup de dent) (وهي التناول بالفم  
 للعض مع التأثير دون جرح مثل نهش الحية)  
 - لؤم ومكر (malignité)



(الخارجية)  
 - وَتَرَة الأذن anthélix  
 - وَتِيد الأذن tragus  
 ( نتوء الفتحة الخارجية لمجرى السمع )  
 ومقابل هذه الوتدة هو (antitragus)  
 - حصية الأذن otolithe  
 - نَص صَدغِي lobe temporal  
 ( شحمة الأذن وهي الجزء الهش المشدود حيث  
 يعلق القرط ) - فصيص lobule (جزء من الفص)  
 - محارة الأذن (conque)  
 ( فجوة عميقة في صيوان الأذن )  
 الأذن الوسطى oreille moyenne  
 وفيها الصماخ (tympan) والنوافذ (المستديرة  
 أو البيضوية) (fenêtres)  
 وقناة أوستاش (canal d'Eustache) (لاتصال  
 الهواء الخارجي بين طبلة الأذن والجمجمة) وعظيمات  
 السمع (osselets) وهي مطرقة الأذن الباطنية  
 (marteau) والعظم المعدسي الشكل  
 os lenticulaire وسندان الأذن (enclume)  
 وعظيمة الأذن (étrier)  
 الأذن الباطنية : (rocher)  
 العظم الصدغي الصخري  
 والتهيه (labyrinthe) (ويسمى أيضا الأذن الباطنية)  
 والحلزون العظمي ( في الأذن الباطنية )  
 limaçon (osseux) والعصب السمي  
 nerf auditif - nerf acoustique  
 والغدة النكفية المعروفة ببنت الأذن  
 glandes parotides (وهي غدد لعابية زوجية  
 توجد في مقدمة الأذن) والصملاخ وهو عنصر من  
 الشمع و (cire) تفرزه الأذن (cérumen)  
 ويعرف بالآف ويقصد به وسخ الأذن  
 - السمع : audition  
 - حاسة السمع (ouïe)  
 - سمعي auditif, acoustique  
 - إلتقاط الأصوات perception des sons  
 - إلتصاف وإصغاء écoute  
 - سمع وإستمع entendre  
 - التسمع هو إلقاء الأذن لفحص الصدر عن طريق  
 السمع auscultation

- هدام ومخرب ruineux  
 - مهيبة وكارثة وبلية وطامة désastre  
 - إجحاف (مضرة) préjudice ou désavantage  
 (مجحف وضار (préjudiciable)  
 - حرمان privation  
 - دمار (خراب) ravage ou dévastation  
 (وهو أيضا العيث فسادا أو الإتلان)  
 - سوء النية (إرادة العدوان) malveillance  
 - الفظاظلة والإغظة والجفاء والخشونة (في الخلق  
 والمنطق) désobligeance  
 - على حساب فلان.. au dépens de.. أو إضراراً به  
 au détriment de..  
 - خسارة بمعنى ضرر يستحق التعويض  
 dommage (= dam) ويسمى تعويض الخسارة قاتونيا :  
 (dommages-intérêts)  
 - عطب وتعطيل (تلف) détérioration (dégât)  
 ( وتعطيل الشيء تركه ضياعاً حتى يتلف )  
 - سببات ومساو inconvenients  
 21 أذن (ear) oreille  
 العضو l'organe :  
 - الأذن عضو السمع organe de l'ouïe  
 - الوتر صلابة الأذن dureté d'oreille  
 - أذن خارجية oreille externe  
 - أذن داخلية oreille interne (تيه labyrinthine)  
 - قناة قوقعة canal cochléaire  
 - خلايا سمعية cellules auditives  
 - مجرى السمع conduit auditif  
 - محار عظمي (قوقعة عظمية) limaçon osseux  
 - حُصيات الأذن (= غبارات أذنية)  
 otoïlithes ; otoconies  
 - طبلة الأذن (صماخ و اصموخ) tympan  
 - صندوق الطبلة (وهو تجويف في العظم الصدغي  
 حيث توجد الأذن الوسطى) caisse du tympan  
 - صوت طبلي (متعلق بالصماخ) son tympanique  
 - أصمّة briser son tympan  
 - نكاف (إلتهاب الغدة النكفية الساري) oreillons  
 - حمى نكافية (نكف) fièvre ourlienne  
 - صيوان الأذن (محارته) pavillon وهو  
 الغضروف الذي يتفتح فيه مجرى السمع  
 - حنار الأذن hélix ( ننية حول صيوان الأذن

— otologie مبحث امراض الاذن  
 — écourter الاذن مَقَّرَ  
 — courtauder قطع الاذن ( لجواد أو كلب )  
 خاصة اذا كان الكلب طويل الاذنين (otocyon)  
 — cheval courtaud جواد مقطوع الاذن  
 — صلم الاذن قطعها من أصلها (essoriller)  
 — قطع اذن الرجل (couper les oreilles)  
 : النسبة الى الاذن relatif à l'oreille  
 — المترط ما يعلق في شحمة الاذن (pendant)  
 — الشنْف هو ما عُلِقَ في الاذن أو أعلاها من الحلبي  
 (boucle)  
 — وساد ووسادة مَخْدَة oreiller  
 — عروة صحن : اذن لحمه دون إحراق اليد اذا كان  
 حاميا orillon  
 — منظف الاذن cure-oreille  
 — ثاقب الاذن أو ابو مقص  
 perçè-oreille ou forficule auriculaire  
 وهي حشرة من فصيلة ثاقبات الاذن  
 — أذاني ( طويل الاذنين ) oreillard  
 ويطلق الاسم الفرنسي على ( خفاش الاذن ) لطول  
 اذنيه (chauvre-souris)  
 — أكادي الاذن كيمض القطط (chat monaut)  
 — اذن الفار (myosotis)  
 من اليونانية وهو جنس زهر من الفصيلة الحمضية  
 — اذن البحر ( حلزون بحري ) oreille-de-mer  
 (22) إرادة ( مشيئة ) (Volonté (will)  
 العمل الإرادي action de vouloir  
 — حرية الاختيار (libre-arbitre)  
 — قوة الإرادة fermeté de caractère  
 — ضعف الإرادة velléité  
 — فقدان الإرادة nolonté  
 — فعل أو عمل إرادي ( في الفلسفة ) volition  
 ( وهو العمل الذي تقرره الإرادة )  
 — التحكم والتسلط autorité, despotisme  
 والاستبداد والسطو والسُلطان  
 — التحكيمية autoritarisme وكلها تعبر عن  
 الإرادة الاستبدادية (volonté tyrannique)  
 — إرادة صريحة volonté expresse  
 — إرادة باتة ( أي تطعية ) volonté formelle  
 — عزم أو تصميم أو بت résolution  
 — انقياد واستسلام résignation

— ألقى السمع prêter l'oreille  
 — أصاح السمع اذا رفع الاذن منمتا  
 dresser l'oreille  
 — نَصَبَ انْحَارُ اذنيه (chauvir les oreilles)  
 — حِدَّة السمع finesse de l'oreille  
 — رِقْل السمع dureté de l'oreille  
 — أغلق اذنيه fermer les oreilles  
 ( كناية عن عدم الإصغاء )  
 — سمعي acoustique  
 — علم الاصوات l'acoustique  
 — مقياس السمع ( أو مسماع ) acoumetre  
 — بوق صوتي cornet acoustique  
 — نَاجَى شَخْصًا parler à l'oreille à qqn.  
 — خَدَّش الصوت الاذن écorcher l'oreille  
 — كَطَّنَت الاذن l'oreille corne  
 — وصاح في اذنه cornér à son oreille  
 آفات السمع : accidents de l'ouïe  
 — الصمم فقدان حاسة السمع surdité وقد صمَّ  
 اذا انسدت اذنه être sourd والطرش  
 والطرشة تعطل الاذن ورجل أطرش وأطرش  
 وأطرش وقد تطارش أو تصام اذا تظاهر بالصمم  
 والطرش  
 — أصم أبكم sourd-muet  
 — صمم بكم surdimutité  
 — طنين الاذن bourdonnement ou tintement  
 وهو صوتها وقد طن الذباب اذا صوت ورنت أي  
 صوتت والرنه الصوت وكذلك الرنين  
 — مَجَسَّة الاذن  
 oreillette (oreillère de casque) ou oreillons  
 ( ويطلق على طرف قبعة لحماية الاذن )  
 — التهاب الاذن otite  
 — نكاف أو التهاب النكفة ( وهي الغدة النكفية )  
 parotidite  
 — آلم الاذن otalgie  
 — سيلان الاذن ( أو نجيج الاذن )  
 otorrhée ou écoulement d'oreille  
 — انخرام ( أو انقباض ) الصماخ  
 perforation du tympan  
 — التهاب النفير ( النفير هو بوق  
 أو نَسْتاش trompe d'Eustache

— عناد ( تصلب ) tenacité (acharnement)  
 — مكابرة opiniâtreté, entêtement, obstination  
 ( مكابر و لجوج وعنيد )  
 (têtu ou obstiné ou opiniâtre)  
 — صلابة fermeté  
 — مطالبة وتطلب و اقتضاء exigence  
 ( المقتضيات les exigences )  
 — تشريع ووضع (statuer) (بتّ وَفَعَلَ)  
 — تنظيم (organisation) règlement  
 ( ضبط وتسوية ajustement )  
 — سيطرة على الغرائز  
 discipline des instincts  
 — التزوات fantaisies  
 — تعسفي وتحكمي واعتباطي (arbitraire)  
 — تقديري discrétionnaire  
 ( تقدير القاضي discrétion du juge )  
 — نزعة (هوى) caprice, humeur, bon plaisir  
 ( رأي قلب حول أي كثير التقلب والتحول )  
 — هوى شاذ lubie  
 — خلق caractère  
 ( طبع caractère naturel )  
 — خلق مكتسب أو تطبع caractère acquis  
 — حسن الخلق bon caractère  
 — سوء الخلق mauvais caractère  
 — خلق كامل (parfait) caractère entier  
 — مزاج humeur  
 — بكامل الرضى = بملء الإرادة motu proprio  
 — بكل سرور  
 — عن طيب قلب volontiers (avec plaisir ou de gaieté de cœur)  
 — عن طيب خاطر de bon cœur  
 — بطيبة خاطر de bonne grâce  
 — وعن طيب خاطر (vouloir bien)  
 — بالتراضي - à l'amiable (de gré à gré)  
 — تلقائياً spontanément  
 — من تلقاء نفسه de son propre chef  
 — رأي مسبق (préjugé) parti pris  
 ( وهو رأي لا يبنني على تجربة أو استدلال )  
 — عمدًا أو قصدًا exprès, à dessein  
 — نظرات (نظريات) vues (théories)  
 — أفكار idées

— عزم (أو تصميم) راسخ propos ferme  
 dessein, détermination  
 — نية intention  
 (قرار intention arrêtée)  
 — قرار arrêt ou arrêté  
 — جريمة متعمدة crime intentionnel  
 — أرب و رغبة وأمنية désir  
 — قصد (مقصد) projet  
 ( وقد يكون مجرد مشروع أو خطة )  
 — تمعد dessein prémédité  
 — اقتراح proposition  
 — مبادرة أو بادرة initiative  
 — مطالبة réclamation  
 — إيدعاء prétention  
 — طموح aspiration  
 — طمع ambition  
 — بحث (أو تشدان) recherche  
 — فرض imposition  
 — تصريح déclaration  
 ( بوح بالحب déclaration d'amour )  
 — إبلاغ communication  
 — إعلان annonce  
 — بيان communiqué  
 — إنذار avertissement  
 — إنذار نهائي ultimatum  
 — درج العزم degrés d'énergie  
 — حكم décision  
 ( والحكم يصل إلى درجة القرائن يكون تحكيمياً )  
 (arbitrale) أو إدارياً (administrative)  
 أو قضائياً (judiciaire)  
 — حكم بات décisif  
 — جَدَّ واجتهد s'efforcer de..  
 ( جهد ومجهود effort )  
 — مضاعفة الجهد redoublement d'efforts  
 — مثابرة ومواظبة ودأب persévérance  
 ( وهو نوع من الصلابة في الرأي والثبات  
 والرسوخ على المبدأ )  
 — إصرار وإلحاح insistence  
 ( كجاج ) (agir coûte que coûte, à tout prix)  
 (ne pas déborder, tenir bon)

— آراء (avis) (مثل idéaux  
ou idées platonniennes, opinions)

— مذهبية (أيديولوجية) idéologie (علم الأملك  
أو مجموعة أفكار خاصة بفئة من الناس أو عصر  
من العصور تعبر عن وضع تاريخي)

— تخيل imagination

— رأي مخطيء idée fausse

— تصور conception

— هوس (manie ou marotte)

(مس وخفة عقل وقد يطلق على الفكرة المتسلطة)  
— idée fixe

— الذوق goût

— شاكلة guise

قال تعالى: « قل كل يعمل على شاكلته »

(إنعمل كما تود أو ترغب à votre guise)

— هوناً أو على مهل à loisir

— روح النظام أو التنظيم esprit de système

— فكر منهجي أو نسقي esprit systématique

— روح البحث esprit de recherche

— روح النقد esprit critique

— طوباوية (وهم وخيال) utopie

(صاحب أو هام أو خيالي utopiste)

— درجات الموافقة والقبول

degrés de consentement

— رضى وإذعان وامثال acquiescement

— إرادة حسنة bonne volonté

— مشيئة أو نية حسنة bon vouloir

— طوعاً de bon gré

— طوعاً أو كرهاً bon gré mal gré

(على مضمض de mauvaise grâce)

— حسب رغبته à son gré

— تطوعاً à titre bénévole

— رعاية وعطف bonne grâce

— الحسنى وحسن الرعاية bienveillance

— برّ وإحسان charité

— حسن استعداد bonne disposition

— ميل vocation

ميل إلى العلم أو موهبة علمية

vocation scientifique

ميل (بمعنى هوى يقال أتبع هواه

(suivre son inclination)

— ميال إلى enclin à..

— نزوع propension

— تلقائية spontanéité

— تلقائياً spontanément

— تنازل واستسلام وانقياد résignation

— انصاع للظروف

se plier aux circonstances

— نقائص القبول vices du consentement

الإرادة السيئة : mauvaise volonté

— نية سيئة أو سوء نية

mauvaise volonté, malveillance

سيء النية malveillant ou mal intentionné

— عصيان désobéissance

(تمرد (insubordination) rébellion)

عصيان مسلح insurrection

— ثورة révolution

— مناهض récalcitrant

— مقاوم résistant

— جموح (صعب القيادة) rétif

وفرس حروين وقف ولم ينقد cheval rétif

والفرس الشموس هو الذي لا يستطيع أحد

ركوبه أو إسراجه لأنه لا يستقر وهذه الدقة في

اللفظ العربي تساعد على وصف مختلف الحالات

التي يمكن أن يكون عليها الفرس

أما الجموح ويقال حتى في الإنسان فهو الذي

ركب هواد وأسرع إلى الشيء فلم يمكن رده

ويوصف الخيل بذلك أيضاً

— احتجاج protestation

— اعتراض أو معارضة opposition

ومثله المشاكسة من شاكس بمعنى المعاصرة

(أي المخالفة والتضاد)

— العبوس والتقطيب rechignement من عبس

عبسا وعبوساً إذا قطب وجهه

وجه عبوس أو كالح أو مقطب rechigné

— المضمض والكراهية contrecœur

(على مضمض à contrecœur)

— رفض refus (والرفض الجاف الذي يصل إلى

درجة الصدود ويقابله rebuffade)

— إنكار négation

ومنه المفلق ( ءالة الفلق ) (fendoir)  
والفالق أي كسار الحجر (fendeur de bois)  
والخشب المفلوق هو المقطوع (bois fendu)  
- تتشقق الحطب أو تفلع ( مطاوع شقق ) .  
(se fendiller)  
- صفيحة أو رقاقة معدنية feuille de métal  
- صُفيحة أو لوحة رقيقة feuillet  
- فَرَض الخشبية حَزَّها وسَوَّها (feuiller)  
والفرض انخز والفرضة نجران الباب أي الخشبية  
التي يدور عليها  
- صفيحة lame  
- رقاقة الأردواز lame d'ardoise  
- صفيحي أو مركب من صفائح lamellaire  
- صفيحة أو وُريقَة lamelle  
- صفيحي الشكل lamelliforme  
- مسترقق وبستصح lamellable  
- قابلية الاستصفاح lamellabilité  
- المفراض والمفرض حديدية يحز بها وهي عبارة  
عن مسحاج للفرض والتضليح (feuilletet)  
- مَحَزْر = (شق) feuillure  
- تنشر الأردواز: فصل الأجزاء إلى صفائح رقيقة  
(exfoliation)  
- فرز صفائح الأردواز  
démêlage ou démèlement de l'ardoise  
- تربييع الأردواز: حَزَّه مرتباً  
- تربييعي رقيق ardoise carrée fine  
- مربع كثيف a. carrée forte  
- وَصَم: خشبية الجزار لقطع اللحم (billot)  
- نحت الحجر taille de la pierre  
- نحاسة الأحجار (taillerie)  
- تقصيب الحجر نحته وتثويته  
(débitage ou débit)  
- فأس أو قِطاعة (hache)  
- قِطوم (hachette)  
- حجارة متموجة البقع pierre flammée  
- إزميل: أداة لنقر الحجر وتسمى أيضا بمنقش  
ومنحت ومقص ciseau (flamme)  
- إزميل صغير أو منقش الصانغ ciselet  
- نقاش ciseur ( أو حَقَّار )  
- مفراض أو مقراض cisailles أو وراقمة المعادن  
تحوّل المعدن إلى صفيحة أو ورقة )

ويكون بمعنى النفي مثل حرف النفي  
particule de négation  
- الأذن الصماء (كتابة عن عدم الإصاخة ورفض  
الاستماع.) (sourde oreille)  
(23) أردواز (لوح .. ) ardoise (slate)  
- أردوازي اللون (مزدق أو مائل إلى الزرقة )  
ardoisé  
- متلع الأردواز ardoisière  
- مقشر الأردواز (مكان توريقه ) (feuilletis)  
- شُست (حجر متبلر ينفلق إلى طبقات أو نضائد)  
schiste  
- شستي schisteux  
- شستوي schistoïde  
- والشست عبارة عن نضد أي طبقات صخرية  
تتفلق إلى شبه الواح نضيدة ولذلك يمكن اطلاق  
كلمة تنضدية على قابلية الشست للانفلاق  
schistosité  
- كَرَج gradins (أو مقاعد في مدرج)  
- يرداب (galerie) وهو بناء تحت الأرض  
ينفذ منه إلى الخارج (وقد يطلق على قبو القلعة  
المحصن ضد القنايل)  
- تعميق الحفر أو التعمير foncement  
- دكة banc (منها دكة صخرية  
banc de rocher) وهي أشبه بنضد في متلع فاذا كان  
الصخر مرجانا سمي الرصيف المرجاني  
(banc de corail)  
- كتلة صخرية bloc de rocher  
- رصف الحجارة في البناء (blocage)  
وقد رصف الحجارة ضم بعنفا إلى بعض فارتصفت  
الرصف الحجارة المرصوفة (جمعه الرصاف)  
(blocaille)  
- الرصيف: جنب الطريق المبلط بصفائح الحجارة  
(trottoir, quai)  
- المرصانة: المطرقة يرصف بها أي يَصَم  
- لوحة (planche) صفيحة عريضة من خشب أو  
مسا يشبهه  
- أرضية البيت: صفائح خشب تطلب بها الأرض  
plancher (نمى عبارة عن غطاء خشبي)  
- الدفة: لوحة من خشب ومنها دفة السفينة وهي  
خشبية عريضة تكون في مؤخرها لإمالتها من جهة  
الراخري وتسمى السَّكَّان (gouvernail)  
والدف مصدر معناه تركيب هذه الألواح الخشبية  
(planchéiage)  
- فَلَق الشيء شَقَّه وصَدَعَه (fendre)

الجوية الممتدة بين السكاك (الستراتوسفير) (thermosphère)  
 والطبقة الحرارية (thermosphère)  
 الجاذبية الأرضية (gravitation universelle)  
 وهي قوة تتجاذب بواسطتها جميع الأجسام  
 المادية وهو ما يسمى أيضا بالثقل (pesanteur)  
 دوران الأرض حول نفسها هو تحركها وعودتها  
 إلى نقطتها الأولى (rotation de la terre (révolution))  
 ومدار الشيء هو ما يدور عليه وهو خط المحور  
 (axe)  
 خط الطول (longitude) يقابله خط العرض  
 (latitude) ويكون خط العرض قريبا من خط الاستواء  
 فيسمى العرض السفلى (basse latitude)  
 أو قريبا من القطب فيسمى العرض العلوي  
 (haute latitude) ولكل منهما دوائر تسمى  
 دوائر الطول ودوائر العرض  
 (cercles de longitude) (cercles de latitude)  
 — المهاجرة (méri dien) وهو خط نصف النهار  
 حيث تكون الشمس في كبد السماء وهو وقت  
 صلاة الظهر وهذا هو المسمى خط الزوال  
 السماوي (méri dien céleste)  
 — والمهاجرة الأصلية هي التي تقاس منها درجات  
 الطول (le méridien origine ou premier)  
 — الارتفاع الماهجري هو مدى ارتفاع كوكب في  
 الأفق وقت المهاجرة (hauteur méridienne)  
 — ظل المهاجرة هو الظل الذي يكون وقت المهاجرة  
 (ombre méridienne)  
 — القيلولة : النوم وقت المهاجرة (méridienne)  
 — خط التصنيف (plan méridien)  
 — خط الاستواء هو دائرة كبرى في الكرة الأرضية  
 يكون سطحها متعامدا مع خط القطبين الشمالي  
 والجنوبي (équateur)  
 (équatorial) (استوائي)  
 — دائرة الانقلاب (tropic) وهما دائرتان أو  
 منتزعتان أحدهما صيفي وهو مدار السرطان  
 (tropic du cancer)  
 — والأخر شتوي وهو مدار الجدي  
 (tropic du capricorne)  
 — سنة استوائية (année tropique)  
 — المحور الخط المستقيم الموصل بين قطبي الكرة  
 الأرضية (axe)

— معول ومنقر pic (أداة لحفر الأرض)  
 — نقر الحجر حفره والنتار (rabattoir)  
 — دُقران الأردواز treille ou tas d'ardoises  
 (مجموعة صفائح أردوازية)  
 — سَاف : بناء سطوح couvreur ويستعمل  
 السفاف مطرقة ثقاة لتسوية خشب السطح  
 asseau  
 — صندوق أردواز  
 bourrique (caisse à ardoises)

## (24) أرض : terre (earth)

وهي الكرة السيارة التي نعيش عليها  
 (الانجليزية من العربية)  
 — استأرض السحاب دنيا من الأرض يقال استأرض  
 القمر أو الكوكب إذا كُنِيَ من الأرض  
 كوكب planète :  
 (planète terraquée)  
 — الكرة الأرضية le globe terrestre  
 (la sphère terrestre ou machine ronde)  
 — كروية الأرض sphéricité  
 (كروي sphérique)  
 كرواتي (كروي) sphéroïdal  
 مقياس التكور أو التكوير (sphéromètre)  
 — العالم le monde (عالمي mondial)  
 — تلفزيون عالمي (موندوفيزيون)  
 (ينقل الصور التلفزيونية عبر العالم)  
 (mondovision)  
 — حُب الدنيا mondanité  
 (محب للدنيا أو متعها mondain)  
 — الاستراض القمري (يعرف بالحضيض القمري)  
 (périgée)  
 (أقرب نقطة في مدار القمر إلى الأرض)  
 — الاستراض السيارى وهو أقرب مكان لكوكب  
 سيار من الأرض وعكسه الأوج وهو أبعد نقطة  
 قمرية أو شمسية عن الأرض (apogée)  
 — الجوّ هو ما بين الأرض والسماء atmosphère  
 (الجمع جِواء وأجواء)  
 (جوي atmosphérique)  
 — السكاك الهواء في أعالي الجوّ stratosphère  
 سكاكي stratosphérique  
 وهو جزء من الجو بين طبقة سفلى تسمى  
 troposphère هي أقرب إلى الأرض تزداد كثافتها  
 من القطب إلى خط الاستواء  
 أما الميزوسفير (mésosphère) فهو الطبقة

— هزة أرضية  
secousse tellurique (ou tellurienne) ou sismique  
séisme, tremblement de terre  
( مياه جوفية تتفجر بسبب الزلازل )  
(eaux telluriques)  
— علم الزلازل (sismologie ou séismologie)  
— خبير في شؤون الزلازل ( عالم زلزالي )  
sismologue (ou séismologue)  
— زلزالية أو مدى الزلازل  
sismicité (ou séismicité)  
— مقياس الزلازل أو مرجان ( آلة لتسجيلها )  
sismographe ou séismographe)  
— أرضي ( حيوان .. ) أى يعيش على الأرض  
(animal terricole ou terrien)  
— البحار ( المحيطات ) mers (océans)  
البحر الأخضر أو البحر المتوسط  
Mer Méditerranée  
( البداية والنهاية لابن الأثير ج 1 ص 25 )  
وقد أطلقه على المحيط الاطلسي  
(Océan Atlantique) كل من المسعودي ( التنبيه  
والاشراف ص 68 ) وقدامة ( الخراج ص 230 )  
وصاحب ( نخبة الفكر ) ( ص 19 ) وسماه ابن  
عذارى ( البحر المتوسط ) ( البيان ج 2 ص 1 )  
وسمي أيضا ( البحر الرومي )  
(Mer des Grecs)  
( تاريخ ابن خلدون م ! ص 75 و ج 6 ص 98 )  
كما سمي ( البحر الشامي (Mer de l'Occident)  
(إفريقيا الشمالية للاريسى ص 110 ) وقد  
سمى كذلك ( بحر الزقاق ) و ( بحر الاسكندرية )  
و ( بحر القسطنطينية ) و ( بحر الفرنج ) ( معجم  
البلدان ج 1 ص 365 ) أما البحر المحيط أو  
أقيانوس المحيط (Océan Circulaire des Grecs)  
فقد سمي بذلك لأنه محاط من جميع الجهات  
بالعالم المسكون أو على الأقل من ثلاث جهات ،  
( المسعودي التنبيه ص 26 ) وسمي ( بحر الظلمات )  
نظرا لفخامة أمواجه المشبهة بالظلمات في قوله  
تعالى (ظلمات بعضها فوق بعض)  
— الأراضي المملوكة terres possédées  
( أو الاملاك والممتلكات العقارية )  
biens immobiliers, fonds de terre, bien-fonds  
— حيازة وحوز واحتياز: ضم الشيء وجمعه  
possession  
حيازة مؤقتة possession précaire

— القطب طرف محور الأرض (pôle) وهما  
قطبان شمالي (pôle nord) وجنوبي (pôle sud)  
— النواة قلب الشيء والنواة المركزية للأرض قلبها  
(noyau central)  
— اليابسة أو البر (la terre ferme) ( يقابلها البحر )  
— القارة (continent) قطعة عظيمة من الأرض  
غير منفصل بعضها عن بعض مثل القارة الإفريقية  
— البحر (mer) وهو عكس البر سمي بذلك لعمقه  
وسعته مثل البحر المحيط ( أى المحيط بالقارات )  
— جيولوجية أو أرضيات ( أى علم طبقات الأرض )  
géologie  
— أرضياتي أو جيولوجي خبير فى علم طبقات  
الأرض géologue  
— جغرافية (مبحث وصف الأرض)  
géographie  
— جغرافي géographe  
— خريطة جغرافية carte géographique  
— جيوديزية (géodésie) أو علم مساحة الأرض  
— علم الهندسة (géométrie)  
— مهندس (géomètre)  
— مركزية الأرض géocentrisme ( نظرية ترى  
أن الأرض هي مركز الكون ) والكون هو عالم  
الوجود (cosmos) ( كوني cosmique)  
— العرض المركزي ( فى الجغرافية )  
(la latitude géocentrique)  
— مبحث نشأة الأرض géogénie  
— مبحث معرفة الأرض géognosie  
— خبير فى هذا العلم (géognote)  
— معدل مستوى البحار (géoiide)  
— الحرارة الجوفية للأرض (géothermie)  
— هوة انخفاض قشرة الأرض (géosynclinal)  
هي وهدة سحيقة شاسعة فى القشرة الأرضية  
فى طريق الانهيار التدريجي تتكدس فيها الرواسب  
— انتحاء أرضى (géotropisme)  
( هو نزوع جذور النبات الى الاتجاه نحو مركز الأرض  
أى نحو الاسفل )  
— خريطة نصف الكرة الأرضية (mappemonde)  
— منظر الكرة الأرضية (géorama)  
أوهى تبرز صغيرة كنتسطة مائبة فى الفراغ اذا  
نظرت من أعلى سفينة فضائية )

— أرض زراعية ( أو مزروعة )  
exploitation agricole ou glèbe  
أرض سمادية terramare  
أرض بور أي غير محروثة terrain vague  
أرض موات ( بور أو بائرة (friche (lande)  
ويقال لها في المغرب أرض جامة terre en friche  
أي متروكة وهي كلمة فصحة )  
— مزرعة أو ضيعة ferme  
تأجير أو اجرة مزرعة fermage  
— إقليم territoire  
ناحية région  
مقاطعة arrondissement  
منطقة district  
— حقل ( أرض فلاحية ) champ  
— مهبط الطائرات champ d'atterrissage  
( مطار (aérodrome ou terrain d'aviation)  
حلبة السباق champ de course  
ساحة القتال ( أو الوغى ) champ de bataille  
— مَرعى pâturage ou pâture  
( أرض الرعي )  
مَرعاة : موضع الرعي terre de pâturage  
أرض المراعي herbue  
امروعة ( أرض مخصبة ) noue  
— غابة أو حرجة forêt (تجمع أشجار كثيرة  
على أرض واسعة )  
غبيضة bois  
حظيرة enclos  
(مكان مسور لحفظ الماشية ووقايتها من البرد والرياح)  
ويقال لها حظار  
— باطن ( أو بطن الأرض ) ( sous-sol (tréfonds)  
( فإذا كان في منزل فهو سرداب أو قبو )  
— منجم : مخرج المعدن (mine)  
— مقلع carrière (مقلع حجارة أو رخام مثلا )  
— مَحْتة أرض الخث وهو غشاء السيل أو الطحلب  
أو كسار العيدان الخ .. tourbière  
— بقعة : قطعة أرض terrain, lot de terre  
أرض مخدومة ( أي محروثة بإتقان )  
: terre travaillée  
— الأراضي المحروثة  
les labours ou terres de labour ou de culture  
حراثة labourage

حيازة جائرة possession injuste  
— الحَيِّز المكان ، مأخوذ من الحوز (espace)  
الحائز possesseur  
— الملك الاخوان القادر على التصرف والاستبداد  
ويقال الملكية وهي أنواع : propriété  
— ملكية عقارية  
propriété foncière ou immobilière  
— ملكية المتقول أو المتقولات  
propriété mobilière  
— ملكية تجارية  
propriété commerciale  
— ملكية صناعية أو أدبية أو فنية  
propriété industrielle ou littéraire ou artistique  
— ملكية جماعية  
propriété collective  
— ملكية مطلقة  
prop. absolue  
— ملكية على الشباع  
prop. commune ou copropriété  
ou prop. par indivis  
— ملكية محصورة ( داخل في أرض يملكها الغير )  
prop. enclavée  
— ملك الحبس ( أو الوقف )  
prop. de mainmorte  
— ملكية خاصة  
propriété privée  
— ملكية باطن الأرض  
prop. du sous-sol  
— تجزئة الملكية  
démembrement de la propriété  
— حق الملكية  
droit de propriété  
— سندات الملكية  
titres de propriété  
— نقل الملكية  
transfert ou transmission de la propriété  
— خرق، أو انتهاك حق الملكية  
violation du droit de propriété  
— ملك عمومي ( لا عام )  
domaine public  
— ملك الدولة  
domaine de l'Etat  
— املاك حكومية  
biens domaniaux  
— نظام الاملاك العمومية  
système domanial ou domanialité  
— ملك الرقبة  
nu-propriété  
— مالك الرقبة  
nu-propiétaire  
— نزع الملكية  
expropriation  
— بيع اجباري  
expropriation forcée  
— ريف : بادية  
campagne  
— ريفي = قروي  
campagnard  
— في أرض مكشوفة  
en rase campagne



حمرء مثل الحَمْرِي وهو طين أحمر  
 — أرض دمال (terreau) فيها زبل وسرتين لأصلاحها  
 — قاع : وهدة ومنخفض من الأرض bas-fond  
 وإذا كان في البحر بحيث يقل فيه الماء سمي مضحلا  
 (bas-fond marin)  
 — الفَرِين والفَرِين الطين الذي حمله السيل  
 alluvion, loess ويقال له الطمي  
 — غريني أو طمبيي (alluvionnaire)  
 — أرض الطمي (boulbène)  
 — وَّحْل boue (الطين الرقيق)  
 — وَّجِل وموَجِل boueux  
 — أرض رملية terre de bruyère  
 — صلصال argile (صلصالي argileux)  
 — سجيل طين يابس (فارسية) وهو الجبر الذي  
 يكثر فيه الصلصال (marne)  
 ومثله الطين اللازب الحُرّ وهو الغضار glaise  
 والأرض الغضراء والغضيرة الطيبة المِلْكة  
 — رمل sable (رملي sablonneux)  
 — بزلوان Pouzzolane (صخر بركاني ضارب  
 إلى الحمرة)  
 — طيشور : كلس (craie) (ومنه طباشير الكتابة)  
 — صَوَان silice (وهو حجر شديد يقدح به)  
 ويسمى رمله سليس (silice)  
 — أرض خصبة terrain gras  
 — أرض كثيفة terre lourde  
 — أرض سهلة الحراثة terre meuble, légère  
 — أرض مهزولة (رقيقة) terre maigre  
 — أرض بكر (لم تحرث من قبل) terre vierge  
 — أرض زراعية أو صالحة للزراعة terre arable  
 (عكسها أرض بائرة inculte)  
 — أرض كلسية أو جيرية terre calcaire  
 — أرض طباشيرية terre crayeuse ou crétacée  
 (أو أتربة طباشيرية terrains crayeux)  
 — أرض صلصالية terre argileuse  
 لصلصالي التكل واللون (argilacé)  
 وهناك فئات أخرى من الأراضي : رملية  
 (sablonneux) وهشة سهلة الحراثة (meuble)  
 وشستية أو نصيضية (schisteux)  
 وسجيلية (marneux) وصوانية (siliceux)

(فلاحة agriculture — زراعة agronomie)  
 زراعة الشمندر culture de betteraves  
 — أرض صعبة الفلاحة terre forte  
 — أعمال زراعية travaux agraires  
 — عمارة الأراضي défrichage ou défrichement  
 — إستصلاح الأراضي mise en valeur des terres  
 — إصلاح زراعي réforme agraire  
 — استثمار الأراضي exploitation agricole  
 — حقل تمح emblavure  
 (زرع التمح emblavage ou emblavement)  
 — ردم : ملاء حفرة بالتراب وغيره (terrassément)  
 — تنقيب : بحث في حفریات أو معادن (fouille)  
 — حفریات أثرية fouilles archéologiques  
 — استخلاص الحجارة من الأرض : استخراجها  
 (extraction)  
 — دَفْن أو لحد أو إيتبار (أي إدخال في القبر)  
 enterrement (inhumation)  
 — خزف céramique وهو ما عمل من الطين  
 وشوي بالنار نصار فخاراً (poterie)  
 — خَزَاف céramiste  
 — خزفي céramique  
 — صناعة الخزف la céramique  
 — فخارة أو صناعة الفخار (poterie)  
 — فخورة (مصنع فخار) poterie  
 — طين مطبوخ أو مشوي terre cuite  
 اصناف الأراضي والأتربة : terrains et sols  
 — أرض : تربة terre, sol  
 — دبال humus (نوع من السماد)  
 — التُّرب والتُّرب والتربان الأرض وما نعم منها  
 (terre végétale)  
 — مَزْرِع ومزدرع terroir  
 (أرض ينظر إليها من حيث صلاحيتها)  
 (terroir fertile) يقال مزدرع خصب  
 — أرض سوداء (تحتوي على عناصر كيميائية  
 مخيبة) terre noire (مثل الترس بالمغرب)  
 — أرض صالحة للزراعة terre franche  
 — أراضي حمرء terres rouges (تحتوي على عناصر

وَحْشِيَّة (tourbeux)  
الأراضي أو الأتربة الصناعية :

terres industrielles

— ألومين alumine ( أوكسيد الألومنيوم )

— بلند (ركاز الزند) blende

— تراب صامد للحرارة terre réfractaire

— أرض صلصالية منظفة تعرف في المغرب بالعامول (terre à foulon)

— أرض خزفية figuline (terre à potier)

— أرض صلصالية صينية kaolin

( لصناعة الپورسلين وهو نوع من الخزف الأملس

— زيد البحر ( أو رغوته ) منه تكونت الأرض حسب

النظرية الترتائية لنشأة الأرض (magnésite)

( الاسم العلمي )

— المفرة : الطين الأحمر يصنع به (ocre)

ويسمى أيضا ( الجاب )

— القتبة : الغبار الأسود ويمكن أن نطلقه على

التراب القاتم المستعمل للتلوين (ombre)

— صلصال التبييض terre à pipes

— أرض صابونية terre savonneuse

— التوف : حجر يتكون من الرماد البركاني tuf

— صفائح التوف ( للبناء ) tufeau

— الركاز ما يوجد تحت الأرض من معدن خام

(minerai)

— ( اما الفلز فيطلق على جواهر الأرض كلها métal

ومن الفلزات الثمينة الذهب والفضة )

25 أرضية : plancher ; parquet

( boarded floor )

اصناف ألواح الخشب : sortes de planches

— لوح الخشب ais, planche

— الاسكوبية والإسكابة : قطعة من خشب تدخل في

خزف الزرق ويشد بها

bouchon en bois (cheville)

( راجع معجمنا « التصميم العشري لأوكسفورد

في العلوم الغابية » ) بثلاث لغات : العربية

والفرنسية والانجليزية ( وهو يحتوى على حوالي

خسة آلاف كلمة تضم كل اصناف الخشب

ومصنوعاته )

— أرضية مقعرة plancher creux

( محفورة من باطن )

— أرضية مخلوعة plancher enfoncé

— أرضية إضافية faux-plancher

— أرضية خشبية plancher en bois

— أرضية حديدية خزفية

plancher en fer et poterie

— أرضية من إسمنت مسلح

plancher en ciment armé

— فإذا كانت الأرضية من خشب وحده سبت

(parquet)

— تخشيب الأرضية parquetage

— خشاب الأرضية parqueteur

— خشابة الأرضيات parqueterie

— أرضية مقولبة بالخشب parquet d'onglet

— أرضية تجميعية parquet à assemblage

— أرضية منفصلة parquet à batons rompus

( بدون رابط )

— فسيفساء mosaïque

— تبليط : وضع البلاط على الأرض وهو صفائح

الحجارة التي يفرش بها (carrelage)

— بلاط : carreleur

— أرضية مربعة carreau

— الدفة اللوحة من الخشب (planche)

والدفة أيضا آلة أهم أجزائها خشبة عريضة

تجعل في مؤخرة السفينة لامالتها والكلمة مولدة

نصيحتها السكبان (gouvernail)

— الدفّ صنع ألواح الخشب لتغطية الأرضية

planchéage

— العتامة : خشبة في طرفها انحناف أي انحناء

واعوجاج crochet en bois

— لوح الصنوبر sapine

— لوح شجرة الأرز bois de cèdre (sapinette)

— لوح مَلْحَى أو مَطَهَّر : يحتفظ بقشره ولحائه

(dosse) وهو لوح خشبي خام

— الأردزة مسك وتثبيت ألواح الأردواز voligeage

— لوحة الأردزة volige

— خشب مزدوج : (doublet) صنوان مزدوجان

من خشب للسدع أو الغطاء

— لوحة المسطح ( خشب لتغطية السطوح )

aisseau

— القدة عند البناء أو النجار خشبة طويلة

تتد من اللوح ( أي تقطع أو تشق طولاً ) يختبر

بها الاستواء والطول ( وهي أشبه بمسواة )

(niveau)

— لفّة خشبية emballage de bois  
 — درج أوراق layette  
 — مَرَضُ الخشبة مرضاً وتفرّفاً حَزَّها وحزّزها  
 feuiller  
 — الفرضة هي نجران الباب أو الخشبة التي يدور  
 عليها  
 — إطار الساعة : إطار خشبي للساعة cartel  
 — لويحة : tablette, planchette ( أو طولة  
 صغيرة )  
 — ماسحة خطوط planchette  
 — طاولة المسح planchette  
 — قشر الخشب écorçage  
 — نجره façonnage  
 — نشره sciage  
 — تقطيع قشور الخشب débit des grumes  
 — قَطَاعَة tronçonneuse  
 — سحج الخشب rabotage  
 — قولبة الخشب cintrage و toupillage  
 — قَصُّ الخشب travail au ciseau  
 — تفريش الخشب أو نقره mortaisage  
 — تلسين الخشب أي جعل اللسان أو طرف الخشبة  
 في الفرض tenonage  
 — خرط الخشب tournage  
 — نقب الخشب percage  
 — وصلة joint  
 — تدميج الألواح assemblage de planches  
 — فلق الخشب fendage  
 — نشارة الخشب copeau  
 — نزع الألياف défibrage  
 — بسط الخشب déroulage  
 — تجزئة الخشب tranchage  
 — تقطيع الخشب بالآلة massicotage  
 — صب الخشب في قالب moulage  
 — دسر الثقوب chevillage des trous  
 ( الدسار قطعة خشب أو معدن لسد ثغرة )  
 — غلق المسام bouche-porage  
 — تلميع الخشب cirage  
 — مثل الخشب بالكدان أو الخفان (ponçage)

— تَدَّة الأرضية bardeau و couvre - joint  
 ( خشب يثبت على الأرض لتسمير الواح الأرضية )  
 — الرائدة خشبة السقف التي فوق الجسر  
 (poutre, poutrelle, chevron) وتسمى أيضا جائزة  
 ( وهي الكلمة المستعملة في العمارة المغربية )  
 — العارضة أو الجازعة : (solive) خشب سقف  
 البيت المعرضة (traverse) والنّرة أيضا  
 الخشبة المعرضة والعارضة أيضا الخشبة العليا  
 التي يدور فيها الباب  
 وتطلق الرائدة والعارضة على أية خشبة طويلة  
 توضع مستطيلة أو مستعرضة للدعم (madrier)  
 — شظية خشب (للوصل) éclipse أو الوصلة  
 نفسها  
 — مدى عارضتين : (travée) وهو المسافة  
 الفاصلة بين عارضتين  
 — عارضة البناء (lambourde) (مسند الألواح  
 الخشبية في البناء)  
 — شبك ( أو تشبيك ) الألواح :  
 (enchevauchure)  
 وهو وصلها بتغطية بعضها ببعض مثل تغطية  
 القراميد  
 — دمج الروافد enchevêtrement des solives  
 — الألواح المدمجة enchevêtrure ( هو تجميعها  
 مع ترك فراغ بينها )  
 — سناد الأرضية : لوح كبير تتداخل فيه أخشاب  
 الأرضية (chevêtre)  
 — تحشية الألواح remplissage  
 — صفيحة : رُقاعة من خشب أو غيره (lame)  
 — صَفِيحَة أو وريقة lamelle  
 — حزة : فرضة أو إحدود في لوحة خشبية  
 (rainure)  
 — لُسِين : قطعة خشبية ملسنة (languette)  
 — تليسة خشبية جدارية lambris mural  
 — تسقيفة أو تليسة سقفية  
 lambris de plafond  
 — تلييس أو تسقيف lambrissage  
 — تحلين بئر منجمي cuvelage  
 — الرَّفَّ rayon : خشبة في دولااب أو مشدودة  
 إلى الحائط توضع عليها طرائف البيت  
 (bibelots)  
 وقد رَفَّ البيت عمل له رَفَّ

- تقوية الخشب بالاسمنت Cémentation  
 - تشقق داخلي fendillement interne  
 - استرخاء الخشب Collapse  
 - تموج سطحي ondulation en surface  
 الأدوات المستعملة في تثبيت الأرضية هي اللوالب (vis) والمحازق (boulons) والديسر (chevilles)  
 وكلايب الوصل crampons d'assemblage  
 مع التفرية (collage)  
 - خشب البلوط douvain (لمنع الجفان)  
 - اضلاع البراميل (merrains)  
 (الواح خشبية لصنع البراميل)  
 - ركيزة أو قائمة خشبية : دعامة تسند هيكل من خشب أو معدن مثل ركيذتي السلم montants de l'échelle  
 أو ركيزة المشجب (معلق montant d'un porte-manteaux)  
 - مَخَشَبَة أو لوحة خشبية : لوحة تستعمل لدعم سقف أو سرداب منجم (palplanche)  
 (راجع خشب)  
 - اعمدة مقترنة (خشب يقوم عليه البيت)  
 colonnes accouplées  
 - بسطة السلم palier d'échelle سُفْرَة الدرج  
 palier d'escaliers  
 - جُلْفُق قوائم من خشب أو حديدية تثبت على جانب السلم لتقي من الزلل rampe, balustrade  
 ويسمى أيضا (حادور) و (تفاريج) و (صُعد)  
 - سطح درج : plate-forme d'escalier  
 - سماوة البيت سقفه plafond  
 - طوان (دخيلة تركية) : سقف البيت المغشي  
 بالفخشب المزِين faux-plafond  
 - مَنَاطِطَة : ألواح خشبية مجموعة بمثابة مرتبة للترميم أو الطلاء وهي الإسقالة échafaudage  
 - ألواح الغُمو : تغطي أي تسقف بها المنازل bardeaux  
 - تخشبية : هيكل خشبي للسقف ferme  
 - دعامة الجملون : عمود خشبي تستند عليه روافد الجملون faitage  
 - الحُرْدِي : اطنان القصب تلقى على خشب السقف (نيطى معرب)  
 hourdis ou hourdage

وهو حجارة خفيفة نخرة تسمى أيضا نسفة  
 - المستل polissage  
 - البرنقة vernissage  
 - الصباغة (teinture) والرسم (peinture)  
 - صفيحة خشبية placage  
 - ماطور الخشب المعاكس panneau contreplaqué  
 - ماطورات الشرائح الخشبية panneaux lattés  
 - خشب مستصنع (روافد مستفحة)  
 bois lamellé  
 - لجاف قطعة خشب لوصل دعامتين entretoise  
 - قوائم معترضة tournisses  
 - مصراع الباب battant de la porte  
 - كفاف الباب إطاره chambranle  
 - نواتئ الزينة moulures  
 - نعال الجدر plinthes  
 - عوالي الأمايز cimaises  
 (حلية في أعلى الإنريز)  
 - مراقي الدرج marches d'escaliers  
 - سلة خشبية cagéot  
 - أثاث خشبي mobilier de bois  
 - نجارة البيت boiserie  
 - تلبيس خشبي marqueterie  
 - نقوش خشبية ornements en bois  
 - وقاية الخشب préservation du bois  
 - كزيوزوت créosote (لصيانة الخشب)  
 - ديمومية الأخشاب المعالجة  
 durabilité des bois traités  
 - مواد مانعة للاحتراق produits ignifuges  
 - الأرضة (أكلة الخشب) termite  
 - عُقد الخشب nœuds du bois  
 - بقعة نخاعية في الخشب taches médullaires  
 - انصداع الخشب (roulure) (هو تفككه ومن اثر البرد فاذا نتج ذلك عن المتبع سمي تقلع متيعي (gélivure) وقد يتشقق طولاً فيسمى شق طولاني (cadrature)  
 - إنفكك الخشب décollement  
 - إلتواء الخشب وعوجه gauchissement  
 - تشظيات الخشب éclatements

( مصنوعات خشبية )  
 menuiseries ou articles de menuiserie  
 — نجارة دقيقة أو نجارة الأثاث (ébénisterie)  
 (نَجَّار الأثاث (ébéniste)  
 — نَجَّار الممارات (charpentier)  
 (نَجَّار الممارات (charpenterie)  
 — احتشاك : تدميج أي تعشيق قطع من خشب  
 وغيره بعضها ببعض assemblage, jointure  
 — ارتفاع تحميل الجدار servitude d'appui  
 سقف plafond :  
 ( سقف الأرض أعلاه المقابل للأرض ) وقد سَقَفَ البيت  
 (plafonner) جعل له سقفاً  
 — السقيفة كل لوح عريض يسقف به وقد يطلق على  
 الزخرف الذي يزين به السقف  
 garniture ou peinture de plafond  
 وقد زخرف السقف (plafonner)  
 — سَقَّاف plafonneur  
 — سقافة وتسقيف plafonnage  
 — سقف مموه faux-plafond  
 ( لتغطية سقف غير صالح أو النقص من علوه مع  
 إمكان تزيينه )  
 — تفرجة خشبية entrevous de bois  
 ( هي فرج بين رافنتين في أرضية خشبية )  
 — زخرفة التفرجة entrevoûtement  
 — تطيين ( تلبيس بالطين ) gobetage  
 — تلبيس : تلبيس بالكلس أو الجبس  
 crépissement  
 — تلبيس بالورق المرسوم  
 revêtement de papier peint  
 — نجمة (rosace) : زينة سقوية في شكل نجمة  
 — إفريز من خشب معاكس  
 corniche de contre-plaqué  
 — سقف مفرز plafond à corniche  
 — سقف مُقَبَّب plafond à coupole  
 — تجويف سقوي ( للزخرفة والزينة ) caisson  
 — سقف مترنص أو مقربض  
 plafond à stalactites  
 (26) أرغن : orgue (organ)  
 — أرغن مائي : تحرك ملامسه بالقوة المائية  
 orgue hydraulique  
 أرغن هوائي : تحرك أوتاره بالريح وله ألسنة  
 نافخة حرة تخضع أيضا للملامس (harmonium)

— الساجبة والسليجة التي يشق منها الباب latte  
 — العرقة والعرقعة poutre transversale  
 الخشبة التي توضع معترضة بين ساني الحائط  
 (واحدتها مائة الاستناد)  
 (rangée de briques d'un mur)  
 — القرية خشبة فيها فوض يجعل فيها رأس عمود  
 البيت  
 poutre dans laquelle s'emboîte un pilier  
 — لسان الرافدة mutule  
 — المجرَّما يجعل تحت السقف ليحمل اطراف  
 العوارض (sablère)  
 — الساكف والساكر أسفل طرف الباب الذي  
 يدور أعلاه (linteau)  
 — إطار النافذة châssis  
 — إطار وقائي (إطار باب مغطى بنسيج للوقاية )  
 contre-porte  
 — حلق أئباب إطاره : خشبة عليا تضم العضادتين  
 من فوق وخشبة سفلى تضمها من أسفل وهذا المربع  
 هو الإطار أو التربيعة montant chambranle  
 والعضادتان هما (piedroit)  
 — باب مصرع porte à battants  
 — حزام المصراع : الخشب المعترض بين منكبي  
 المصراع (traverse) وسمي المصراع أيضا الصَّق  
 — حشوة الباب panneau de la porte  
 — اللجاف إسكمة الباب وكذلك اللجفة والعتبة  
 seuil d'une porte  
 — نجران : ثقب يدور فيه عقب الباب  
 (crapaudine)  
 — أو عقب المصراع gond  
 — الوصاوص persiennes  
 — ورشة العمل chantier de travail  
 — كومة الألواح : tas de planches  
 — حافة المركبة (trésaille)  
 هي عارضة تسند حافتي المركبة  
 — نجارة menuiserie (من نجر menuiser)  
 — نَجَّار menuisier  
 — النجارة ما يسقط من الخشب عند نجره  
 (copeau)  
 — النخيرة السقيفة من خشب toiture en bois  
 — المنجر آلة النجر appareil du menuisier  
 — منجر مكان النجر  
 (menuiserie) ébénisterie

— أرغن نقال ( أى متنقل ) orgue de Barbarie  
 — نَغْر : علم تغريد البلبل المسمى النغر ( واليه  
 الاشارة فى الحديث الشريف « يا ابا عمير ما  
 فعل النغير ؟ » وهو المعروف بـ serin  
 ( ومن ذلك كلمة seriner ومنفرة اى آلة  
 التنغير التى تستعمل لتعليم النغر وغيرها التفريد )  
 serinette  
 — نجارة الأرغن buffet  
 ( هى مجموعة الألواح التى يتكون منها الأرغن )  
 — أرغن وضعي (positif) ( أى يوضع على  
 الأرض او على المنصة ويشكل الملمس الثانى )  
 ( وهو يتقابل الأرغن النقال )  
 — دولاب الأرغن cabinet d'orgue  
 — بوق tuyau acoustique  
 ( مزمار tuyau sonore )  
 — انبوية الأرغن ( اى شبكة الأنابيب ) tourelle  
 — صِنَق الأرغن volet  
 ( مصراع الأرغن هو غلقة أى الصفيحة الخشبية  
 التى تغطيه )  
 — صندوقة الأرغن ( وهو خاص بالأرغن النقال )  
 boite ou caisse  
 وتسمى أيضا (sommier)  
 آلية الأرغن mécanisme :  
 — ملامس clavier ( وهو حلقة مفاتيح الأداة  
 الموسيقية مثل البيان أو الأرغن ويسمى الملمس  
 الواحد ) (touche)  
 — زر النغم ( فى الأرغن ) registre وهو الذى  
 كيف حسب قوة الضغط ومداهها طبقات الصوت  
 فى السلم الموسيقي (gamme musicale)  
 — حاملة المحور chape  
 — تسجيل على اسطوانة gravure sur disque  
 — مدوس او دواسة الأرغن pédale  
 ( هو أنبوب يخرج منه النغم عند الضغط على  
 الدواسة )  
 — ملامس الدواسة pédalier  
 وقد دوس إذا ضغط على المدوس او مجموعة  
 الدواسات بالتناوب jeu des pédales  
 فدواسة التنويط (tirasse) هي المدوس الذى  
 يخفضه العازف على الأرغن

— ناي هرموني : harmoniflûte  
 ( ناي أو شبابة ) flûte  
 — مزمار flûte de pan  
 — مزماري flûté  
 — نفخ فى الناي flûter  
 — عازف ناي flûtiste  
 — تآلف الأنغام أو الألحان harmonie  
 ( الإيقاع والتناغم (rythme)  
 — علم الالحان أو الإيقاع (Harmonie)  
 — صوت رخيم voix harmonieuse  
 — مقامات الأنغام notes  
 ( علامة موسيقية (note)  
 — مقامات اى ( توافقيات ) تدرجية أو متدرجة  
 notes harmoniques  
 — سلم الأنغام échelle harmonique  
 — العزف الإيقاعي harmonisation  
 ( وهو توافق الألحان وتطابق الأنغام )  
 — الملحن harmoniste  
 ( مؤلف الموسيقى هو : compositeur )  
 — سلتة célesta (percussion)  
 ( آلة نقرية أو إيقاعية لهاملمس يحرك مضارب  
 ( او مقارع marteaux ) تفرع صفيحات أو  
 رقاقات من فولاذ أو نحاس )  
 — صانع الأرغن facteur d'orgue  
 — عازف على الأرغن organiste  
 — ملمس الارغن (touche)  
 — ضرب على الأرغن toucher l'orgue  
 — تصنع موسيقي recherche  
 موسيقار نيق : يتجود فى لحنه وإيقاعه  
 musicien styliste  
 والتنوق أو التنيق انتجاع الجودة والاتاة وهى  
 مشتقة من الناقة التى كانت عند العرب أجود  
 المتاع .  
 — موسيقى تعبيرية فيها إبانة وتصوير دقيقان  
 للمشاعر  
 musique expressive  
 — موسيقار musicien expressionniste  
 — القدرة التعبيرية عن المشاعر (expressionnisme)  
 — نقطة الإطالة ( فى أرغن ) هى شارة تعبر عن  
 طول مدة نغمة من النغم (point d'orgue)

— عزفات لسين المزمار jeux à anche  
( عزفات ناتجة عن ذبذبات لسين آلات هوائية  
مثل الشبابة والمزمار )  
— عزفات مزامر خفافة  
jeux à anches battantes  
— مزمار كبير وهو الزمخر (basson)  
( عبارة عن آلة موسيقية من خشب هوائية أو  
مزدوجة اللسين تشكل ضمن الجوق الموسيقي  
الأوتار الغليظة (basse) في سلسلة المزامر )  
— نفير bombarde ( آلة موسيقية شعبية هي  
اصل المزمار )  
— بوق عسكري رنان (clairon)  
— شبابة : نوع من المزامر الهوائية البسيطة  
clarinette ( كلارينيت )  
— شبابي ( نافع الكلارينيت ) clarinettiste  
— صور انجليزي cor anglais  
— قرية زامرة cornemuse  
( زمّار القرية cornemuseur )  
— بويق أو صوير cornet  
— عازف بوق cornettiste  
— صنج cymbale صفيحة مدورة من النحاس  
الأصفر تضرب على أخرى للطرب  
— صنّاجة أو صنّاج : صاحب الصنج أو الضارب عليه  
cymbalier  
— وصنّاجة الجيش هي الطبل (tambour)  
— صفارة نايية : flageolet  
( آلة موسيقية هوائية صائفة ذات ثقب وهي  
من صف الناي )  
— ناي flûte ( آلة موسيقية هوائية أو ذات نم  
embouchure ) تتكون من أنبوب مجوف ذي ثقب  
— مصفار قمبي flûte de pan  
( آلة موسيقية قديمة تتكون من قصبات مختلفة  
الطول )  
— أرغسل larigot ( الكلمة الفرنسية من العربية )  
وهو ناي قديم ولعله اصل حتى لكلمة أرغن لأن  
الكلمة الفرنسية تطلق اليوم أيضا على عزف  
ارغني يضرب صوت ثماني الوحدات (octave)  
— مزمار ثماني صغير (octavin)  
— عزف الأرغن prestant  
— مقاطع أو أجزاء اللحن pieds  
( يقال هذا لحن له ستة أجزاء )  
— فاصلة ثلاثية tierce

لتزويج ملمسين أو وصل أحد الملامس اليدوية  
في الأرغن بالدوس نفسه  
— منفس الأرغن soupape  
( صمام أو مخرج لتعديل حركة الأرغن )  
— مقتضب التقيط : abrégé  
— خلاصة مكتوب موسيقي يقتصر على النقط  
الأساسية  
— وتد القاعدة في الأرغن أو البيان  
pilot de l'orgue ou du piano  
— بوق tuyau acoustique  
— فمُ الناي biseau de flûte  
— لسان المزمار ( أو غيره ) anche  
— تزواج لحنين (trille) أو tremblement  
وهي عبارة عن ضربات (battements) صوتية  
سريعة ممتدة يلحق فيها لحن بالذي نوقه  
— منافخ موسيقية : اكيار تنفخ أَلحاناً في آلة  
موسيقية soufflerie  
— خشب الأرغن éclisse de l'orgue  
— مَسِيكة ورقة العلامات الموسيقية  
tétière  
— حنجرة : مخرج الصوت في الطقوم  
gosier وقد تطلق على الصوت نفسه فيقال ( له حنجرة  
قوية ) أي قوة على رفع الصوت (plein gosier)  
— أنبوب ( أو ماسورة ) الهواء porte-vent  
( في الأرغن )  
— يدة الأرغن النقال  
manivelle de l'orgue de Barbarie  
— انواع العزف : jeux instrumentaux  
— عزفات الأرغن jeux d'orgue  
— عزفة صمبية jeu de fond  
— عَزَف نايي jeu de flûte  
( عزف أرغني يشبه عزف الناي )  
— عزفات مشهد مسرحي fond sonore  
— عزفات رتيبة jeux de bourdon  
— عزفات استبلالية jeux ouverts  
( توشيات افتتاحية )  
— عزفات الأتابيب المتطاولة jeux de mutation  
( أي الأتابيب المختلفة الطول في النغمة الواحدة )  
— عزف رنان plein jeu

( اي فاصلة من ثلاث درجات )  
 - دُف (timbale)  
 ويطلق الدف على دفتي الطبل اي الجلديتين اللتين  
 تكتنفانه ويضرب عليهما . ( الطبل هو tambour )  
 الدفاف هو الضارب على الدف timbalier  
 - بوق نحاسي trompette  
 - نافع البوق النحاسي trompettiste  
 - كمان جيبير ( فيولونسيل ) violoncelle  
 ( كمان أو كمنجة violon )  
 - عازف الفيولونسيل violoncelliste  
 - عازف الكمان violoniste  
 - صوت ( تظمة موسيقية ) voix  
 - صوت سماوي voix celeste  
 - صوت ملائكي voix angélique  
 - صوت بشري voix humaine

27 أرنب lapin (rabbit)  
 حيوان من فصيلة الأرنبات  
 ورتبة القواضم (rongeurs) من البري أو  
 الوحشي

(lapin de garenne ou bouissonnier ou bouquin  
 lapin domestique ou lapin de choux ou lapin clapier  
 وتسمى الأرنب القواع ( الأثني قواع )

وهناك نوع آخر من الأرانب يسمى lièvre  
 والفرق بين الأول والثاني أن الأول كثير التناسل  
 ينتهي اليه صنف وحشي يحفر جحره في الاراضي  
 الرملية أو الحراجية وهو اصل الأرانب الداجنة  
 أما الصنف الثاني فله سؤالف (اي قوائم مستطيلة)  
 تساعده على السير السريع وله أيضا أذنان  
 سوداوان ويعيش في المنخفضات الارضية  
 وهو غير اليرنب ( جرد تصير الذنب )

ارض مُرنبَة أو مؤرنبَة كثيرة الأرانب أو لتربية  
 الأرانب

(lapinière) ou garenne conillière  
 الأرنب للذكر والأنثى (تسمى انثاء (hase)  
 - مرنباتي : في لون الارنب couleur de lapin  
 - نسيج مُرنب ومؤرنب خلط بفزله وبر الأرنب  
 - السحلة الأرنب الصغرة التي فارقت أمها  
 lapereau والخرنق اي الفتى من الأرانب  
 (levraut)

- وضعت الأرنب lapiner  
 - أرنبَة ذات مُرور lapin à fourrure  
 وقد فرى تقرية الجبة اذا جعل عليها مُروراً  
 (fourrer) - وقد افترى المُرور لِبَسَه  
 ( ثوب مفري fourré )  
 - بائع الفراء أو فراء fourreur  
 - أرنب طويلة الوبر lapin angora  
 - أرنب هجينة léporide  
 ( ناتج عن تزاوج الصنفين المذكورين )  
 وهو فصيلة الأرنبات الهجينة (léporidés)  
 - جحر أرنب ما تحفره لنفسها في الأرض terrier  
 يقال تَجَحَّرت الأرنب وانجحرت دخلت جحرها  
 (se clapir) واجحرها الصياد الجأها الي ان  
 تدخل الجحر وقد اجتحرت اتخذت جحرا والمجر  
 هو عموما الملبأ والمكمن ويقال للجحر الجِجَار  
 rabouillère  
 - ضَغَب صوت كالأرانب أو الذئب (clapir)  
 - والضغاب صوت الأرنب (clapissement)  
 - المكي أو المكو : جحر الأرنب (repaire) gîte  
 - جولان أرنب randonnée  
 ( فرارها يمنة ويسرة في ساحة الصيد )  
 - تدر الأرنب وامتدارها اختفاؤها بين المدر  
 ( وهو الطين العلك الذي لا يخالطه رمل )  
 وقد تسدر وامتدر (se motter)  
 وحيوان المدر ومن جملته الارانب  
 animaux motteux  
 صيد الأرنب : chasse  
 تنصها أو مطاربتها affût  
 - مكن الصيد affût  
 - صيد المكن chasse à l'affût  
 - صيد الجيبة chasse à la poche  
 ( الجيبة شبكة صيد لها شكل جيب ) فاذا كانت  
 هذه الجيبة مخصصة لصيد الأرانب سميت شبكة  
 الأرانب أو جيبة الأرانب (bourse) ومنها صيد  
 الأرانب بالشبكة  
 chasse à la bourse  
 أما صيد الانشوطة chasse au collet  
 فهو صيد بعمدة سهلة الحل يؤخذ بها والمساند  
 الناشط هو رامي الانشوطة colporteur  
 - الصيد بلبن مترض  
 chasse au furet ou furetage



حاد عن الوجهة السوية وجوهر بهرج أى زائف  
(faux brillant)

تحفية : mise à part :

دفع قضاية :

— دفع الاتهام exception de l'accusation

— دفع بقوة القضية المتضية  
exception de chose jugée

— دفع بعدم الاختصاص  
exception déclinatoire ou ex. d'incompétence

— دفع بطلب ميماد ( أي بعدم الماطلة )  
exception dilatoire

— دفع بالتقسيم ( أو تجزئة المداعة )  
exception de division

— دفع بالضمان exception de garantie

— دفع بإحالة الدعوى الى محكمة أخرى  
exception de litispence

— دفع بالبطلان e. de nullité

— ظروف استثنائية  
circonstances exceptionnelles

— فصل أو استبعاد : exclusion

— استبعاد تدخّل الشرطة  
exclusion de l'intervention de la police

— باستبعاد à l'exclusion de..

— تفردية ( حق حصر أو قصر شيء ما على شخص  
ما ) exclusivité

— قرار استبعادي exclusive

— حق محصور في مدعية أو قاصر عليه  
droit exclusif

— شرط مانع cause exclusive

— رأي مستبعد ( أو غير وارد )  
opinion exclue

— قيد ( حصر ) restriction

( بدون قيد sans restriction )

— انتقادات حول مشروع ( عبارة عن شكوك )  
restrictions à propos d'un projet

( وهي غير تحفظات réserves )

— تقييدي ( حاصر ) restrictif

( قرار تقييدي décision restrictive )

— استبقاء ( حفظ أو حجز ) réservation

— حفظ وتحفظ réserve

— ماعدا التعمد

— sous réserve de préméditation

— حفظ حيق الغير réserve du droit du tiers

( وهو حيوان من الفصيلة السورية ورتبة اللوالحم  
يصاد به )

— صياد بابين متعرض fureteur

— كلب الصيد chien de chasse

— ومن أنواعه السلوتي lévrier

— وهي كلاب طويلة القوائم وهي أجود كلاب  
المطاردة chiens courants

— صلب الأرنب râble

( يمتد من أسفل الكتف الى الذيل )

— قوي الصلب râblé

— قديسر أرنب civet (ragoût de lapin)

— عصيدة أرانب paté de lapins

— اسبوع ( أيام الأسبوع ) semaine (week)

— الأسبوع الانجليزي la semaine anglaise  
( من خمسة أيام ونصف )

— اسبوعي semainier, hebdomadaire

— الأسبوعي أو صاحب الأسبوع ( شخص كلف  
بعمل خلال الأسبوع ) hebdomadier

— بعد اسبوع ( أي ابتداء من اليوم الثامن )

— à huitaine

— استثناء : exception (exception)

— خرق القاعدة : violation de la règle

— شذوذ irrégularité (anomalie)

— شاذ irrégulier (anormal)

— خرق لقاعدة accroc à une règle

— زيغ وزيفان وزيفوغة ميل عن الجادة والحق  
وأعوجاج aberration وقد ازاغه اذا أوقمه

في الزيف

— انحراف ( ميل عن الوجهة وانصراف  
عنها والأصل انحراف واحرورف مال وعدل الى

حرف الشيء أي طرفه وشفيره وحده وجانبه

— رخصة licence

( شهادة تسمح بالخروج عن القاعدة )

— مختل ( عمل مختل أي فيه خلل ) dérégulé

— خلل = عدم انتظام dérèglement

— زائف ( منحرف — ملتو — مزور )

( faux - faussé )

— زيف fausseté ( زور )

— نشاز fausset

— لحن نشاز note discordante

— بهرج : مائل عن الجادة يقال بهرج الدليل أي

amalgame hétéroclite يقال مزيج ملقق  
 extraordinaire خارق للعادة  
 سفير فوق العادة  
 ambassadeur extraordinaire  
 وهذا الخرق يكون بمعنى الاستثناء مثل ميزانية  
 استثنائية (budget extraordinaire)  
 مخالف للعادة أو للعرف أو للمألوف insolite  
 ففيه مفهوم الشذوذ والغرابة والاستهجان  
 تطلع مستهجن aspiration insolite  
 غير عادي inaccoutumé = anormal  
 (فيه مفهوم الشذوذ)  
 الندرة والقلّة والطرائف (بمعنى خرق العادة) rareté  
 فيقال مثلاً رجل نادر  
 homme rare ou extraordinaire  
 (30) استراحة : repos (rest)  
 الاستراحة هي وجود الراحة يقال استراح  
 واستروح  
 وسميت بالتراويح (جمع ترويحة) جلسة  
 الاستراحة في ليالي رمضان  
 المستراح هو بيت الخلاء  
 salle de repos (rest room)  
 وتطلق الاستراحة على الوقف والتوقف (للراحة)  
 arrêt  
 الراحة الأبدية هي الموت repos éternel  
 الراحة الأسبوعية (عطلة الأسبوع)  
 repos hebdomadaire  
 راحة النفس : طمانينتها  
 repos de l'âme (sa paix)  
 المراح : مكان الراحة (حظيرة خاصة لراحة  
 الحيوان في النهار) reposée  
 براحة فكر à tête reposée  
 (أي بروية وطول تفكير)  
 الراحة بمعنى التوقف عن العمل  
 cessation de travail  
 (وهي أشبه بعطلة مؤقتة عن العمل)  
 الراحة بمعنى الانتطاع عن الشيء كقولك « تمت  
 بعلمي بدون انتطاع » (أي راحة) (sans cesse)  
 انتقطع عن العمل cesser le travail  
 استراح وأخذ بعض الراحة وتوقف أو انتقطع  
 عن العمل prendre un peu de relâche  
 مرسى : مرسى port de relâche  
 تنفس المصعداء (من الراحة) (profond soupir)

احتياطي الإرث réserve héréditaire  
 احتياطي الذهب réserve d'or  
 رصيد الامتساط réserve des primes  
 مال احتياطي fonds de réserve  
 التحفظات المعتادة les réserves d'usage  
 حقوق المؤلف محفوظة  
 droits d'auteur réservés  
 مصالح منفصلة intérêts séparés  
 فصل السلطات séparation des pouvoirs  
 فصل أموال الزوجين séparation des biens  
 فصل الزوجين (أي انفصالها بدون طلاق)  
 séparation de corps  
 تفريق للردة  
 séparation pour cause d'apostasie  
 تفريق بسبب العنة  
 séparation pour cause d'impuissance  
 انفصل عن زوجته جسائياً ومالياً  
 se séparer de corps et de biens  
 تجريد (بمعنى الانتزاع والفصل)  
 abstraction  
 بقطع (أو غرض) النظر عن...  
 abstraction de...  
 المجردات (أي الأشياء الذهنية المتخيلة أو  
 الوهمية أي التي فصلت عن الواقع)  
 le concret  
 abstraction  
 علم تجريدي science abstraite  
 ما خلا - ما عدا - باستثناء  
 à l'exception de... = excepté  
 ما عدا رجلاً واحداً  
 hors ou hormis un homme  
 (أو سوى رجل واحد) (ou fors, ou sauf)  
 إلا إذا... اللهم إلا...  
 à moins que...  
 خاصية : particularité  
 إشارة فارقة signe particulier  
 طبع شاذ caractère particulier  
 فريد أو وحيد أو نادر unique  
 لا غير (فحسب أو فقط)  
 uniquement  
 شواذ الأعرف bizarreries des mœurs  
 رجل غريب أو شاذ  
 homme bizarre ou singulier  
 غرابة وتفرّد singularité  
 ملقق (غير منتظم بمعنى خليط غريب)  
 hétéroclite

— توتف للاستراحة reprendre haleine  
 — مرحلة étape ( وهي المسافة التي يتخطها المسافر في يومه ثم يسكن للراحة )  
 وقد استخاضت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالترحل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثلته الرحل بمعنى ما تستصعبه من الأثاث في سفرك لكفالة راحتك  
 وقد حظ ( أو ألقى ) رحله أي أقام واستراح ويسمى موقف الاستراحة في المراحل (halte)  
 — والاستراحة الطويلة (grande halte)  
 — محطة ترحيل station de relais  
 — استراحة بمعنى الارتياح والتسلي delassement  
 — مريح délassant  
 — أراح عضلاته (ارخاها للاستراحة)  
 détendre ses muscles  
 — استراح بمعنى استعاد قواه (se refaire)  
 — استعاد قواه (se remettre réparer ses forces)  
 — جدد قواه (se restaurer)  
 — سرير الراحة lit de repos  
 — نوم sommeil  
 ( الراحة الأبدية هي الموت (sommeil éternel)  
 — القيلولة والقائلة (نومة الهجيرة أو الظهيرة أي في نصف النهار) sieste  
 وقد تقيت إذا نام في القائلة على أن القيلولة معناها الاستراحة في الظهيرة ولو بدون نوم الاستقالة من منصب أي الاستراحة من العمل فيه  
 — جلس أو تعد (s'asseoir)  
 (يكون ذلك في الغالب للاستراحة)  
 — الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه أو برياطة جأشه (rester calme)  
 — السكينة (= الهدوء) tranquillité  
 — الهدوء المعنوي وهو الطمأنينة tranquillité morale (= quiétude)  
 — قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس tranquillité de la conscience ou conscience tranquille  
 وقد قررت عيناه وهدأت نفسه (se tranquilliser)  
 — طمأنينة الروح : مبدأ صوفي انصرف إليه بوسوي Bossuet  
 في نظريته حول ماساه به (quiétisme)  
 أي طمأنينة الروح وسكون النفس كأساس للمعرفة والزنى

— مهانة أو هُدنة ( استراحة بوضع السلاح توقيفا للحرب ) (trêve)  
 — مهلة ( أجل استراحة ) (répit)  
 — وقفة الصدر أو المعجز ( أي في نصف بيت شعر ) (césure)  
 — فترة استراحة (pause) ومثله « اليأس احدى الراحتين » كما يقول المثل ولذلك كان يأس المرأة التي بلغت الخمسين راحة لها من لأواء الحيض ومضاعفاته  
 — مراحة (أو رويحة) : soupir هي في الموسيقى وقفة تعادل ما يعرف بالسوداء (noire) وهي علامة موسيقية (note)  
 تعادل ربع دوارة (ronde) ( أي اغنية تصحبها رقصة يدور فيها الراتضون حول محور معلوم )  
 مواقيت الفراغ : loisirs  
 — عطلة congé ( البقاء بلا عمل )  
 وقد تعطل إذا بقي بلا عمل وعطل الأجير عطالة (chômage) إذا بطل عن العمل فهو عاطل chômeur  
 — رخصة : إذن للاستراحة من العمل لمرض أو نفاس ( وتسمى إجازة مرضية )  
 congé de maladie  
 ( أو إجازة نفاس أو ولادة )  
 congé de maternité  
 — يوم عطلة jour de congé  
 ou jour de sortie (d'un employé)  
 — عطلة الأسبوع congé hebdomadaire  
 ( راحة أسبوعية (repos hebdom.)  
 — عطلة سنوية congé annuel  
 — عطلة يوم عيد jour férié  
 تعطل الدوائر الرسمية عن العمل كالمحاكم يقال les tribunaux vaquent  
 تعطل المحاكم وقد يأتي التفرغ بمعنى الانتطاع للعمل كتولهم فلان متفرغ لعمله أو منصرف له أو منقطع إليه vaque à son travail  
 — تقاعد أو معاش (استراحة الموظف أو المستخدم عن العمل إذا بلغ سنا محدودة) retraite  
 — اعتكاف ( انصراف للعبادة ) retraite spirituelle  
 — معاش الشيخوخة retraite pour la vieillesse  
 — راتب التقاعد أو المعاش pension de retraite  
 — رجل متقاعد أو محال على المعاش en retraite

— التسلية اللهو récréation وتطلق على فترة  
الاستراحة في المدارس  
وقد تكون بمعنى الترويح عن النفس والاستجمام  
أو تجبج القوي لاستئناف العمل  
مسل = ملة = مُروح  
récréatif ou amuseur ou amusant  
وقد لها الزجل لهواً اذا لعب ولها لهياتاً عن الشيء  
سلا عنه وغفل وكذلك لبي لها ولها شغله وتلهي  
بالشيء تلهي تروح بالإقبال عليه أو الإعراض عنه  
وتلاهي تلاهي بالملهي اشتغل بها وتلاعب  
(s'amuser) و  
فاللهو ما شغلك من هوى وطرب والألهوة والألهية  
والتلهية ما يتلاهي به  
objet d'amusement ou amusette  
والملهى اللهو amusement  
والملهى كذلك lieu d'amusement  
— راحة النفس repos d'âme  
— راحة الروح repos d'esprit  
أو راحة الذهن ( وهو استراحة أو اطمئنان  
البال ) détente  
وقد تأتي بمعنى الانفراج مثل انفراج الأزمة  
الاقتصادية détente de la crise économique  
أو نوع من التراخي أي الاتساع كترخي السوق  
détenté sur le marché  
وقد رآخى العقدة فكها (dénouer)  
ويتقول العرب أرخى عمامته بمعنى أمن واطمان  
لأن حل العمامة كناية عن الراحة  
ومنه الارتخاء أو الاسترخاء بمعنى الفتور  
والنواني والانطلاق والانفراج relâchement  
— مستراح : مكان للراحة station de repos  
( ويطلق على مكان الراحة أي المرحاض )  
— الاستجمام : استجماع القوى بالراحة في البداية  
أو شاطئ البحر أو الجبل  
repos à la campagne ou à la mer  
ou à la montagne  
فاستجم بمعنى استراح يقال اني استجم قلبي  
بشيء من اللهو أي بالتفكك  
وَجَمَّ القوم جموماً استراحوا  
chenille (caterpillar) — أسروع (31)  
— يسروع = سرفة وهي دودة الفراش أي يرقانة  
حرفشيات الأجنحة خاصة منذ خروجها من  
البيضة الى أن تتحول الى خادرة ( الشهابي )  
— عقريبة : scorpiure (chenille)  
نباتات عشبية تشبه سنقاتها أي ثمارها

— إحالة على المعاش mise à la retraite  
— الاستيداع : توقف مؤقت عن العمل برخصة  
خاصة disponibilité  
( إحال موظفاً على الاستيداع )  
(mettre un fonctionnaire en disponibilité)  
— فراغ ( بمعنى بطالة ) oisiveté  
رجل في فراغ أو عاطل oisif  
— عدم العمل inaction  
( إما عن كسل أو بطالة )  
— انسياق لذيق مع الفراغ أو استلذاذ التفرغ  
farniente  
— الكسل الفتور والتثاقل والتواني عن العمل  
paresse  
فهو كليل وكسلان وكيبول ومكسال (paresseux)  
والكسالة البطالة والمكسلة ما يدعو الى الكسل  
يقال البطنة مكسلة  
— خمول : (inertie) ( هو استراحة عن ضعف  
واستخفاء ) مما قد يؤدي الى السقوط وعدم  
النباهة وهو مفهوم الخامل  
وقد يكون مجرد جمود لتصور ذاتي أو شلل أو  
مرض أو موت كتولم جثة جامدة ( أي لا حياة فيها )  
— يوم بطالة jour chômé  
( ليس فيه عمل كعطلة الأسبوع أو العيد )  
— بطالة تقنية أو تعطل تقني ( بسبب استعمال  
الألات بدل العمال )  
chômage technologique  
— علاوة البطالة : allocation de chômage  
( إعانة للتعطل عن العمل )  
المسلويات : distractions  
— التسلية من سلى الرجل عن الشيء جعله يسلوه  
وقد سلاه وأسلاه أما السلو فهو رغد العيش  
السلوى كل ما يُبلىك والمسلاة الوضع الذي  
تكثر فيه التسلية أو ما يبعثك على السلو  
— ذهول = نسيان الشيء عن شغل (distraction)  
وتقريباً في العربية بمعنى السلو عن الشيء  
والمذهل المكان الذي يذهل فيه وقد شاعت كلمة  
تسلية بمعنى récréation  
— شرود وشراد وشرد : نفور فالشرود عن الطاعة  
الخروج عنها ورجل شراد وشرود وقد شرده  
إذا طرده يقال فلان مطرد مشرد أي طريد شرود  
— شراد الذهن distraire  
— التحول عن الشيء هو الانصراف عنه وقد يكون  
لانتجاح السراحة  
— الغفلة أيضاً مظهر للذهول .

- أساريح بعض الحشرات  
— يرقاته أو دُعموص (larve) شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل وهي من اليرقان أي دود الزرع الذي ينسلخ فيصير فراشاً ولها في الجراد أسماء كالسروة والذبابة (الشهابي)
- صُلْجَة أو فِيلْجَة (cocon) يسمونها شرنقة وهي مولدة شامية من أصل سرياني غشاء واقٍ حريري تشبه بعض الأساريح كدودة القز (coque) لتتحول إلى خادرة (الشهابي)
- حرير خام : حرير في شكله البدائي أول ما تنسجه الأسرعة القزبية (soie de cocon)
- عين العنكبوت (filière)  
(مخرج خيط العنكبوت)  
— تحول الحشرة من يرقاتة إلى عذراء إلى حشرة كاملة (métamorphose)
- انسلخ : تغير يطرا على الحشرة إذا غيّرت سلخها أو غشائها (mue) وهو يواكب التحول
- عذراء (أو حوراء) : (طور انتقالي بين اليرقات والحشرة الكاملة) (nymphé)
- يسمى في حرشية الأجنحة (chrysalide) خادرة وقد سماها مجمع القاهرة نَعْمَة (الشهابي)
- فراشة : (papillon) حشرة من رتبة حرشيات الأجنحة وتوليد الفراش (papillonage)
- هو إنتاجه من الصلج أي الشرائق في تربية دود القز (الشهابي)
- مكانحة (أو إبادة) الأساريح (échenillage) (قطع الأغصان التي فيها أساريح الفراش أي دودها ثم إخراجها)
- الحشرات ذات الأساريح : vers à chenilles  
— قزّية أو دودة القز أو دودة الحرير (bombyx) ver à soie  
فيها أنواع تحوك صلجات أو أكياساً حريرية منها قزّية التوت أو دودة القز التوتية (bombyx du mûrier ou ver à soie du mûrier)
- سميت بذلك لأنها تطعم ورق التوت قزّية البلوط (bombyx (ou ver à soie) du chêne)
- تفتذي بورق البلوط وتنسج حريراً جيداً في الهند (الشهابي)
- قزّية الصنوبر (bombyx du pin)  
(تضر أساريحها بالصنوبر)
- قزّية الإجاص (bombyx du prunier)  
(تربى في أمريكا وتفتذي بورق الإجاص والنزعور (néflier) والصفاف (osier saule) وتنسج حريراً قوياً ضارياً إلى سمرة (الشهابي).
- قزّية الصنوبر الجرارة (B. processionnaire du pin)  
(تضرب بغراس الصنوبر)
- مَقَزَّة (magnanerie)  
(بناء يربى فيه دود القز المعروف أيضاً بـ (magnan
- مربية دود القز magnanarelle  
— قزاز (مربي دود القز) magranier
- دودة الكسرم (ver-coquin (de la vigne)  
— أرفيات أو ذارعات وهي حشرات من حرشيات الأجنحة تسير أساريحها وكأنها تذرغ الأرض (arpenteuses, géométrides, phalénides)
- نبات ازغب : (pubescent)  
(تكون أعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق شبيه بحرير الأساريح)
- حشرة غزالة (fileuse)  
(تنسج الحرير وما يشبهه)
- لفانة الورد (rouleuse)  
(حشرة تلتف حول الورد)
- 32) أسف : (regret (regret)  
حزن وتلف وقد أسف فهو آسف وآسفه أحزنه ورجل أسوف سريع الحزن ومثله حيسر حسراً وحسرة أي تلفت وقد تحسر أي تلفت والحسير المتلف وقد ندم أي حزن وأسف وتحسر ومثله الكرب والغم وقد كزبه الغم إذا اشتد عليه واكترت واکرأب اشتد حزنه والكربة الحزن والمشقة والمكروب المهموم
- الحداد : (deuil) حدد الرجل حدادا لبس السواد لميت فهو مُجِد والحداد ثياب الماتم السود réunion de deuil كل ذلك يتطلب مواساة وعزاء وتسلية (consolation)
- بكاء (pleur) : سيلان الدمع من الحزن ورجل بكاء كثير البكاء (pleureur)

— رجل مغضب حائق مستاء مغتاط ساخط  
(fâché)  
وقد حَيَّقَ عليه إذا اغتاط منه فهو حَيَّقَ وحنيق  
وأحنقه أغضبه وقد حَيَّقَ الرجل إذا حقد بقوة  
والحنق شدة الغيظ  
والألم الوجع والحزن الشديد (douleur)  
وقد آله أوجعه  
— واليَم مَوْجَع *douloureux*  
— إرهاب وإضناء *accablement*  
وقد أرهقه إذا حمله ما لا يطيق والمرهق هو  
المضيق عليه (*accablé*)  
والإضناء هو المعاناة والمقاساة وقد ضانى الأمر  
عانه وأضناه أثقله والضنى سوء الحال  
(عمل مرهق *travail accablant*)  
ومثله الرزح والرزوح وقد ترازحت حاله إذا  
ساعت وقد رزح تحت عبء العمل  
(*être accablé*)  
— نِيَّةٌ سَيِّئَةٌ *mauvaise intention*  
— سريرة أو فكرة خفية *arrière pensée*  
وتطلق خاصة على النية السيئة المخفاة  
— الضرر (*dommage*) الضيق وسوء الحال  
— والضرّة الأذية وشدة الحال وكذلك التضرّة  
والتبريح أيضا الإتعاب والإجهاد والإيذاء والبرحاء  
الشدة والتفاريح شدة العيش ومشقة الحياة  
يقال ألم مبرح  
*douleur cuisante, bourrelement*  
— القلق الاضطراب والانعراج *inquiétude*  
ورجل قلق ومقلق ومقلق (*inquiet - é*)  
— وأقلقه أزعجه وشغل باله (*inquiéter*)  
الأرق والسهاد من لوازم القلق (*insomnie*)  
وقد أرق واثرق ذهب عنه النوم في الليل فهو  
أرق و *insomnieux* وأرقه أسهره  
والسهد والسهاد أيضا الأرق وقد تسهد أو  
سهد إذا أرق ورجل سهد قليل النوم والسهدة  
البيظة

**الآلام الناتجة عن الأغلط :**  
*douleurs causées par des fautes*  
— ندم وندامة ومندم (حزن وأسف وتحسر)  
*contrition (ou attrition)*  
ويطلق على التوبة والمنمة ما يحمل على الندامة  
(*acte de contrition*) والنامم (*contrit*)  
والندم ناتج عن :  
تأنيب الضمير (*componction*) (وهو الندم والتحسر  
باطنيا بحيث يصيح النادم قلق النفس حزينا )  
ويتقارب الندم التوبة (*repentir, (repentance)*  
وهي الرجوع عن المعصية أو عن سوء الفعل

— "حائط المبكى" *Mur des Lamentations*  
( في هيكل سليمان بالقدس يزوره اليهود  
ويكون عنده )  
— نادبة : امرأة تندب ميتا في ماتم (*pleureuse*)  
وقد ندب الميت بكاد وعدد محاسنه والتدبة تعديد  
محاسن الميت والندب تدب الميت  
— ذرف الدمعُ سال وذرفت العين دمعها أمالته  
فالدمع ذريف ومذروف والمذارف المدامع  
— المص شدة الحزن والمضض وجع المصيبة  
والمضاض الاحتراق  
وقد تأتي الحسرة بالكراهة والمكرهه هي ما يكرهه  
الانسان ويشق عليه يقال فعلته على مضض  
أو على كره أو كرها *à regret*  
— فعلته باشمزاز أو تسرا *à contre cœur*  
— قلب حزين أو مكتئب *cœur serré*  
— قلب مغنم *cœur gros*  
— صدر ضيق *cœur oppressé*  
— يئس ومقنط (*désespérer*)  
وقد ابتأس إذا كره وحزن  
ومقنط إذا يئس تنوطا فهو قنط وقانط وتنوط  
(*désespéré*) والقنط والقنوط والقنطة اليأس  
(*désespoir ou désespérance*)  
— مؤسس ومقنط *désespérant*  
— كآبة وغم *amertume*  
وقد كئب كآبا وكآبة وكآبة إذا كان في غم وسوء  
حال وانكسار من الحزن فهو كئب وكئيب وقد  
اكتساب بمعنى كئب والكأباء ، الحزن الشديد  
وامرأة كآباء ذات كآبة  
ومن عوامل الحزن التعاسة والشقاء (*malheur*)  
والنحس والشؤم وسوء الطالع وسوء الحظ  
وكلها من مظاهر الأسف ولذلك يقال :  
باللاسف *malheureusement*  
— الكدر أيضا الحزن *chagrin* وقد كدر  
الرجل غمّه  
ومثله الكرب وهو شدة الغم وقد اكرب واكرب  
اشتد حزنه ورجل مكروب حزن مهموم  
— رثى له : حزن من أجله *déplorer*  
— حالة مؤسفة *situation déplorable*  
وقد رثى له إذا أشفق عليه (*plaindre*)  
وقد شكى وتشكى وتذمر (*se plaindre*)  
ورجل مغتم حزين متأسف (*marri*)

كعكة الاسفنج (sponge cake) والقمائس الاسفنجي  
tissu spongieux (sponge cloth)

والمطاط الاسفنجي  
caoutchouc spongieux (sponge rubber)

— فُتِيع fungus ( كعكة بيضاء رخوة ) وهي من  
الفتع بمعنى شدة البياض والأمتع الشديد البياض  
وهي تقابل كلمة فطر (champignon)-فُتِيعِي :

أوفطري نسبة الى فتع (fongueux)

فُتِيعِيَة أو فُتِيعِيَة fongosité

— ثقبَة (pore) وهي ثقب صغير أي خرق نافذ  
تطلق على ثقب دقاق تكثر في النبات

— لدن : (élastique) مرن مطاط طيِّع  
والمرن هو اللين في صلابة وقد مرن على العمل أي  
صلب واللف وذرب ولأن له وتعود عليه وتدريب فهو  
اترب الى كلمة (souple)

والطراوة أيضا الغضاضة واللينة في الغضن مثلا  
يقال غصن طري أي غض لين (mou) والطري  
أيضا هو الرخو الهش فقد رَخِي رَخًا ورخوة  
ورخو رخاوة أي لآن وسهل وكان هشا والعود الهش  
في الحقيقة هو السريع الكسر والإنشاء الهش  
(fragile) وإذا أطلق على الحيوان مثلا في

عبارة فَرَسٌ هَشٌّ معناه كثير العرق:

أما القَصِف فهو السريع الانكسار (cassable)

فيقال انقصف نصفين se fendre en deux parties  
( ومثله الانفلاق ) وقريب منه التصدع والتلقع  
والقصم أيضا السريع الانكسار ومنه القَصْمَة أي  
الكسرة

استعمال الاسفنج : emploi

— إسفنج التنظيف éponge de toilette  
( أو التجفيف )

والسفنجة التنظيف أو التجفيف بالاسفنج  
épongeage

— إسفنج الحمام éponge de bain

— إسفنجة السيارة éponge de voiture

— حاملة الاسفنجات porte-éponges

— امتصاص الماء بواسطة الاسفنج

aspiration de l'eau

وان كان الاسفنج لا يستعمل في امتصاص الرطوبة  
مثلا

أوضح الماء (pompage)

وقد يبيل الشيء ويندى بالاسفنج (imbiber)

كما ينظف أو يسفنج (éponger)

أو الفكر (resipiscence) فقد تاب توبا وتوبة  
وتابة ومتابا فهو تائب

(repentant) أو (repenti) وقد تاب  
venir à resipiscence

وقد يمض التائب على أصابعه من الحسرة  
والندم (se mordre les doigts)

فتبكته نفسه

être bourrelé.

— ويحز الندم في قلبه être rongé de remords

— وتتأرجح المواخذة أو العتاب (reproche)

بين مجرد اللوم وبين التائب والتوبيخ والتعنيف  
(blâme)

وقد تحدث نوبة ضمير (crise de conscience)  
إذا اشتد هذا التائب الباطني وقد ينجرح القلب  
أو الضمير

cœur ulcéré ou conscience ulcérée

ضمير متقرح أو مجروح

ويؤدى التبكيت الى طلب العفو والصفح والمغفرة  
والسماح (pardon)

وقد يكون مصحوبا بالضرب على الصدر من الألم  
(se frapper la poitrine)

أو التوسل والخضوع والتذلل والجثو

se mettre à genoux

وقد لا يتف عند هذا بل يتطلب التكير عن الذنب  
(pénitence)

وكتاب التوبة في الأديان هو : pénitentiel

وقد كثر عن ذنبه faire pénitence

33 إسفنج : ( حيوان مائي يتولد في قعر البحار )  
éponge (sponge)

وهي كلمة من أصل يوناني (spongia) والإسفنج  
الليفي المستعمل في الاغتسال هو بمثابة هيكل يدعم  
الكتلة اللحمية من جسم هذا الحيوان ( الشهابي )  
— اسفنجيات (spongiaires) شعبة حيوانية من  
الخلويات فيها الاسفنج منها الاسفنجيات الكلسية  
والصوانية والدقيقة الحلوة والدقيقة الصلبة  
والصهباء الخ .

— بولب polype ( جنس حيوانات بحرية بسيطة  
كالمرجان ونحوه )

— مجموعة بولبية (polypier) ( تعيش على قاعدة  
كلسية واحدة )

— مريجيات (zoophytes) : حيوانات نباتية لا فقارية  
متعددة كالمرجان وشقيق البحر والاسفنج

— إسفنجي : شبيه بالاسفنج spongieux

إسفنجية : صفة الإسفنج spongiosité

إسفنج الماء العذب sponglille

وقد أطلق الاسم على مأكولات وأتمشة مثيلة مثل

### 34 أسلوب : style (style)

#### عناصر الأسلوب : (éléments)

اللسان (langue, langage) كتابة عن اللغة لأنه أداة النطق بها ولسان القوم المتكلم عليهم واللسان أيضا لللسان، وقد لُين لسانا أي فصيح وتناهى في البلاغة والملائمة المغالبة في الجدل والكلام

— اللغة : الكلام المصطلح عليه بين كل قوم

— لغوي : linguiste ( عالم باللغة )

— لغوي : متعلق باللغة (linguistique)

واللغة من اللغاة وهى الصوت

وهناك لغات حية (langues vivantes)

ولغات عامية (langues vulgaires) ولغات

ميتة أو مواتة (langues mortes)

ولغات فصحية (l. littéraires) ولغات أم

(l. maternelles) ولغات الشارع أو السوق أو

السوقية (argots de la rue)

l. populaires ou vertes

لغة العلم langue scientifique

لغة الفن l. artistique

— مفردات لغوية vocabulaire

— مصطلح تقني

vocabulaire ou terme technique

— تعبير أو عبارة (élocution) : الفاظ دالة

على معنى (expression) وتطلق أيضا على أسلوب

أو طريقة التعبير أو صياغة الكلام

— جملة : (phrase) : مجموع كلمات مفيدة فيها

مسند ومسند إليه وتركيبها من قائم بذاته

(phraséologie) لا يخلو أحيانا من تحلق وتشدق

— متشدق (phraseur)

— دورة خدائية : عبارات متسلسلة متناسقة في خطاب

(période oratoire)

— تحرير الكتاب ضبطه وتدقيقه

ومثله إنشاء الكلام أو الحديث rédaction أي

وضعه وابتدأؤه ومنه فن الإنشاء (l'art d'écrire)

التأليف : وصل الشيء ببعضه ببعض

وتأليف الكتاب جميعه

المؤلف أو التأليف (ouvrage ou livre)

الكتاب تجمع مسائله في علم من العلوم

ومنشئه هو المؤلف (auteur)

— سياقات الجملة tours de la phrase

وسياق الكلام (contexte)

أسلوبه ومجراه ومساره الذى تدرج فيه الكلمة

أو تدرك بالمفهوم لا بالمنطوق ومثله صيغة الجملة

(tournure de la phrase)

أو صياغة ذهنية (tournure d'esprit)

اللهجة : (patois ou dialecte) هى لغة

الإنسان التى جبل عليها يقال فلان صادق اللهجة

رجل شديد اللهجة (d'un ton dur)

— الفصاحة éloquence ( حسن المنطق وجودته )

وقد فصح الرجل صار فصيحاً (éloquent)

وأفصح تحدث بفصاحة وتفصح ازداد فصاحة

وتفصح تشبه بالنصحاء والفصاحة أيضا البيان

أي خلوص الكلام من التعقيد وتوصف بالفصاحة

الكلية والمتكلم (يقال كلام فصيح) والمفصح الواضح

في كلامه

ومثيل البيان البلاغة (rhétorique)

وقد بلغ أي صار بليغا أو فصيحاً

ومدرس علم البيان أو علم البلاغة هو (rhéteur)

والعالم بالبلاغة هو (rhétoricien)

ويسمى هذا الفن فن الخطابة

— غنائية : ( الشعر الغنائي وطرقه ) lyrisme

— حيوية الجملة ( أو حركيتها )

mouvement de la phrase

— مقطع خطابي في جملة mouvement oratoire

— تحيز في الكلام (passion)

— حماس في خطاب

enthousiasme dans un discours

— حرارة جملة chaleur d'une phrase

— حكمة أو مثل pensée (proverbe, adage)

— ذوق goût ( ذوق سليم bon goût )

— ذوق عصري أو أسلوب عصري goût moderne

— نضج فكري أو حصافة رأي maturité d'esprit

— الشعر l'harmonie تناسق الأسلوب

— harmonie du style

( وهو أيضا التساوق والتناغم والانسجام )

— إيقاع cadence ( وهو انتظام الوزن والنغم )

— عبارة موزونة phrase cadencée

— تناغم أو اتران في النغم rythme

— نسق في الأسلوب (رتابة وانتظام)

— ordre dans le style

( نسق في الأسلوب الفني

ordre dans le style artistique)

— تركيب فني composition artistique

— تلحين أو تقطيع موسيقي composition musicale

— لون ( أو ميزة ) في أسلوب (couleur)

— تلوين الأسلوب (coloration)

— ملكة في الأسلوب verve dans le style

( صفة راسخة في النفس تساعد الفنان على الإتقان

والإجادة )



بالشخص ( مذهب الشخصية )  
 personnalité = شخصية ذاتية  
 style sublime ( رفيع )  
 ( le sublime الجزالة )  
 وقريب منه الأسلوب الرفيع  
 ( style soutenu ou noble ou élevé )  
 ( noblesse de style جزالة الأسلوب )  
 — أسلوب حازم = حركي ( style énergique )  
 — أسلوب قوي  
 style vigoureux ( fortement accusé )  
 ( vigueur du style قوة الأسلوب )  
 — أسلوب فحل ( ينطوي على معاني الرجولة )  
 style mâle  
 — أسلوب متوقد أو عصبي أو منفعل  
 style nerveux أو منفعل طبيعي أو فطري ( naturel )  
 ( spontané تلقائي )  
 — أسلوب سلس أو سيال ( coulant )  
 — أسلوب سهل ( facile )  
 — أسلوب بسيط ( simple ) ( غير متصنع )  
 — أسلوب معتدل ( ملطف ) ( tempéré )  
 — أسلوب رهيف أو مرهف أو بديهي  
 style attique ( أرهف بالكلام ركب البديهة )  
 ولعل الكلمة الفرنسية من العربية ( عتيق ) والعتاقة  
 اليونانية عند الكلاسيكيين كناية عن رهافة ورقة  
 الذوق ( atticisme )  
 — أسلوب واضح أو صريح ( clair )  
 — أسلوب سليم ( = صحيح ) ( pur )  
 صفاء وفضاحة الأسلوب ( pureté ou limpidité )  
 — أسلوب واقعي ( concret réaliste )  
 ( abstrait مجرد أو مبهم )  
 — أسلوب منقح أو مهذب ( châtié )  
 — أسلوب لائق مضبوط دقيق ( correct )  
 — أسلوب رشيق وأنيق ( élégant )  
 — أسلوب زاہل كآع متآلق ( brillant )  
 — أسلوب طريف ذكي مرهف ( spirituel )  
 — أسلوب رقيق دقيق ( fin )  
 ( finesse du style رقة الأسلوب )  
 — أسلوب دعبه وداهب ( style badin )  
 ( badinage عبث ودعابة في الاسلوب )  
 — أسلوب فصيح أو بليغ ( éloquent )

— مَحَسَنَات بديعية fleurs de rhétorique  
 أسلوب مُنقح أو مزخرف style fleuri  
 — مجاز في الأسلوب ( أي صورة مقتبسة من الحقيقة  
 لشبه أو قرينة ) figure, métaphore  
 — محسنات بلاغية figures de rhétorique  
 ( أو بيانية أو مجازية )  
 — استعارة بيانية image de rhétorique  
 أسلوب مجازي style imagé  
 أشكال الأسلوب : formes de style  
 ( أو صيفه )  
 — أسلوب أكاديمي أو مجمي أو تقليدي أو اتباعي  
 style académique  
 — أسلوب تعليمي style didactique  
 أسلوب الأدب التعليمي le genre didactique  
 — مأسوي dramatique  
 — هزلي comique ( فكاهي )  
 — خطابي oratoire ( يوصف به كل قولٍ بليغ )  
 — شمري poétique  
 ( العروض la poétique )  
 — أسلوب الترسيل ( أي كتابة الرسائل )  
 style épistolaire  
 فنّ الترسيل art épistolaire  
 مترسل : كاتب رسائل ( épistolier )  
 — أسلوب قصصي style narratif  
 ( خاص بالقصة )  
 — أسلوب وصفي style descriptif  
 — أسلوب كلاسيكي أو اتباعي style classique  
 المسرح الاغريقي الروماني théâtre classique  
 — أسلوب ابتداعي style romantique ( أو رومانسي )  
 ( الرومانسية حركة مناهضة للاتجاه الاتباعي  
 الكلاسيكي )  
 — عصري أو حديث ( moderne )  
 أسلوب المولدين ( style des modernes )  
 — طراز قديم أو عتيق style archaïque  
 أو أسلوب القدامى كأسلوب العصر الجاهلي  
 أوصاف أو خواص الأسلوب  
 qualités ou propriétés du style  
 — أسلوب أصيل ( طريف مبتكر ) style original  
 ( originalité ) الأصالة  
 — شخصي ( personnel ) له خواص ذاتية تتعلق

— أسلوب تافه وخسيس (plat)  
 وكذلك سطحي (plat = superficiel)  
 (تفاهة = خسة = سطحية (platitude)  
 — أسلوب نثري (غير منظوم) (prosaïque)  
 (روح نثرية (prosaïsme)  
 — أسلوب مألوف (familier)  
 — أسلوب مهمل (négligé)  
 (لا يمتنى به)  
 — أسلوب غامض (obscur)  
 — أسلوب مفكك (décousu)  
 — أسلوب مقطوع (تقطعت كلماته فهي غير مترابطة)  
 (hâché)  
 — أسلوب متناثر الأجزاء (غير متناسق)  
 (style heurté, rocaillieux, dur)  
 — أسلوب حوشي (barbare)  
 نوانسل الكلام hors-d'œuvre  
 — الحشو les longueurs  
 — استطراد: سياق الكلام على وجه يلزم منه كلام  
 آخر مع الانتقال من هذا إلى ذلك (digression)  
 — تشدق وتشدق في الكلام phraséologie  
 — هذر: هذيان وكلام يكثر فيه الخلط والابهام  
 verbiage, amphigouri  
 — ثرثرة (تكرار) rabâchage  
 — حذلقة: نظرف وتكيس في الكلام préciosité  
 — أسلوب متحذلق (style précieux)  
 ومجموع صفات التصنع والتكلف والتحذلق  
 تجمع في كلمة (maniérisme)  
 — ذوق رديء أو سيء (mauvais goût)  
 — لفظ غير ملائم (في غير موضعه)  
 mot improprie (incorrect)  
 — أسلوب متقعر (boursoufflé) فيه كلام  
 عميق غير واضح كالذي يتقعر في الكلام أي يخرج  
 من حلقه وقعر الفم داخله  
 — هراء: كثرة الكلام وعدم الإصابة فيه  
 galimatias  
 — كلام مثير أو مبهيج باستعماله وتعظيمه (pathos)  
 — طريقة (manière) (manner)  
 الطريقة (ج وطرائق) السيرة والخط في الشيء  
 (بخلاف الطريقة وهي الداب والعادة)  
 والأسلوب كذلك الطريق أو الفن من القول  
 أو العمل والطريقة أيضا (recette) كتولك  
 طريقة إعداد ومثله النمط وهو الطريقة والمذهب

— أسلوب حماسي متوقد (chaleureux)  
 — أسلوب مثير (مؤثر) (pathétique)  
 — أسلوب مجازي  
 style métaphorique ou imagé  
 — أسلوب جذاب (رائع) (pittoresque)  
 — أسلوب منيق (fleuri)  
 — أسلوب قاطع (incisif) (حاسم)  
 — جذري radical  
 — أسلوب قارص أو لاذع (mordant)  
 — أسلوب مقتضب أو وجيز  
 (concis ou lapidaire ou laconique)  
 — أسلوب مركزز (concentré)  
 — أسلوب خاطف أو حاد (rapide)  
 — أسلوب متناغم متناسق (harmonieux)  
 — أسلوب ثري (riche)  
 عيوب الأسلوب : défauts du style  
 — أسلوب مفخم emphatique  
 (متكلف ومنفتح (ampoulé ou enflé)  
 — أسلوب مسهب مطنب  
 redondant ou diffus ou verbeux (verboiserie) و  
 prolix  
 — إسهاب في الكلام longueur  
 (وهو لا يخلو هنا من حشو ولنغو)  
 — أسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)  
 — أسلوب متكلف (recherché)  
 — أسلوب متعجرف متعاضم (guindé)  
 — أسلوب كليل (متلق) أو متزلف (douceux)  
 (فيه تظاهر بالليونة واللفظ)  
 — أسلوب عامي أو متداول أو دارج  
 style vulgaire (ou banal) (banalité)  
 — أسلوب وضعي أو رديء style bas  
 (خسة وضعمة (bassesse)  
 — أسلوب ركيك أو سخيף الألفاظ والمعاني  
 style trivial, lâche  
 — أسلوب جاف style sec  
 — أسلوب مجرد (أي من الأناقة) nu  
 — أسلوب هزيل style maigre  
 — أسلوب مستقيم أو ذابل (s. languissant)  
 — أسلوب ضعيف أو مائع (mou)  
 — كسيع الأسلوب (mollesse du style)  
 — أسلوب ثقيل style pâteux

والنوع ( نمط الحياة genre de vie )  
 أما النهج أو المنهج فهو الطريق الواضح  
 ( نهج البلاغة : طريق البلاغة الواضح )  
**الصفة أو الحالة** : qualité ou état  
 ( نوع من الكينونة façon d'être )  
 — مظهر أو هيئة air ( الحالة التي يظهر بها  
 الشيء أو الشخص )  
 أما الهيئة أو الهيئة فهي حال الشيء وكيفيته  
 وشكله وصورته يقال هيئته متواضعة  
 maintien, tenue  
 son maintien est modeste (il a l'air modeste)  
 هيئة حسنة bonne tenue  
 — نوع (espèce) كل صنف من كل شيء وهو اخص  
 من الجنس لأن الجنس (genre) جملة الا انواع  
 الجنس البشري (le genre humain)  
 صنف وضرب (sorte) أي نوع يقال تصنف  
 الشجر أو النبات صار أصنافاً  
 — الصبغة النوع أيضا (cachet)  
 — نموذج chic (spécimen)  
 — لمسة ثانية تنقيح وتنميق retouche  
 لمسة أخيرة (fion)  
 — مجلّي — مظهر — هيئة — طريقة  
 apparence, allure  
 ( مسار الأسمار allure des prix )  
 وهناك مفردات كثيرة تعبر عن نفس المفهوم  
 معظمها على وزن فعلة ( دلالة الهيئة ) ومسمى  
 ومجرى ( مثل مجرى الحياة train de vie )  
 ومشية dégaîne, gait  
 ( وهي طريقة خاصة في العمل والمشي  
 والإنتاج والتصرف الخ ) فإذا تعلقت بوضع  
 الإنسان في حالة مخصوصة تسمى وضعة  
 ( posture ) ( كوضعة جسم أو جماعة الخ )  
 — تسوية arrangement  
 — تدبير disposition  
 — ترتيب ordination  
 — تنظيم organisation (ordre)  
 — تنسيق coordination  
 — توفيق accord  
 — العادة والتدين والداب habitude, rite  
 ( طقس وشعيرة ) وكذلك الشئنة  
 — تصرف : (œuvre)  
 يقال تصرفت تصرف الخبير  
 faire œuvre d'expert

وهي تدل على نوعية العمل  
 — حال الشيء (état) : صفته وهيئته وكيفيته  
 — ذوق (goût) : ويفيد أحيانا الطبع  
 (caractère)  
 يقال هو حسن الذوق في التصوف أي له شعور  
 جبل أو طبع عليه  
 — السميت الطريق والمحنة أو الهيئة يقال له سميت  
 حسن (bonne tenue)  
 — كيفية (modalité, mode) ( كيفية الشيء صفته  
 وحاله (qualité) والكيف هيئته تارة في  
 الشيء والتحويل تغيير الحالة modification  
 والتكليف النعت (qualification) ( أي تحديد  
 الكيف ويندرج من تطوير développement  
 الى تعديل amendement وتغيير changement  
 — خاصة وخاصة propriété  
 — نمط (standard) (تنميط standardisation)  
 ويقال تقييس بحيث تخصص كلمة تنميط  
 normalisation التي بدأت تترجم في الحقل  
 السياسي بكلمة تطبيع  
 — تمييز caractérisation  
 ( مميزة caractéristique )  
 — الصفة في مجال القانون دعامة لحق من الحق  
 كتوكك هو يتصرف بصفته خبيراً  
 (agir en tant qu'expert)  
 — درجة : degré, titre ( ويكون معناها المرتبة  
 والرتبة والمستوى والمنزلة )  
 — سليقة — حيلة — طبيعة nature فالطبيعة  
 السجية جبل عليها الانسان  
 والسليقة الطبع والتلقائية (spontanéité)  
 يقال تحدث بالسليقة أو على السليقة أي عن  
 طبع لا عن تطبع أو تعلم فسليقة العربي انه  
 يتكلم دون تعمد الاعراب أو تعمد اللحن  
**طريقة العمل** : façon de faire  
 نظام (système) : طريق وعادة ونظام  
 الأمر توامه ونظام الحكم أسلوبه (régime)  
 — تصميم plan أو مخطط وتخطيط  
 — وسيلة أو ذريعة (moyen)  
 — خطة ونسق ( أسلوب وطريقة ) procédé  
 — والنسق ما كان على طريقة نظام واحد من كل  
 شيء يقال كلام نسق؟  
 — سياق (processus) سياق الكلام أسلوبه

كما أن الإشارات هي مستوى الإشعاع في الكون  
( لون مشرق أو مشع )  
- تحسّ ( فهم وإدراك واتجاه ) (sens)  
- طريقة القصة أو الرواية (version)  
- رواية مختلفة (variante)  
- أمثلة وعبرة (leçon)  
عبارات التضمين والتكليف والتشكيل والتنهيج  
locutions de manières  
- وهكذا ainsi ( كذا - مثلًا - هلم جرا )  
(ainsi de suite)  
- كأنَّه comme si  
- كما يجب ( كما ينبغي ) comme il faut  
- كالعادة comme d'habitude  
- حسبما ورد في النصّ  
tel qu'il est dans le texte  
- طبقا للقانون conformément à la loi  
- ما أجمله! ! comme il est joli!  
- حيث ان الوقت قد حان...  
comme il est temps de....  
- بل même  
- مع ذلك quand même  
- وكذلك de même que....  
- كيف ذلك؟ comment cela?  
- كيفما اتفق n'importe comment  
- على أي حال de toute manière  
- على منوال à la manière de....  
- بحيث .... ou que.... de manière à....  
- de sorte que...., de façon que....  
- مطلقا = تماما = على الإطلاق  
d'aucune manière ou d'aucune façon.  
- بشرط أن.. à condition que..  
- بواسطة أو بـ moyennant..  
(par moyen de..)  
- بفضل.. grâce à..  
- بسبب.. à cause de..  
- مهما يكن de toute manière  
- بذلك ( على هذا الشكل أو هذه الوتيرة )  
de cette manière  
- على نفس النسق de la même manière  
- حالاً=حيناً sans autre manière  
- طبقاً للأسلوب القديم  
selon l'ancien style

ومجراه يقال وتمع ذلك في سياق الكلام أي  
أدرج فيه  
- سرّ: وسيلة خفية مثل سرّ المهنة  
(secret professionnel) وتسمى خبيثة  
- مسلك ( طريق وسبيل ومذهب ) (voie)  
- برنامج وهو المنهج والخطّة (programme)  
( البرمجة وضع البرامج (programmation)  
- مبرمج (programmeur) ( أي واضع البرامج )  
- جهاز البرمجة (programmateur)  
- سياق الجملة tour de la phrase  
- سياق يدوي ماهر tour de main  
( مهارة يدوية )  
- سياق قوي tour de force  
- مُلحة أو نكتة jeu d'esprit  
- جناس jeu de mots  
- كياسة ( مهارة وقدرة على العمل )  
savoir-faire  
- مدرسة : école ( مذهب ينتمي الى مدرسة  
من المدارس )  
- وجهة ( خطّة ونهج ) ligne de conduite  
وجهة اقتصادية  
(ligne de conduite économique)  
- رسميات cérémonial  
- بدون رسميات - بدون تكلف sans cérémonie  
- نظام التشريفات ( بروتوكول ) protocole  
- رِسْطرة règle ويقال مخط ومقياس وقاعدة  
(base) ومثال (exemple) ونموذج (spécimen)  
- لون محلي couleur locale  
- صيغة عامة caractère général  
- طريقة الحديث أو الكتابة  
façon de parler ou d'écrire  
- شكل ( هيئة = صورة ) (forme)  
- صيغة الكلمة forme du mot  
- صورة الخطاب forme du discours  
- عبارة : كلمة تعبر عن اتجاه أو اختيار  
expression  
- فالعبارة تكون مظهرا تعبيريا بليفا مبيّنا  
( تعبيرية expressivité ).  
- تعبيرى بليغ (expressif)  
- نبرة (ton) رفع الصوت بعد خفضه وتسمى  
المقام في الموسيقى  
والنغمة حسن الصوت في القراءة

وتسمى أيضا مَسِيمة و سِياع  
( مسطرين آلة البناء لوضع الملاط بين حجرين )  
— مَعْجِن ( الدسيمة والجفنة ) pétrin  
( جفنة لمجن الاسمنت )  
— العَرَآكة : آلة لعرك الطين malaxeur  
— كَرَآكة ( drague )  
( آلة التطهير من رواسب الطين )  
— مَهْدَة ( لكسر أو تفتيت الطوب الملط )  
massette  
— مَهْرَس أو مَهْرَاس fouloir  
— كَلَى enduire ( طلاء ) ( enduit )  
— تَمْلِيط وتَطْيِين crépissage, jointoiment  
طِين المَلَاط ( crépissure )  
— مَوْه حَجَارَة بِالاسْمَنْت  
plaquer par le ciment  
— تَمْلِيط dallage ( تَمْرِيش بِالمَلَاط وهى صَفَاح  
الحَجَارَة يَفْرَش بِهَا ) ( dalles )  
— تَمْلِيس أو تَغْلِيف ( revêtement )  
— إِسْمَنْت مَسْلُوح béton armé  
— قَالِب طُوب aggloméré  
— حَجَارَة مَصْنَعَة ( مِن الاسْمَنْت مِثْلًا )  
Pierre artificielle  
— الوَصْلَة : joint ( أو المِفْصَل )  
مَوَاد مِثَابِهَة : matière analogues  
— مَكْكَوك pisé  
( طِين يَدَك كَان يَخْطُ بِثَلْثَه مِن الجِمر بِالمَغْرِب فِي  
عَهْد المُوَحِّدِين فَيَصْبِح أَقْوَى مِن الاسْمَنْت المَسْلُوح  
وَبِه بَنِيَت اَسْوَار المُوَحِّدِين بِرِبَاط الفَتْح ( عَاصِمَة  
المَغْرِب الاقْصَى اليَوْم )  
— المِلَاط mortier  
( كَل مَا لِيْط مِن جِمر وَرَمْل )  
— كَلْس = جِمر chaux  
— جِص ( staff ) - جِيس plâtre  
( جِصِّي plâtreux ) عَمَل الجِص plâtrerie  
— جِصَاة ( مَرِن الجِص ) ( plâtrière )  
— جِصَّاصٍ plâtrier  
— مَلَاط قَشِي torchis  
( مَلَاط مَخْلُوط بِالقَش أو القَش )  
( بَاغَة ) ( bauge )  
وَعَمَلِيَة الخَلِيط هَذِه بَيْن المَلَاط والقَش هِي  
( bousillage )

— حَسَب الأَسْلُوب العَصْرِي  
dans le goût moderne  
— حَسَب السِّيَاق  
d'après le contexte  
35 الإِسْمَنْت ciment (cement)  
سِمَنْتَة اى تَوْتِيق بِالاسْمَنْت (cimentation)  
— كَلْسِيَّة : حَجْر كَلْسِي calcaire  
( حَجَارَة مَرَكَبَة مِن كَرْبُونَات الكَلْس )  
أو جِرِي ( إِذَا اَحْتَوَى عَلَى الجِمر ) وَيَقَال  
— حَجْر كَلْس صَلْب calcaire dur  
— حَجْر كَلْسِي رَخْو أو لَسْدَن calcaire tendre  
— طِين (lut) — صِلْصَال — عَضَّار argile  
( سِيلِكَاَت الالومِنِيُوم المَائِي المَخْلُوط غَالِبَا  
بِأكْسِيد الحَدِيد وَاكْسِيد المَنْقَلِيس وَغَيْرَهُمَا  
( الشَّهَابِي )  
— الجَبَل malaxage وَفِي جَبَل القَرَاب أو الطِين  
عَجْنَه بِأَن صَب عَلَيْهِ المَاء وَدَعَكَه طِينَا وَيَقَال عَرَك  
الطِين وَمِن خَوَاص الطِين أَنه إِذَا كَثُر فِي التَّرَاب  
صَرَّه طِينَا مَنْدَمَجَا ( الشَّهَابِي ) مِمَّا حُدَا  
العَرَب إِلَى إِطْلَاق كَلِمَة جِبَلَة أو جِبَلَة عَلَى صِلَابَة  
الأَرْض عَمُومَا  
— تَبْيِيس الطِين : تَنْشِيفَه وَتَجْفِيفَه بِالشَّمْس أو  
بِالطَّبْخ dessiccation  
— دَقُّ أو هَرَس الطِين الصَّلْب (pulvérisation)  
— طَبْخ الطِين ( فِي الفَرْن ) cuisson au four  
— إِسْمَنْت بَطِيء الشُّك ( اى التَمَاسِك وَالتَلَاحِم  
لأن شُك الشَّيْء إِلَى الشَّيْء ضَمَّه إِلَيْه )  
— إِسْمَنْت بِرِيسَة أَوْ عَكْسَه سُرْعَة الشُّك  
ciment à prise lente (prise rapide)  
— مَزِيج إِسْمَنْتِي (mélange cimentaire)  
— إِسْمَنْت فَلَزِي ciment métallique  
— إِسْمَنْت جَوَاهِرِي  
ciment de lapidaire ou lithocolle  
اِسْتِعْمَالَات الإِسْمَنْت  
— إِسْمَنْتِي أو مَلَاط (cimentier)  
وَقَدْ مَلَّط الحَائِط إِذَا طَلَاه بِالمَلَاط وَهُوَ الطِين  
— مَرزَبَة — وَإِرزَبَة écrase-mottes  
( عَصِيَة مِن حَدِيد لِلدَق وَالمَهْرَس أو الكَسْر )  
— مَمْتَنَة الطِين :  
écrouteuse, émotteuse ou brise-mottes  
( مَمْتَنَة يَدَوِيَة ) (émottoir)  
— مَسْجَة ( مَالِج ) : (truelle)

- كراس = كراسة = دفتر (cahier)  
 - دفتر أوراق الترسيل  
 bloc de papiers à lettres  
 - دفتر مذكرات (bloc-note (tablettes)  
 - ورقة (feuille)  
 - رقاقة فلزية (feuille de métal)  
 - صحيفة أو محضر الجلسة (feuille d'audience)  
 - جواز أو إذن الطريق (feuille de route)  
 - جدول التفتقد (feuille d'appel (liste d'appel)  
 - ورقة الحضور (feuille de présence)  
 (قائمة الحضور (liste de présence)  
 - جدول الراتب (feuille d'émargement, état de solde)  
 - مُسَوِّدَة (feuille d'épreuve)  
 - ورقة المراجعة أو التقييط (feuille de pointage)  
 - طرس ( صحيفة ) (feuille)  
 ( صحيفة ) (feuille)  
 - صحيفة العقوبات (feuille de punitions)  
 - ورقة سائبة (feuille volante)  
 - ورقة منفصلة (feuille détachée)  
 - ورقة علامات (bulletin de notes)  
 - نشرة (bulletin)  
 - بيان (manifeste)  
 - بيان حقيقة (mise au point)  
 - تقرير (rapport)  
 (تقرير صحي (bulletin de santé)  
 - بطاقة هوية (carte d'identité)  
 - بطاقة اقتراع (bulletin de vote)  
 - إيصال أمتعة (bulletin de bagages)  
 - جدول أو لائحة (bordereau)  
 ( ورقة الإرسال (bordereau d'envoi)  
 - حالة معنوية (état d'esprit)  
 ( حالة عقلية (état mental)  
 - حالة راهنة (ظروف) (état de choses)  
 - حالة استثنائية (état d'exception)  
 - كشف حساب (état de compte)  
 - مركز مالي (état financier)  
 ( موقع ميزانية (situation du budget)

- معجون المرمر (stuc)  
 - ملاط راتنجي (mastic)  
 ( ملاط من آجر وراتنج لسد الشقوق )  
 ( والتليط الراتنجي (masticage)  
 - ملاط نشاري مُغْرَى (futée)  
 ( ملاط من الغراء القوي ونشارة الخشب لسد  
 تقسب الألواح )  
 الوثيقة : document  
 - إشعار بالشراء (note d'achat)  
 - إشعار بطلب بضاعة (note de commande)  
 - إشعار أو إخطار (billet d'avertissement)  
 - إشعار خصم (note de débit)  
 - ملحق (note additionnelle)  
 - كشف بالنفقات (note des dépenses)  
 - كشف بالعمولة (note de commission)  
 - مذكرة سياسية (note politique)  
 - مذكرة ضبط الجلسة (note d'audience)  
 - مذكرة (mémoire)  
 ( أو دفتر مذكرات ) (memento)  
 - منشور دوري رسمي (note circulaire officielle)  
 - علامة موسيقية (note musicale)  
 - علامة سيئة (mauvaise note)  
 - حاشية (ملاحظة على الطرة أو الهامش) (note marginale)  
 - لحة (notice)  
 - لحة موجزة (note biographique)  
 ( عن حياة شخص )  
 - تبليغ رسمي (notification officielle)  
 ( إبلاغ شخصي )  
 (notification personnelle ou à personne)  
 - تأثير (notation)  
 - وضع علامة أو تأشير أو ملاحظة (noter)  
 - دُون أو قَبْد (prendre note de...)  
 - سجل (prendre en note)  
 ( العلامة أو الملاحظة )  
 - سجل كتابة (consigner par écrit)  
 - نشر مذكرة (publier une note)  
 - مُكَّوْرَة (agenda)  
 - دفتر صور (ألبوم) (album)  
 - دفتر ملاحظات (calepin (carnet de notes)  
 - دفتر جيب (carnet de poche)

(apostiller ذيل والحق وحتى )  
 note interlinéaire — ملاحظة بين السطور  
 explication — تفسير أو شرح  
 exégèse ( تفسير للقرآن )  
 (interprétation تأويل )  
 ouvrage érudit — كتاب ( أو جبار ) علم  
 ou appareil d'érudition  
 indication : توجيه (إشارة وإعلام )  
 marque — علامة ( = سمة )  
 marque de fabrique — علامة مصنع  
 marque déposée — علامة مسجلة  
 marque d'infamie — وصمة  
 marque de respect — مظهر احترام  
 marquer — طبع — رسم — وسم  
 signe — اشارة ( علامة ) = إيماءة  
 (indiquer) — أوماً — أشار — دَلَّ على — أرشَدَ  
 — رفعة ( = سمة أو بطاقة علامة ) — عنوان  
 étiquette

( titre عنوان ايضاً )  
 (étiquetage) — عنونة = وسم  
 sigle — صدر كلمة  
 renvoi — إحالة (إرجاع وردّ )  
 — تنقيط وترقيم وتوقيف ( وضع علامات = الوقف )  
 ponctuation  
 guillemet — هلال مزدوج  
 (mettre entre guillemets) — وضع بين هلالين  
 mettre entre parenthèses (وضع بين قوسين)  
 ouvrir une parenthèse — استطرده  
 parenthèse — جملة معترضة  
 ( أي موضوعة بين قوسين )

### (37) أصبع doigt

doigt de la main — اصبع اليد  
 pouce — إبهام ( أكبر اصابع اليد والرجل )  
 (poucettes) — إبهامية : تيسد لإبهامي أحد  
 السجناء )  
 (poucier) — ختيعة هي في الأصل شيء يوضع في  
 الإبهام كمذكرة لعدم نسيان قضية أو شيء بعينه وقد  
 أطلق ايضاً على واقية الإبهام  
 — سبابة (index) : سميت بذلك لأنه يشار بها  
 عند التهديد أو السب

état sur transcription — بيان التسجيلات  
 état détaillé — بيان تفصيلي  
 état estimatif — بيان تقديري  
 état de fait — حالة واقعية  
 état de nécessité — حالة الاضطرار  
 état hypothécaire — شهادة عقارية  
 (état des inscriptions) — شهادة عقارية  
 liste — قائمة  
 liste additionnelle — قائمة إضافية  
 liste électorale — قائمة الانتخابات  
 scrutin de liste — إنتخاب بالقائمة  
 goudron ( قار )  
 goudronnage — قطران  
 ( وهي ايضاً ترميت الطريق بالقطار )  
 goudronneux — قطراني  
 goudronneuse — مطرنة ( آلة التطرنة )  
 note (note) : (36) إشارة

liste des recettes — قائمة الابداحيل  
 (livret) — كتيب (كراس) — دفتر  
 livret scolaire — كراس أو سجل مدرسي  
 (memento) — تذكرة (شارة للذكرى)  
 mémoire — مذكرة  
 mémoires — مذكرات  
 facture — فاتورة (كشف حساب)  
 facturer (وضع فاتورة)  
 facturier — منوثر (واضع الفواتير)  
 facturier — دفتر الفواتير  
 remarques : ملاحظات  
 observation — رصد (مراقبة)  
 esprit d'observation — روح الملاحظة  
 (observatoire) — مرصد  
 manchette — حاشية (في دفتر أو كتاب)  
 marge — طرفة  
 (nota = nota bene) scolie — حاشية  
 — تحشية — شرح — تعليق (هامشي)  
 annotation en marge — تعليق  
 commentaire — تعليق  
 (commentateur) — معلق  
 apostille — لاحقة أو ملحق — ذيل

— برجة وسطى phalangine  
 البراجم هي مفاصل الاصابع أو العظام الصغار  
 في الرجل واليد ( )  
 الأثمة ( مثلثة ) : رأس الاصابع أو المفصل  
 الاعلى الذى فيه الظفر وهو السلامى الاخرية  
 (phalangette)  
 — اصبع رشيق doigt fuselé  
 — جهة الراحة أو الجهة الراحية (راحة اليد )  
 face palmaire  
 — جهة ظهر الكف face dorsale  
 — كعب : كل مفصل للعظام ويطلق أيضا على العظم  
 الناشز فوق القدم أو في كل من جانبيه osselet  
 — عظم سسمي أو سسماني os sésamoïde  
 (وهو أحد عظام صغرى لرسغ اليد (carpe)  
 أو رسغ القدم (tarse) والرسغ المفصل (jointure)  
 ما بين الساعد والكف أو الساق والقدم مثل ذلك  
 عند اذابة )  
 — جذر الأصابع racine des doigts  
 — أنامل bout des doigts  
 — قصر الأصابع brachydactylie  
 ( قصر الأصابع (brachydactyle)  
 — ثنائي الأصابع ( أو المخالب ) didactyle  
 — ثلاثي الأصابع tridactyle  
 — رباعي الأصابع tétradactyle

— وسطى : اصبع اوسط médius  
 — يَلَصَر ( اصبع بين الوسطى والخنصر ) annulaire  
 — خَنَصَر : اصبع صغرى auriculaire  
 — اصابع الرجل doigts du pied (orteils)  
 — إبهام الرجل gros orteil  
 — الاصبع الصغير le petit doigt  
 — الاصبع الكبير le gros doigt  
 — ظفر ongle و griffe  
 ( وهو مخلب أو برثن بالنسبة للحيوانات )  
 — ضربة مخلب coup de griffe, griffade  
 ( خَدَس : جرح بالظفر أو المخلب ويقال ظفره  
 إذا غرز في وجهه ظفره (griffer)  
 — الظفرة : جلودة تغشى العين وهي تشبه الظفر  
 في بياضها وصلابها  
 — رجل أظفر : طويل الأظفار عريضها (onglé)  
 — مقلام أظفار pincés à ongles  
 — خَدَر الأنامل (onglée)  
 — منقش اظفار onglette  
 — مَقَصَّ اظفار onglie  
 — هيكل الاصابع ( أو بنيتها ) structure  
 — سُلَامَى : ( ج : سلاميات ) كل عظم مجوف من  
 صغار العظام  
 مثل عظام الأصابع (phalange)